

Miss Sumner

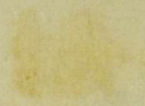
Toronto

Sep / 65'



W. G.

off
90

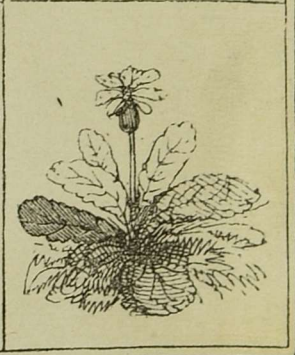
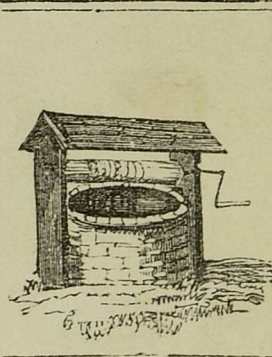
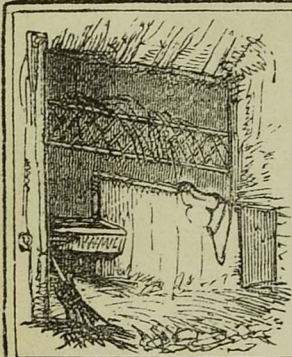


I.

Une Ecurie.

Le Puits.

Le Mulet.



Un Cabinet de Verdure.

La Renne.

La Primevère.

LE PETIT PRÉCEPTEUR;

OR,

FIRST STEP TO FRENCH CONVERSATION.

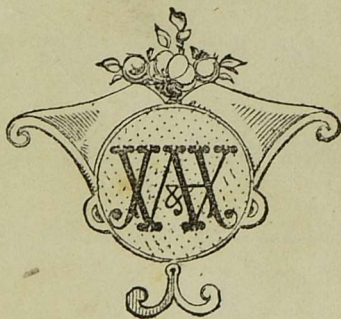
FOR THE USE OF YOUNG BEGINNERS.

BY F. GRANDINEAU,

LATE FRENCH MASTER TO HER MOST GRACIOUS MAJESTY QUEEN VICTORIA,

AUTHOR OF

CONVERSATIONS FAMILIÈRES À L'USAGE DES JEUNES DEMOISELLES.



Thirtieth

Edition.

LONDON:

JACKSON, WALFORD, AND HODDER,
27, PATERNOSTER ROW,
(Successors to WARD & CO.)

1864.

THE PETIT PROCEDE

FIRST STEP TO FRENCH CONVERSATION

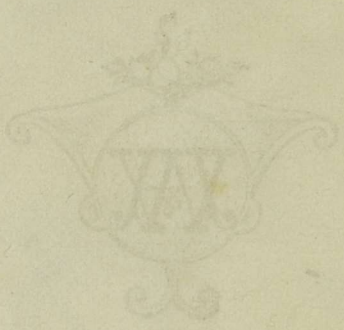
FOR THE USE OF YOUNG BEGINNERS

BY E. GRAYSON

LONDON :

BENJAMIN PARDON, PRINTER

PATERNOSTER-ROW.



LONDON :

JACKSON, WALKER & HOBBS

15 PATERNOSTER ROW

1864

TO

HER ROYAL HIGHNESS

THE DUCHESS OF KENT,

LE PETIT PRÉCEPTEUR

IS MOST RESPECTFULLY DEDICATED.

LE PETIT PRÉCEPTEUR ;

OR,

FIRST STEP TO FRENCH CONVERSATION.

Oui,	Yes.	Venez,	Come.
Non,	No.	Montez,	Come up.
Je,	I.	Sortez,	Go out.
Vous,	You.	Parlez,	Speak.
Papa,	Papa.	Monsieur,	Sir.
Maman,	Mamma.	Madame,	Madam.
Mon frère,	My brother.	Mademoiselle,	Miss.
Ma sœur,	My sister.	S'il vous plaît,	If you please.
Ici,	Here.	Donnez-moi,	Give me.
Nous,	We.	Prêtez-moi,	Lend me.
Bon,	Good.	Apportez-moi,	Bring me.
Petit,	Little.	Montrez-moi,	Show me.
Joli,	Pretty.	Du pain,	Some bread.
Doux,	Sweet.	De la viande,	Some meat.
Beau,	Fine.	Un livre,	A book.
Gros,	Coarse.	Des plumes,	Some pens

Avec,	With.	Tant,	So much.
Là,	There.	Fort,	Very.
Ils,	They.	Moins,	Less.
Moi,	Me.		
		Dans,	In.
Beaucoup,	Much.	Pas,	Not.
Vieux,	Old.	Avant,	Before.
Souvent,	Often.	Après,	After.
Elle,	She.		
		Pauvre,	Poor.
Riche,	Rich.	Ensuite,	Afterwards.
Neuf,	New.	A présent,	Now.
Heureux,	Happy.	Loin,	Far.
Jeune,	Young.		
		Jamais,	Never.
La table,	The table.	Toujours,	Always.
Le chapeau,	The hat.	Depuis,	Since.
Les fleurs,	The flowers.	Sous,	Under.
Les joujoux,	The playthings.		
		Chaud,	Hot.
Content,	Pleased.	Froid,	Cold.
Cher,	Dear.	Droit,	Straight.
Merci,	Thank you.	Mal,	Badly.
Mieux,	Better.		
		Un,	One.
De,	Of.	Deux,	Two.
Si,	So.	Trois,	Three.
Peu,	Little.	Quatre,	Four.
Plus,	More.		
		J'ai,	I have.
En,	In.	Tu as,	Thou hast.

Il a,	He has.	Joli livre,	Pretty book.
Elle a,	She has.	Gros fil,	Coarse thread.
Une boîte,	A box.	Le mien,	Mine.
Du papier,	Some paper.	Le vôtre,	Yours.
Une chaise,	A chair.	Le sien,	His.
Un canif,	A penknife.	Le nôtre,	Ours.
Aujourd'hui,	To-day.	Par-ici,	This way.
Demain,	To-morrow.	Par-là,	That way.
Hier,	Yesterday.	Contre,	Against.
Ce matin,	This morning.	Entre,	Between.
Cette après-midi,	This afternoon	Propre,	Clean.
Bientôt,	Soon.	Docile,	Docile.
Ce soir,	This evening.	Sage,	Wise.
Quand,	When.	Vif,	Lively.
Cinq,	Five.	Neuf,	Nine.
Six,	Six.	Dix,	Ten.
Sept,	Seven.	Onze,	Eleven.
Huit,	Eight.	Douze,	Twelve.
Voyez,	See.	Mais,	But.
Touchez,	Touch.	Comme,	As.
Marchez,	Walk.	Parmi,	Among.
Riez,	Laugh.	Comment,	How.
Bon garçon,	Good boy.	Sans doute,	Without doubt.
Petite fille,	Little girl.	Autant,	As much.
		Peut-être,	Perhaps.

Combien,	How much.	Prêt,	Ready.
Dimanche,	Sunday.	Honteux,	Ashamed.
Lundi,	Monday.	Soigneux,	Careful.
Mardi,	Tuesday.	Certain,	Certain.
Mercredi,	Wednesday.	Bien aise,	Very glad.
Jeudi,	Thursday.	Fâché,	Angry.
Vendredi,	Friday.	Coupable,	Guilty.
Samedi,	Saturday.	Sûr,	Sure.
Une semaine,	A week.	Malade,	Ill.
Un jour,	A day.	Négligent,	Negligent.
Un an,	A year.	Fatigué,	Tired.
Une nuit,	A night.	Agréable,	Agreeable.
Un mois,	A month.	Je suis,	I am.
Vert,	Green.	Tu es,	Thou art.
Rouge,	Red.	Il est,	He is.
Blanc,	White.	Elle est,	She is.
Jaune,	Yellow.	Poli,	Polite.
Gris,	Gray.	Obéissant,	Obedient.
Brun,	Brown.	Curieux,	Curious.
Rose,	Pink.	Délicat,	Dainty.
Noir,	Black.	Patient,	Patient.
Bleu,	Blue.	Désobéissant,	Disobedient.
Pourpre,	Purple.	Grand,	Tall.
Léger,	Light.	Laid,	Ugly.
Lourd,	Heavy.	Un peu,	A little.

Très peu, Very little.
 Pas beaucoup, Not much.
 Assez, Enough.

J'ai faim, I am hungry.
 J'ai soif, I am thirsty.
 Mangez, Eat.
 Buvez, Drink.

Vous êtes, You are.
 Difficile, Difficult.
 Ennuyeux, Tiresome.
 Complaisant, Complaisant.

Court, Short.
 Long, Long.
 Large, Wide.
 Etroit, Narrow.

Chapeau vert, Green bonnet.
 Fourreau rose, Pink frock.
 Ruban jaune, Yellow ribbon.
 Chien noir, Black dog.

Regardez, Look.
 Sautez, Jump.
 Courez, Run.
 Dansez, Dance.

Cette boîte, This box.
 Notre chat, Our cat.

Votre canif, Your penknife
 Leur couteau, Their knife.

Pour moi, For me.
 Lequel, Which.
 Bien, Well.
 Mauvais, Bad.

Très fin, Very fine.
 Sur la table, On the table.
 Derrière vous, Behind you.
 Si près, So near.

Facile, Easy.
 En-haut, Above.
 En-bas, Below.
 Devant, Before.

Sale, Dirty.
 Dur, Hard.
 Haut, High.
 Bas, Low.

Sombre, Dark.
 Epais, Thick.
 Mince, Thin.
 Fort, Strong.

Entrez, Come in.
 Venez ici, Come here.
 Allez là, Go there.

Faites cela,	Do that.	Janvier,	January.
Défaites ceci,	Undo this.	Février,	February.
Ainsi,	Thus.	Mars,	March.
Et,	And.	Avril,	April.
Donc,	Then.	Mai,	May.
Ni,	Nor.	Juin,	June.
Ou,	Or.	Juillet,	July.
Où,	Where.	Août,	August.
Si,	If.	Septembre,	September.
Puisque,	Since.	Octobre,	October.
Parceque,	Because.	Novembre,	November.
Treize,	Thirteen.	Décembre,	December.
Quatorze,	Fourteen.	Une année,	A year.
Quinze,	Fifteen.	Un siècle,	A century.
Seize,	Sixteen.	Le monde,	The world.
Dix-sept,	Seventeen.	Une heure,	An hour.
Appelez,	Call.	De bonne-	Early.
Demandez,	Ask.	heure.	
Prenez,	Take.	Tard,	Late.
Lisez,	Read.	Trop tard,	Too late.
Priez,	Pray.	Tout-à-l'heure,	Presently.
Depuisquand?	Since when?	Tantôt,	By-and-by.
Toujours gai,	Always merry.	Quelquefois,	Sometimes.
Dix-huit,	Eighteen.	Souvent,	Often.
Dix-neuf,	Nineteen.	Reculez-vous,	Go back.
Vingt,	Twenty.	Ne bougez	Do not stir.
		pas,	

Le printemps, The spring.
 L'été, The summer.
 L'automne, The autumn.
 L'hiver, The winter.
 Les saisons, The seasons.

Coupez, Cut.
 Travaillez, Work.
 Brûlez, Burn.
 Chantez, Sing.
 Sifflez, Whistle.

Regardez-moi, Look at me.
 Regardez ma- Look at mam-
 man, ma.
 Dansez bien, Dance well.
 Marchez Walk better.
 mieux,
 Appelez-le, Call him.

Tenez-vous Stand upright.
 droit,
 Allez-vous-en, Go away.
 Restez tran- Be quiet.
 quille,
 Toussez, Cough,
 Otez cela, Take that
 away.

Le soleil, The sun.
 Le pavé, The pavement.

Le volet, The shutter.
 Le rideau, The curtain.
 Le crayon, The pencil.
 Le vieillard, The old man.

La ville, The town.
 La cour, The yard.
 La bouteille, The bottle.
 La pluie, The rain.
 La mouche, The fly.
 La lune, The moon.

L'arbre, The tree.
 L'habit, The coat.
 L'art, The art.
 L'homme, The man.
 L'enfant, The child.
 L'animal, The animal.

L'étoile, The star.
 L'abeille, The bee.
 L'âme, The soul.
 L'aiguille, The needle.
 L'épée, The sword.
 L'oreille, The ear.

Les chats, The cats.
 Les chiens, The dogs.
 Les rats, The rats.
 Les lapins, The rabbits.
 Les moutons, The sheep.

Les singes,	The monkeys.	Des noix,	Walnuts.
Les églises,	The churches.	Des nèfles,	Medlars.
Les chaumi- ères,	The cottages.	Des châtaignes,	Chesnuts.
Les échelles,	The ladders.	Des sœurs,	Sisters.
Les robes,	The gowns.	Des femmes,	Women.
Les dames,	The ladies.	Du coton,	Some cotton.
Les filles,	The girls.	Du tabac,	Some snuff.
Un bonnet,	A cap.	Du beurre,	Some butter.
Un chapeau,	A hat.	Du fromage,	Some cheese.
Un cordon,	A string.	Du vin,	Some wine.
Un ami,	A friend.	Du lait,	Some milk.
Un trésor,	A treasure.	De la crème,	Some cream.
Un avare,	A miser.	De la viande,	Some meat.
Une montre,	A watch.	De la mou- tarde,	Some mus- tard.
Une salade,	A salad.	De la dentelle,	Some lace.
Une assiette,	A plate.	De la soie,	Some silk.
Une poire,	A pear.	De la casso- nade,	Some moist sugar.
Une orange,	An orange.	Des lièvres,	Hares.
Une pointe	A point.	Des pigeons,	Pigeons.
Des renards,	Foxes.	Des bâtons,	Sticks.
Des garçons,	Boys.	Des fusils,	Guns.
Des fauteuils,	Arm-chairs.	Des sièges,	Seats.
Des encriers,	Inkstands.	Des citrons,	Lemons.
Des souliers,	Shoes.	Des assiettes,	Plates.
Des gants,	Gloves.		
Des pommes,	Apples.		

Des oranges,
Des dragées,
Des épingles,
Des pommes de terre,
Des fèves,

Oranges.
Sugar-plums.
Pins.
Potatoes.
Beans.

Un peu de pain,
Un peu de viande,
Un peu d'eau,
Un peu de gras,
Je vous remercie,
Marchez doucement,

A little bread.
A little meat.
A little water,
A little fat.
I thank you.
Walk slowly.

Je suis fatigué,
Tu es heureux,
Restez ici,
Allez là,
Asseyez-vous,
Elle dort,

I am tired.
Thou art happy.
Stay here.
Go there.
Sit down.
She sleeps.

Donnez-moi
Du chocolat,
Du thé,
Une tartine,
Un petit pain,
Du sel,

Give me
Some chocolate.
Some tea.
A slice of bread and butter.
A roll.
Some salt.

Du poivre,
De la bière,
Du mouton,
Du bœuf,

Some pepper.
Some beer.
Some mutton.
Some beef.

Du veau,
Du lard,

Some veal,
Some bacon.

Des œufs,
Du pouding,
Un morceau de pain,
Un verre d'eau,
Des petits pois,
Un peu de jus,

Some eggs.
Some pudding.
A bit of bread.
A glass of water.
Some peas.
A little gravy.

Voulez-vous
De la sauce ?
Une pomme de terre ?
Des navets ?
Des carottes ?
De la salade ?
De l'eau panée ?

Will you have
Some sauce ?
A potatoe ?
Some turnips ?
Some carrots ?
Some salad ?
Some toast and water ?

Un gâteau ?
Une tourte ?
Une tarte ?
Une noisette ?
Une croûte ?
De la mie ?

A cake ?
A pie ?
A tart ?
A nut ?
A crust ?
Some crumb ?

Apportez-moi.
Du fruit,
Du raisin,
Des groseilles,
Des prunes,
Des cerises,

Bring me
Some fruit.
Some grapes.
Some currants.
Some plums.
Some cherries.

Un couteau,	A knife.
Une fourchette,	A fork.
Une cuiller,	A spoon.
Une serviette,	A napkin.
Un verre,	A glass.
Un gobelet,	A tumbler.
Un plat,	A dish.
Une tasse,	A cup.
Un plat de poisson,	A dish of fish.
Une tasse de café,	A cup of coffee.
Une cuillerée de lait,	A spoonful of milk.
Un peu de sucre,	A little sugar.

Voilà

Here is

Une grande table,	A large table.
Une petite aiguille,	A fine needle.
Une grande épingle,	A large pin.
Une petite boîte,	A little box.
Une plume fine,	A fine pen.
Un mouchoir blanc,	A clean handkerchief.

Une feuille de papier,	A sheet of paper.
Une paire de ciseaux,	A pair of scissors.
Un livre de musique,	A music book.
Une corbeille de fleurs,	A basket of flowers.
Une petite chaise,	A little chair.
Un verre propre,	A clean glass.

Avez-vous
Votre dé ?

Have you
Your thimble ?

Du fil fin ?
 De la soie fine ?
 Du gros coton ?
 Une grosse aiguille ?

Some fine thread ?
 Some fine silk ?
 Some coarse cotton ?
 A large needle ?

Un flacon ?
 Votre ouvrage ?
 De la laine ?
 Un passe-cordon ?
 Du fil rouge ?

A smelling bottle ?
 Your work ?
 Some worsted ?
 A bodkin ?
 Some red thread ?

De la soie blanche ?
 De la laine noire ?
 Du coton vert ?
 Des bas propres ?
 Les mains sales ?
 Un chapeau bleu ?

Some white silk ?
 Some black worsted ?
 Some green cotton ?
 Clean stockings ?
 Dirty hands ?
 A blue bonnet ?

Un petit panier ?
 Une grande pelote ?
 Un tabouret de bois ?
 Une robe lilas ?
 Un tablier noir ?
 Un fichu de mousseline ?

A little basket ?
 A large pincushion ?
 A wooden stool ?
 A lilac dress ?
 A black apron ?
 A muslin handkerchief ?

Apportez
 Le déjeuner,
 Le goûter,
 Le dîner,
 Le souper,
 Les bougies,

Bring
 The breakfast.
 The luncheon.
 The dinner.
 The supper.
 The wax lights.

Regardez

Cette jolie fleur,
Ce beau myrte,
Cette belle rose,
Ce bel œillet,
Ce gros bouquet,

Cette belle maison,
Ce beau jardin,
Cette grande porte,
Ce petit chien,
Cette belle poule,
Cette souris blanche,

Ce tapis rouge,
Cette jolie image,
Cette méchante fille,
Ce bon garçon,
Cette grande femme,
Ce joli chat,

Donnez-moi

Ce bel oiseau,
Cette belle cage,
Ce beau perroquet,
Cette grosse vache,
Cette grande poupée,
Cette voiture verte,

Cette jolie marguerite,
Ce bouton-d'or.

Look at

This pretty flower.
This fine myrtle.
This beautiful rose.
This beautiful pink.
This large nosegay.

This fine house.
This fine garden.
This great door.
This little dog.
This fine hen.
This white mouse.

This red carpet.
This pretty picture.
This naughty girl.
This good boy.
This tall woman.
This pretty cat.

Give me

That beautiful bird.
That fine cage.
That beautiful parrot
That great cow.
That great doll.
That green coach.

This pretty daisy.
This butter cup.

Ce beau réséda,
 Cette petite montre,
 Mon chapeau neuf,
 Ma robe rose,
 Mes gants jaunes,
 Ton habit gris,
 Ta cravate noire,
 Tes bas de soie,

This fine mignonette.
 This little watch.
 My new hat.
 My pink frock.
 My yellow gloves.
 Thy gray coat.
 Thy black cravat.
 Thy silk stockings.

Regardez
 Son petit garçon,
 Sa petite fille,
 Ses bons enfans,
 Notre vieux cocher,
 Nos deux sœurs,
 Votre belle toupie,

Look at
 His little boy.
 His little girl.
 His good children.
 Our old coachman.
 Our two sisters.
 Your fine top.

Vos beaux livres,
 Leur gros chien,
 Leurs beaux chevaux,
 Leur petite chambre,
 Leur grande fortune,
 Leur petit trésor,

Your fine books.
 Their great dog.
 Their fine horses.
 Their little room.
 Their great fortune.
 Their little treasure.

Nettoyez
 Cette chambre,
 Ce cabinet,
 Cet escalier,

Clean
 This room.
 That closet.
 Those stairs.

Fermez
 Cette porte,

Shut
 That door.

Ces fenêtres,
Ces tiroirs,
Ces deux boîtes,
Cette barrière,

Those windows.
These drawers.
These two boxes.
This gate.

Où est
Votre canif ?
Votre collet ?
Votre bonnet ?
Votre ardoise ?
Votre cahier ?

Where is
Your penknife ?
Your collar ?
Your cap ?
Your slate ?
Your copybook ?

Où sont
Vos souliers ?
Vos gants ?
Vos joujoux ?
Vos crayons ?
Vos cachets ?

Where are
Your shoes ?
Your gloves ?
Your playthings ?
Your pencils ?
Your seals ?

Où est
Mon ouvrage ?
Ton étui ?
Son fichu ?
Sa serviette ?
Ma petite clef ?

Where is
My work ?
Thy needlecase ?
Her neck handkerchief ?
His napkin ?
My little key ?

Mon vieux chapeau ?
Ton livre de contes ?
Son petit tambour ?
Ma nouvelle leçon ?
Ta jolie bague ?
Sa boîte d'ivoire ?

My old hat ?
Thy story book ?
His little drum ?
My new lesson ?
Thy pretty ring ?
His ivory box ?

Où sont
 Mes boucles d'oreilles ?
 Tes gants d'hiver ?
 Ses gros souliers ?
 Leurs petits enfans ?
 Leurs bons parens ?

Où est
 Ma nouvelle ceinture ?
 Ta boîte-à-ouvrage ?
 Son écrin ?
 Notre précepteur ?
 Votre porte-crayon ?
 Leur jeu de cartes ?
 Leur chambre ?

Où sont
 Nos jolis cerfs-volans ?
 Vos deux cousins ?
 Leurs beaux cadeaux ?
 Mes nouvelles compagnes ?
 Ses dernières lettres ?
 Tes deux cachets ?

Demandez
 Votre balle,
 Une cuiller d'argent,
 Une épingle d'or,
 Un couteau d'ivoire,
 Votre cheval de bois,

Where are
 My ear-rings ?
 Thy winter gloves ?
 His thick shoes ?
 Their little children ?
 Their good parents ?

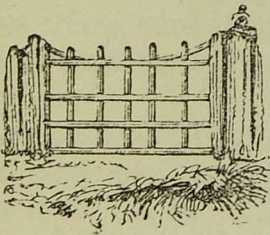
Where is
 My new sash ?
 Thy work-box ?
 Her jewel-box ?
 Our tutor ?
 Your pencil-case ?
 Their pack of cards ?
 Their room ?

Where are
 Our pretty kites ?
 Your two cousins ?
 Their handsome presents ?
 My new companions ?
 Her last letters ?
 Thy two seals ?

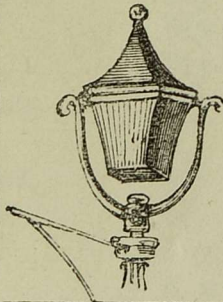
Ask for
 Your ball.
 A silver spoon.
 A gold pin.
 An ivory knife.
 Your wooden horse.

II.

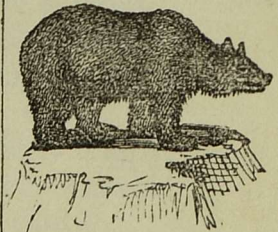
La Barrière.



La Lampe.



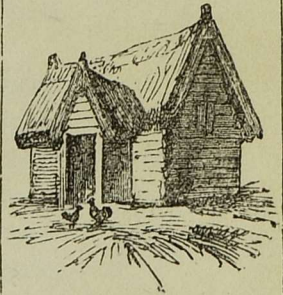
Un Ours.



Un Paon.



La Tulipe.



Une Grange.

Il est bien bon,
 Elle est bien bonne,
 Ils sont bien bons,
 Elles sont bien bonnes,
 Mon oncle est bon,
 Ma tante est bonne,

He is very good.
 She is very good.
 They are very good.
 They are very good.
 My uncle is good.
 My aunt is good.

Mon frère est bon,
 Ma sœur est bonne,
 Mes frères sont bons,
 Mes sœurs sont bonnes,

My brother is good.
 My sister is good.
 My brothers are good.
 My sisters are good.

Mon oncle est heureux,
 Ma tante est heureuse,
 Un lapin blanc,
 Une souris blanche,
 Un gros oiseau,
 Une grosse poule,

My uncle is happy.
 My aunt is happy.
 A white rabbit.
 A white mouse.
 A large bird.
 A large hen,

Un petit garçon,
 Une petite fille,
 Un gros homme,
 Une grosse femme,
 Un grand arbre,
 Une grande perche,

A little boy.
 A little girl.
 A big man.
 A big woman.
 A tall tree.
 A long pole.

Regardez

Look at

Cet insecte,
 Ce ver,
 Cette guêpe,
 Ce papillon,

This insect.
 That worm.
 This wasp.
 That butterfly.

Cette sauterelle,
 Cette fourmi,
 Cette chenille,

This grasshopper.
 This ant.
 This caterpillar.

Otez ce balai,
 Prenez cette chaise,
 Ouvrez cette armoire,
 Donnez un fauteuil,
 Regardez cette gravure,
 Répétez cette leçon,

Take away that broom.
 Take this chair.
 Open this press.
 Give an arm chair.
 Look at this print.
 Repeat this lesson.

Nous sommes ici,
 Vous êtes contents,
 Ils sont malades,
 Elles sont malades,

We are here.
 You are pleased.
 They are ill.
 They are ill.

J'ai cinq schellings,
 Tu as mon livre,
 Il a mon canif,
 Elle a une montre,
 Prêtez-moi cela,
 Je vous aime,

I have five shillings.
 Thou hast my book.
 He has my penknife.
 She has a watch.
 Lend me that.
 I love you.

Avez-vous fini ?
 Avez-vous dîné ?
 Avez-vous mangé ?
 Avez-vous déjeûné ?
 Avez-vous dansé ?
 Avez-vous dormi ?
 Avez-vous couru ?
 Avez-vous joué ?

Have you finished ?
 Have you dined ?
 Have you eaten ?
 Have you breakfasted ?
 Have you danced ?
 Have you slept ?
 Have you run ?
 Have you played ?

Nous avons du cidre,
 Vous avez ma place,
 Ils ont des noix,
 Elles ont des cerises,

We have some cider.
 You have my place.
 They have some walnuts.
 They have some cherries.

Julie a mon livre,
 Prêtez-lui votre dé,
 Où est le savon ?
 Voilà le fourgon,

Julia has my book.
 Lend her your thimble.
 Where is the soap ?
 There is the poker.

Une tache d'encre,
 La jolie chanson,
 Elle lit sa lettre,
 Du papier brouillard,

A spot of ink.
 The pretty song.
 She is reading her letter.
 Some blotting paper.

Voici la pelle,
 Prenez les pincettes,
 Sonnez,
 Prenez votre mouchoir,

Here is the shovel.
 Take the tongs.
 Ring.
 Take your handkerchief.

Un surjet,
 Un ourlet,
 Une couture,
 Dépêchez-vous,
 Attendez,
 Cousez cela,

A seam.
 A hem.
 A seam.
 Make haste.
 Wait.
 Sew that.

Voilà sa poche,
 Voici ma bourse,
 Prenez six sous,
 Où est la brosse ?
 Un parapluie vert,

There is her pocket.
 Here is my purse.
 Take six pence.
 Where is the brush ?
 A green umbrella.

Défaites ceci,
Ouvrez la porte,
Un petit lit,
Un grand sofa,
Une jolie commode,

Une demi tasse,
Un demi verre,
Une chaise basse,
Fermez ce tiroir,
Ouvrez le tiroir,

Le visage, }
La figure, }
Les cheveux,
Un cheveu,
La tête,
Le front,
Une oreille,

Les sourcils,
Un sourcil,
Les yeux,
Un œil,
La paupière.
Les cils,
Un cil,

Le nez,
Une narine,
La joue,
La bouche.

Undo this.
Open the door.
A little bed.
A large sofa.
A pretty chest of drawers.

Half a cup.
Half a glass.
A low chair.
Shut that drawer.
Open the drawer.

The face.

The hair.

A hair.

The head.

The forehead.

An ear.

The eyebrows.

An eyebrow.

The eyes.

An eye.

The eyelid.

The eyelashes.

An eyelash.

The nose.

A nostril.

The cheek.

The mouth.

Le palais,	The roof of the mouth.
La gencive,	The gum.
La gorge,	The throat.
La lèvre,	The lip.
La dent,	The tooth.
La mâchoire,	The jaw.
Le menton,	The chin.
Le cou,	The neck.
Une épaule,	A shoulder.
Un bras,	An arm.
Le coude,	The elbow.
Le poignet,	The wrist.
La main,	The hand.
Le doigt,	The finger.
Le pouce,	The thumb.
Un ongle,	A nail.
Le côté,	The side.
Le dos,	The back.
La jambe,	The leg.
Le genou,	The knee.
Le pied,	The foot.
Les doigts du pied,	The toes.
Les membres,	The members.
Le corps,	The body.
La peau,	The skin.
La ceinture,	The waist.
Une belle taille,	A fine shape.

Un os,	A bone.
Le cœur,	The heart.
La cheville du pied,	The ankle bone.
Une jointure,	A joint.
Un nerf,	A nerve.
Une veine,	A vein.
Une envie,	A hang-nail.
Un signe,	A mole.
Une marque,	A spot.
Une tache de rousseur,	A freckle.
Une bosse,	A hump.
Un cor,	A corn.
Une engelure,	A chilblain.
Une verrue,	A wart.
Un clou,	A boil.
Un panaris,	A whitlow.
Mal au doigt,	A sore finger.
Mal aux dents,	A tooth ache.
Un mal de tête,	A head ache.
Il a mal à la tête,	His head aches.
Un pâté de perdrix,	A partridge pie.
Une tourte de pommes,	An apple pie.
Une tourte de groseilles,	A currant pie.
Un pain de sucre,	A sugar loaf.
Une volaille,	A fowl.
Un dindon,	A turkey.
Un gigot de mouton,	A leg of mutton.
Du jambon,	Some ham.

Un jeune homme,	A young man.
La jeune femme,	The young woman.
Le vieux livre,	The old book.
La vieille table,	The old table.
La petite paysanne,	The little country girl
Le vieux soldat,	The old soldier.

Un jeune garçon,	A young boy.
Une jeune fille,	A young girl.
Un très-joli cheval,	A very pretty horse.
Un très-vilain chapeau,	A very ugly hat.
Une fleur jaune,	A yellow flower.
Un chapeau blanc,	A white bonnet.

Un gros cochon,	A large pig.
Une grosse balle,	A large ball.
De l'eau chaude,	Some hot water.
De l'eau froide,	Some cold water.
De l'eau tiède,	Some warm water.

Un jardin carré,	A square garden.
Une chambre carrée,	A square room.
Une grosse mouche,	A great fly.
Une grande poupée,	A great doll.
Un petit parapluie,	A little umbrella

Des cheveux noirs,	Dark hair.
Des cheveux châains,	Brown hair
Des cheveux blancs,	White hair.
Des cheveux gris,	Gray hair.

Des cheveux blonds,
Des cheveux roux,

Light hair.
Red hair.

Un enfant cruel,
Une mouche à miel,
Une cuiller de bois,
Une ligne droite,
Un sac de velours,
Un bas de coton,

A cruel child.
A bee.
A wooden spoon.
A straight line.
A velvet bag.
A cotton stocking.

Un livre d'images,
Une boîte de carton,
Un dé d'or,
Un panier d'osier,
Une livre de thé,
Une pinte de lait,

A picture book.
A pasteboard box.
A gold thimble.
A wicker basket.
A pound of tea.
A pint of milk.

Des souliers de couleur,
Du raisin bien mûr,
De l'eau bien claire,
Un très-petit poisson,

Coloured shoes.
Very ripe grapes.
Very clear water.
A very small fish.

Une grande rivière,
Une leçon difficile,
Une serre-chaude,
Un pauvre mendiant,
Un pauvre aveugle,
Des souliers de bal,

A great river.
A difficult lesson.
A hot-house.
A poor beggar.
A poor blind man.
Ball shoes.

Un bon dîner,

A good dinner.

Une soupe grasse,
Un moulin-à-vent,
Un pigeon ramier,
Une bouteille de vin,
Un escalier étroit,

Meat soup.
A windmill.
A wood pigeon.
A bottle of wine.
A narrow staircase.

Nous avons du fruit;
Ils ont des biscuits,
Je vous aimerai,
Elle a soif,
Elle voudrait boire,
Je voudrais manger,

We have some fruit.
They have some biscuits.
I will love you.
She is thirsty.
She wants to drink.
I want to eat.

Qu'avez-vous ?
Quelle heure est-il ?
Il est midi,
Il est minuit,

What ails you ?
What o'clock is it ?
It is twelve o'clock.
It is midnight.

J'ai chaud,
Nous avons froid,
Vous avez faim,
Elles ont grand' faim,
Je n'ai pas soif,
Je n'ai pas faim,

I am warm.
We are cold.
You are hungry.
They are very hungry.
I am not thirsty.
I am not hungry.

Qui est-ce qui a fait cela ?
C'est Julie,
C'est moi,
C'est vous,
C'est lui,
C'est elle,

Who did that ?
It was Julia.
It was I.
It was you.
It was he.
It was she.

Qui a dit cela ?
 C'est mon frère,
 C'est ma sœur,
 Ce n'est pas moi,
 Ce n'est pas elle,
 Ce n'est pas lui,

Il pleut,
 Il tonne,
 Il éclaire,
 Il neige,

Il gèle,
 Il fait du vent,
 Il fait nuit,
 Il fait jour,
 Il fait clair,
 Il fait froid,

Il fait chaud,
 Il fait beau temps,
 Il fait mauvais temps,
 Le soleil luit,
 Il fait clair de lune,

C'est ici,
 C'est là,
 C'est plus loin,
 C'est par-ici,
 C'est par-là,
 Ce n'est pas cela,

Who said that ?
 It was my brother.
 It was my sister.
 It was not I.
 It was not she.
 It was not he.

It rains.
 It thunders.
 It lightens.
 It snows.

It freezes.
 It is a high wind.
 It is night.
 It is daylight.
 It is light.
 It is cold.

It is hot weather.
 It is fine weather.
 It is bad weather.
 The sun shines.
 It is moonlight.

It is here.
 It is there.
 It is further.
 It is this way.
 It is that way.
 It is not that.

C'est cela,
C'est bien bon,
Ce n'est pas bon,
Cela ne vaut rien,
C'est assez,

It is that.
It is very nice.
It is not nice.
That is good for nothing.
That is enough.

Cela est pour vous,
Ceci est pour moi,
Ceci est pour elle,
Cela est pour lui,

That is for you.
This is for me.
This is for her.
That is for him.

Ce n'est pas ici,
Ce n'est pas là,
Ce n'est pas plus loin,
Ce n'est pas par-ici,
Ce n'est pas par-là,

It is not here.
It is not there.
It is not further.
It is not this way.
It is not that way.

Est-ce bien bon ?
Est-ce bien fait ?
C'est très-mal,
C'est mal fait,
C'est très-bien,

Is it very good ?
Is it well done ?
It is very bad.
It is badly done.
It is very well.

Lequel voulez-vous ?
Que faites-vous ?
Que fait-elle ?
C'est pour vous,
Est-ce pour moi ?

Which will you have ?
What are you doing ?
What is she doing ?
It is for you.
Is it for me ?

C'est pour elle,
Est-ce pour lui ?

It is for her.
Is it for him ?

C'est pour nous,
Est-ce pour vous ?

It is for us.
Is it for you ?

Lequel prendrai-je ?
Le plus grand,
Le plus petit,
Le plus joli,
Le mieux fait,

Which shall I take ?
The largest.
The smallest.
The prettiest.
The best done.

J'ai neuf ans,
Elle aura sept ans,
Il a eu sa part,
Nous aurons froid,
Vous avez ma chaise,

I am nine years old.
She will be seven years old.
He has had his share.
We shall be cold.
You have my chair.

Elle a huit ans,
J'ai cinq ans,
Nous aurons congé demain,

She is eight years old.
I am five years old.
We shall have a holiday to-
morrow.

Vous aurez de l'argent,
J'aurai un ruban rouge,

You will have some money.
I shall have a red ribbon.

Allez à droite,
Allez à gauche,
Allez tout droit,
Allez plus loin,
Traversez,
Retournez,
Revenez,

Go to the right.
Go to the left.
Go straight on.
Go further.
Cross over.
Return.
Come back.

Cherchez votre ouvrage,

Fetch your work.

J'ai apporté ceci,
Je vois une faute,
Voyez-vous cela ?
Ecoutez-moi,

I have brought this.
I see a fault.
Do you see that ?
Listen to me.

Changez de place,
Tournez le feuillet,
Soyez bon,
Pensez souvent,

Change places.
Turn the leaf.
Be good.
Think often.

Aimez-moi,
Je vous prête cela,
Vous cousez mal,
M'aimez-vous ?
Je n'irai pas,

Love me.
I lend you that.
You sew badly.
Do you love me ?
I will not go.

Je cherche,
Elle apporte,
Il voit,
Nous écoutons,
Vous changez,
Tu es,
Nous tournons,
Elles pensent,

I am looking for.
She is bringing.
He sees.
We listen.
You change.
Thou art.
We turn.
They think.

Asseyez-vous,
Je suis fatigué,
Elle vient ici,
Mon frère sort,
Voulez-vous entrer ?

Sit down.
I am tired.
She is coming here.
My brother is going out.
Will you come in ?

Où allez-vous ?
 Je reste ici,
 Attendez-moi,
 Parlez à Sophie,
 Comme elle saute !

Where are you going ?
 I remain here.
 Wait for me.
 Speak to Sophia.
 How she jumps !

Nous sommes assis,
 Vous êtes fatigué,
 Venez-vous ?
 Elle va sortir,
 Il veut entrer,

We are seated.
 You are tired.
 Are you coming ?
 She is going out.
 He will come in.

Je parle,
 Elle danse,
 Nous lisons,
 Elle pleure,
 Vous donnez,
 Ils marchent,
 Elles courent,

I speak.
 She dances.
 We read.
 She cries.
 You give.
 They walk.
 They run.

Buvez de l'eau,
 Coupez votre pain,
 Marchez vite,
 Jouez tranquillement,
 Dessinez cette fleur.
 Lisez cette histoire,

Drink some water.
 Cut your bread.
 Walk quickly.
 Play quietly.
 Draw this flower.
 Read that history.

Habillez-vous,
 Déshabillez-vous,
 Couchez-vous,

Dress yourself.
 Undress yourself.
 Lie down.

Levez-vous,
Travaillez mieux,
Mangez moins,

Get up.
Work better.
Eat less.

Dormez bien,
Montez doucement,
Descendez,
Prenez garde,
Laissez cela,
Dites-moi,

Sleep well.
Go up gently.
Go down.
Take care.
Leave that.
Tell me.

Savez-vous cela ?
Regardez votre livre,
Chauffez-vous,
Apprenez votre leçon,

Do you know that ?
Look at your book.
Warm yourself.
Learn your lesson.

Ne faites pas de bruit,
Mangez votre viande,
Elle remue la table,
Ne remuez pas la table,

Do not make a noise.
Eat your meat.
She shakes the table.
Do not shake the table.

Tirez les rideaux,
Baissez le store,
Balayez cette chambre,
Elle balaie l'escalier,

Draw the curtains.
Put down the blind.
Sweep this room.
She is sweeping the stairs.

Mettez vos gants,
Elle met son chapeau,
Ourlez votre mouchoir,
Fermez les yeux,

Put on your gloves.
She is putting on her bonnet.
Hem your handkerchief.
Shut your eyes.

Je vais me coucher,
Elle cherche sa plume,
Habillez ma poupée,
Achetez-nous du fruit,

Je fais une bourse,
Je ne fais rien,
Elle fait le lit,
Elle ne fait pas votre lit,
Il fait un cerf-volant,
Il ne fait pas sa règle,

Mouchez-vous,
Je veux me moucher,
Que dites-vous ?
Venez me parler,
Pensez à cela,

Lavez-vous les mains,
Parlez tout bas,
Approchez-vous,
Que voulez-vous ?
Ne faites pas cela,

Donnez-moi
Du papier à lettre,
Du papier à écrire,
Du papier brouillard,
Du papier gris,
Une feuille de papier,
Une main de papier,

I am going to bed.
She is looking for her pen.
Dress my doll.
Buy us some fruit.

I am making a purse.
I am not doing any thing.
She is making the bed.
She is not making your bed.
He is making a kite.
He is not doing his sum.

Blow your nose.
I want to blow my nose.
What do you say ?
Come and speak to me.
Think of that.

Wash your hands.
Speak softly.
Come near.
What do you want ?
Do not do that.

Give me
Letter paper.
Writing paper.
Blotting paper.
Brown paper.
A sheet of paper.
A quire of paper.

Du papier doré,
 Du papier joseph,
 Une main de papier,
 Un cahier,
 Un cahier d'écriture,
 Un cahier d'arithmétique,

Gilt paper.
 Silver paper.
 A quire of paper.
 A copy book.
 A writing book.
 A ciphering book.

L'argenterie,
 Un couvert d'argent,
 Une timbale d'argent,
 Un peigne d'écaille,
 Un bois de lit,
 Une table d'acajou,

The plate.
 A silver fork and spoon.
 A silver goblet.
 A tortoise-shell comb.
 A bedstead.
 A mahogany table.

J'ai,
 Je n'ai pas,
 Vous avez,
 Vous n'avez pas,
 Ils ont,
 Ils n'ont pas,

I have.
 I have not.
 You have.
 You have not.
 They have.
 They have not.

Il a,
 Elle n'a pas,
 Nous avons,
 Nous n'avons pas,
 Elles ont,
 Elles n'ont pas,

He has.
 She has not.
 We have.
 We have not.
 They have.
 They have not.

Je suis,
 Je ne suis pas,
 Il est,

I am.
 I am not.
 He is.

Elle n'est pas,
 Nous sommes,
 Nous ne sommes pas,
 Vous êtes,
 Vous n'êtes pas,
 Ils sont,
 Ils ne sont pas,

She is not.
 We are.
 We are not.
 You are.
 You are not.
 They are.
 They are not.

Je lis,
 Je ne lis pas,
 Elle lit,
 Elle ne lit pas,
 Il lit,
 Il ne lit pas,

I am reading.
 I am not reading.
 She is reading.
 She is not reading.
 He is reading.
 He is not reading.

Nous lisons,
 Nous ne lisons pas,
 Vous lisez,
 Vous ne lisez pas,
 Ils lisent,
 Ils ne lisent pas,

We are reading.
 We are not reading.
 You are reading.
 You are not reading.
 They are reading.
 They are not reading.

J'ai eu,
 J'ai été,
 J'ai lu,
 Elle a lu,

I have had.
 I have been.
 I have read.
 She has read.

Je parle,
 Je ne parle pas,
 Elle parle,
 Il ne parle pas,

I speak.
 I do not speak.
 She speaks.
 He does not speak.

Nous parlons,
 Nous ne parlons pas,
 Vous parlez,
 Ils ne parlent pas,

We speak.
 We do not speak.
 You speak.
 They do not speak.

Je travaille,
 Il ne travaille pas,
 Nous travaillons,
 Vous ne travaillez pas,
 Ils travaillent,
 Elles ne travaillent pas,
 Je danse,
 Elle ne danse pas,

I work.
 He does not work.
 We work.
 You do not work.
 They work.
 They do not work.
 I am dancing.
 She does not dance.

Nous dansons,
 Vous ne dansez pas,
 Ils dansent,
 Elles ne dansent pas,
 Je mange,
 Je ne mange pas,

We dance.
 You do not dance.
 They dance.
 They are not dancing.
 I am eating.
 I do not eat.

Nous mangeons,
 Vous ne mangez pas,
 Ils mangent,
 Elles ne mangent pas,
 Je pense,
 Elle ne pense pas,
 Nous pensons,
 Vous ne pensez pas,

We are eating.
 You are not eating.
 They are eating.
 They are not eating.
 I think.
 She does not think.
 We think.
 You do not think.

Je chante,

I sing.

Elle ne chante pas,
 Nous chantons,
 Vous ne chantez pas,
 Je ris,
 Il ne rit pas,
 Nous rions,
 Vous ne riez pas,

Je joue,
 Je ne joue pas,
 Nous jouons,
 Vous ne jouez pas,
 J'ai ri,
 J'ai chanté,

Elle cherche,
 Elle ne cherche pas,
 Nous cherchons,
 Vous ne cherchez pas,
 Je marche,
 Vous ne marchez pas,
 Nous marchons,
 Vous marchez,

J'entends,
 Je n'entends pas,
 Nous entendons,
 Vous n'entendez pas,
 J'écris,
 Il n'écrit pas,
 Nous écrivons,

She does not sing.
 We sing.
 You do not sing.
 I am laughing.
 He does not laugh.
 We laugh.
 You do not laugh.

I play.
 I do not play.
 We play.
 You do not play.
 I have laughed.
 I have sung.

She is looking for.
 She is not looking for.
 We are looking for.
 You are not looking for.
 I am walking.
 You are not walking.
 We are walking.
 You are walking.

I hear.
 I do not hear.
 We hear.
 You do not hear.
 I am writing.
 He does not write.
 We are writing.

Vous n'écrivez pas,

You do not write.

J'ai cru,
J'ai parlé,
J'ai travaillé,
J'ai dansé,
J'ai mangé,
J'ai pensé,

I have believed.
I have spoken.
I have worked.
I have danced.
I have eaten.
I have thought.

Je crois,
Il ne croit pas,
Nous croyons,
Vous ne croyez pas,
J'aime,
Elle n'aime pas,
Nous aimons,
Vous n'aimez pas,

I believe.
He does not believe.
We believe.
You do not believe.
I love.
She does not love.
We love.
You do not love.

Je vois,
Il ne voit pas,
Nous voyons,
Vous ne voyez pas,
Je sais,
Elle ne sait pas,
Nous savons,
Vous ne savez pas,

I see.
He does not see.
We see.
You do not see.
I know.
She does not know.
We know.
You do not know.

J'ai joué,
J'ai cherché,
J'ai marché,
J'ai entendu,

I have played.
I have looked for.
I have walked.
I have heard.

J'ai écrit,
J'ai vu,

I have written.
I have seen.

Je cours,
Elle ne court pas,
Nous courons,
Vous ne courez pas,
Je vais,
Il ne va pas,
Nous allons,
Vous n'allez pas,

I am running.
She does not run.
We run.
You do not run.
I am going.
He is not going.
We are going.
You are not going.

Je bois,
Elle ne boit pas,
Nous buvons,
Vous ne buvez pas,
Je commence,
Il ne commence pas,
Nous commençons,
Vous ne commencez pas,

I am drinking.
She does not drink.
We drink.
You do not drink.
I am beginning.
He does not begin.
We begin.
You do not begin.

J'ai su,
J'ai couru,
J'ai été,
J'ai bu,
J'ai commencé,
Nous avons commencé.

I have known.
I have run.
I have been.
I have drunk.
I have begun.
We have begun.

Je dessine,
Il ne dessine pas,
Nous dessinons,

I am drawing.
He does not draw.
We draw.

Vous ne dessinez pas,
Je dis,
Elle ne dit pas,
Nous disons,
Vous ne dites pas,

You do not draw,
I say.
She does not say.
We say.
You do not say.

Je sors,
Elle ne sort pas,
Nous sortons,
Vous ne sortez pas,
Je comprends,
Je ne comprends pas,
Nous comprenons,
Vous ne comprenez pas,

I am going out.
She is not going out.
We are going out.
You are not going out.
I understand.
I do not understand.
We understand.
You do not understand.

J'ai dessiné,
J'ai dit,
Je suis sorti,
J'ai compris,
J'ai fait,
J'ai fini,

I have drawn.
I have said.
I went out.
I have understood.
I have done.
I have finished.

Je promets,
Je ne promets pas,
Promettez-vous ?
Ne promettez-vous pas ?
J'apporte,
Je n'apporte pas,
Apportez-vous ?
N'apportez-vous pas ?

I promise.
I do not promise.
Do you promise ?
Do you not promise ?
I bring.
I do not bring.
Do you bring ?
Do you not bring ?

Je devine,
 Je ne devine pas,
 Devinez-vous ?
 Ne devinez-vous pas ?
 Je crains,
 Je ne crains pas ?
 Craignez-vous ?
 Ne craignez-vous pas ?

Je veux,
 Je ne veux pas,
 Voulez-vous ?
 Ne voulez-vous pas ?
 J'ai promis,
 J'ai apporté,

Je finis,
 Je ne finis pas,
 Finissez-vous ?
 Ne finissez-vous pas ?
 Je reste,
 Je ne reste pas,
 Restez-vous ?
 Ne restez-vous pas ?

Je tiens,
 Je ne tiens pas,
 Tenez-vous ?
 Ne tenez-vous pas ?
 Je viens,

I guess.
 I do not guess.
 Do you guess ?
 Do you not guess ?
 I am afraid.
 I am not afraid.
 Are you afraid ?
 Are you not afraid ?

I will.
 I will not.
 Will you ?
 Will you not ?
 I have promised.
 I have brought.

I finish.
 I do not finish.
 Do you finish ?
 Do you not finish ?
 I remain.
 I do not remain.
 Do you remain ?
 Do you not remain ?

I hold.
 I do not hold.
 Do you hold ?
 Do you not hold ?
 I am coming.

Je ne viens pas,
Venez-vous ?
Ne venez-vous pas ?

I am not coming.
Are you coming ?
Are you not coming ?

Je n'ai pas promis,
Je n'ai pas apporté,
Je n'ai pas deviné,
Je n'ai pas craint,
Je n'ai pas fini,
Je n'ai pas voulu,

I have not promised.
I have not brought.
I have not guessed.
I have not feared.
I have not finished.
I would not.

Il regarde,
Il ne regarde pas,
Regarde-t-il ?
Ne regarde-t-il pas ?
Elle peut,
Elle ne peut pas,
Peut-elle ?
Ne peut-elle pas ?

He looks.
He does not look.
Does he look ?
Does he not look ?
She can.
She cannot.
Can she ?
Can she not ?

Il plait,
Il ne plait pas,
Plait-il ?
Ne plait-il pas ?
Elle envoie,
Elle n'envoie pas,
Envoie-t-elle ?
N'envoie-t-elle pas ?

He pleases.
He does not please.
Does he please ?
Does he not please ?
She sends.
She does not send.
Does she send ?
Does she not send ?

Ne plaira-t-elle pas ?
Ne dira-t-il pas ?

Will she not please ?
Will he not say ?

Ne saura-t-il pas ?
 Ne finira-t-il pas ?
 Ne verra-t-il pas ?
 N'excusera-t-il pas ?

Will he not know ?
 Will he not finish ?
 Will he not see ?
 Will he not excuse ?

Nous cousons
 Nous ne cousons pas,
 Cousons-nous ?
 Ne cousons-nous pas ?
 Nous offrons,
 Nous n'offrons pas,
 Offrons-nous ?
 N'offrons-nous pas ?

We are sewing.
 We are not sewing.
 Are we sewing ?
 Are we not sewing ?
 We offer.
 We do not offer.
 Do we offer ?
 Do we not offer ?

Nous prions,
 Nous ne prions pas,
 Prions-nous ?
 Ne prions-nous pas ?
 Nous demandons,
 Nous ne demandons pas,
 Demandons-nous ?
 Ne demandons-nous pas ?

We pray.
 We do not pray.
 Do we pray ?
 Do we not pray ?
 We ask.
 We do not ask.
 Do we ask ?
 Do we not ask ?

Consentirons-nous ?
 Cacherons-nous ?
 Offrirons-nous ?
 Prierons-nous ?
 Demanderons-nous ?
 Ecrirons-nous ?

Shall we consent ?
 Shall we hide ?
 Shall we offer ?
 Shall we pray ?
 Shall we ask ?
 Shall we write ?

Nous mettons,

We put.

Nous ne mettons pas,
 Mettons-nous ?
 Ne mettons-nous pas ?
 Nous causons,
 Nous ne causons pas,
 Causons-nous ?
 Ne causons-nous pas ?

We do not put.
 Do we put ?
 Do we not put ?
 We talk.
 We do not talk.
 Do we talk ?
 Do we not talk ?

Nous appelons,
 Nous n'appelons pas,
 Appelons-nous ?
 N'appelons-nous pas ?
 Nous aimons,
 Nous n'aimons pas,
 Aimez-vous ?
 N'aimez-vous pas ?

We call.
 We do not call.
 Do we call ?
 Do we not call ?
 We love.
 We do not love.
 Do you love ?
 Do you not love ?

Nous n'avions pas,
 Nous n'étions pas,
 Nous n'aimions pas,
 Nous ne chantions pas,
 Nous ne causions pas,
 Nous n'appelions pas,

We had not.
 We were not.
 We did not love.
 We did not sing.
 We did not talk.
 We did not call.

Vous marchez,
 Vous ne marchez pas,
 Marchez-vous ?
 Ne marchez-vous pas ?
 Vous semez,
 Vous ne semez pas.

You walk.
 You do not walk.
 Do you walk ?
 Do you not walk ?
 You are sowing.
 You are not sowing.

Semez-vous ?
Ne semez-vous pas ?

Are you sowing ?
Are you not sowing ?

Vous déchirez,
Vous ne déchirez pas,
Déchirez-vous ?
Ne déchirez-vous pas ?
Vous pleurez,
Vous ne pleurez pas,
Pleurez-vous ?
Ne pleurez-vous pas ?

You are tearing.
You are not tearing.
Are you tearing ?
Are you not tearing ?
You are crying.
You are not crying.
Are you crying ?
Are you not crying ?

N'ai-je pas marché ?
N'ai-je pas semé ?
N'ai-je pas déchiré ?
N'ai-je pas pleuré ?
N'ai-je pas eu ?
N'ai-je pas été ?

Have I not walked ?
Have I not sown ?
Have I not torn ?
Have I not cried ?
Have I not had ?
Have I not been ?

Vous dormez,
Vous ne dormez pas,
Dormez-vous ?
Ne dormez-vous pas ?
Vous toussiez,
Vous ne toussiez pas,
Toussez-vous ?
Ne toussiez-vous pas ?

You sleep.
You do not sleep.
Do you sleep ?
Do you not sleep ?
You cough.
You do not cough.
Do you cough ?
Do you not cough ?

Ils arrivent,
Ils n'arrivent pas,

They arrive.
They do not arrive.

Arrivent-ils ?
 N'arrivent-ils pas ?
 Elles dînent,
 Elles ne dînent pas,
 Dînent-elles ?
 Ne dînent-elles pas ?

Do they arrive ?
 Do they not arrive ?
 They dine.
 They do not dine.
 Do they dine ?
 Do they not dine ?

Ne dormiez-vous pas ?
 Ne toussiez-vous pas ?
 N'arrivaient-ils pas ?
 Ne dînaient-elles pas ?
 Dînaient-elles ?
 Arrivaient-ils ?

Were you not sleeping ?
 Were you not coughing ?
 Were they not arriving ?
 Were they not dining ?
 Were they dining ?
 Were they arriving ?

Ils disent,
 Ils ne disent pas,
 Disent-ils ?
 Ne disent-ils pas ?
 Elles lisent,
 Elles ne lisent pas,
 Lisent-elles ?
 Ne lisent-elles pas ?

They say.
 They do not say.
 Do they say ?
 Do they not say ?
 They read.
 They do not read.
 Do they read ?
 Do they not read ?

Ils consentent,
 Ils ne consentent pas,
 Consentent-ils ?
 Ne consentent-ils pas ?
 Elles suivent,
 Elles ne suivent pas,
 Suivent-elles ?
 Ne suivent-elles pas ?

They consent.
 They do not consent.
 Do they consent ?
 Do they not consent ?
 They follow.
 They do not follow.
 Do they follow ?
 Do they not follow ?

Elles ne liront pas,
 Ils ne diront pas,
 Is ne consentiront pas,
 Elles ne suivront pas,
 Lisaient-elles ?
 Disaient-ils ?

They will not read.
 They will not say.
 They will **not** consent.
 They will **not** follow.
 Were they reading ?
 Were they saying ?

Je me lève,
 Je ne me lève pas,
 Me levé-je ?
 Ne me levé-je pas ?
 Je me promène,
 Je ne me promène pas,
 Me promené-je ?
 Ne me promené-je pas ?

I rise.
 I do not rise.
 Do I rise ?
 Do I not rise ?
 I walk.
 I do not walk.
 Do I walk ?
 Do I not walk ?

Il se dépêche,
 Il ne se dépêche pas,
 Se dépêche-t-il ?
 Ne se dépêche-t-il pas ?
 Elle s'applique,
 Elle ne s'applique pas,
 S'applique-t-elle ?
 Ne s'applique-t-elle pas ?

He makes haste.
 He does not make haste.
 Does he make haste ?
 Does he not make haste ?
 She applies herself.
 She does not apply herself.
 Does she apply herself ?
 Does she not apply herself ?

Je me suis levé,
 Je me suis promené,
 Je me suis dépêché,
 Je me suis appliqué,
 Je ne me lèverai pas,
 Je ne me promènerai pas.

I rose.
 I walked.
 I made haste.
 I applied myself.
 I shall not rise.
 I shall not walk.

Je suis invité,
 Je ne suis pas invité,
 Suis-je invité ?
 Ne suis-je pas invité ?
 Il est trompé,
 Il n'est pas trompé,
 Est-il trompé ?
 N'est-il pas trompé ?

I am invited.
 I am not invited.
 Am I invited ?
 Am I not invited ?
 He is deceived.
 He is not deceived.
 Is he deceived ?
 Is he not deceived ?

Elle est punie,
 Elle n'est pas punie,
 Est-elle punie ?
 N'est-elle pas punie ?
 Nous sommes reçus ?
 Nous ne sommes pas reçus,
 Sommes-nous reçus ?
 Ne sommes-nous pas reçus ?

She is punished.
 She is not punished.
 Is she punished ?
 Is she not punished.
 We are received.
 We are not received.
 Are we received ?
 Are we not received ?

J'ai été invité,
 Il n'a pas été trompé,
 Elle sera punie,
 Nous ne serons pas reçus,
 Serai-je invité ?
 Serons-nous punis ?

I have been invited.
 He has not been deceived.
 She will be punished.
 We shall not be received.
 Shall I be invited ?
 Shall we be punished ?

Vous êtes admirés,
 Vous n'êtes pas admirés,
 Êtes-vous admirés ?
 N'êtes-vous pas admirés ?
 Ils sont loués,

You are admired.
 You are not admired.
 Are you admired ?
 Are you not admired ?
 They are praised.

Ils ne sont pas loués,	They are not praised.
Sont-ils loués ?	Are they praised ?
Ne sont-ils pas loués ?	Are they not praised ?

Il y a du bois,	There is some wood.
Il n'y a pas de bois,	There is not any wood.
Y a-t-il du bois ?	Is there any wood ?
N'y a-t-il pas de bois ?	Is there not any wood ?
Il y a du pain,	There is some bread.
Il n'y a pas de pain,	There is not any bread.
Y a-t-il du pain ?	Is there any bread ?
N'y a-t-il pas de pain ?	Is there not any bread ?

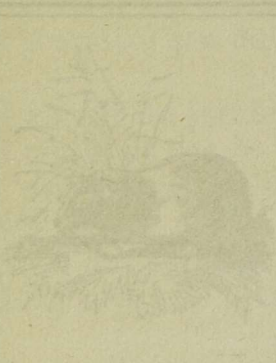
Il y a de l'or,	There is some gold.
Il n'y a pas d'or,	There is not any gold.
Y a-t-il de l'or ?	Is there any gold ?
N'y a-t-il pas d'or ?	Is there not any gold ?
Il y a un homme,	There is a man.
Il n'y a pas d'homme,	There is not a man.

Il y a un pont,	There is a bridge.
Il n'y a pas de pont,	There is not a bridge.
Y a-t-il un pont ?	Is there a bridge ?
N'y a-t-il pas de pont ?	Is there not a bridge ?
Il y a du feu,	There is a fire.
Il n'y a pas de feu,	There is not a fire.
Y a-t-il du feu ?	Is there a fire ?
N'y a-t-il pas de feu ?	Is there not a fire ?

Il y avait un roi,	There was a king.
--------------------	-------------------

III.

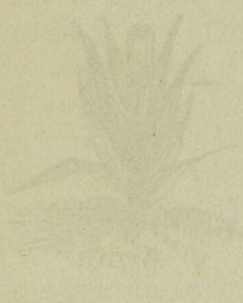
La Coccinelle



Le Crâne



Le Crâne



Le Crâne

Le Crâne

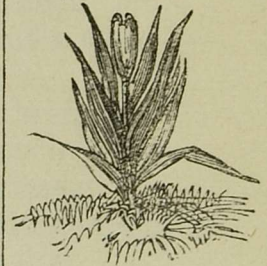
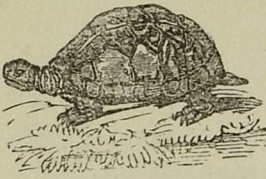
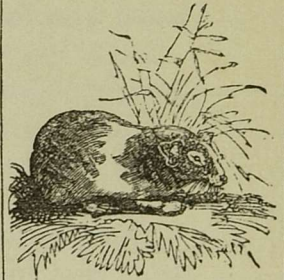
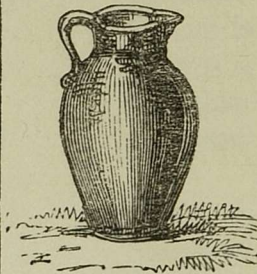
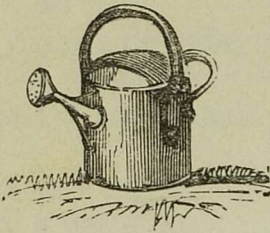
Le Crâne

III.

Un Arrosoir.

La Cruche.

Un Cochon d'Inde.



Une Tortue.

Une Autruche.

Le Crocus.

Il n'y avait pas de roi,
 Y avait-il un roi ?
 N'y avait-il pas de roi ?
 Il y avait des soldats,
 Il n'y avait pas de soldats,
 Y avait-il des soldats ?
 N'y avait-il pas de soldats ?

There was not a king.
 Was there a king ?
 Was there not a king ?
 There were soldiers.
 There were not any soldiers.
 Were there any soldiers ?
 Were there not any soldiers ?

Il y avait un jardin,
 Il n'y avait pas de jardin,
 Y avait-il un jardin ?
 N'y avait-il pas de jardin ?
 Il y a des plumes,
 Il n'y a pas de plumes,

There was a garden.
 There was not a garden.
 Was there a garden ?
 Was there not a garden ?
 There are some pens.
 There are not any pens.

Il y avait des arbres,
 Il n'y avait pas d'arbres,
 Y avait-il des arbres ?
 N'y avait-il pas d'arbres ?
 Il y avait une clef,
 Il n'y avait pas de clef,
 Y avait-il une clef ?
 N'y avait-il pas de clef ?

There were some trees.
 There were not any trees.
 Were there any trees ?
 Were there not any trees ?
 There was a key.
 There was not a key.
 Was there a key ?
 Was there not a key ?

Il y aura un sermon,
 Il n'y aura pas de sermon,
 Y aura-t-il un sermon ?
 N'y aura-t-il pas de sermon ?
 Il y aura un souper,
 Il n'y aura pas de souper,

There will be a sermon.
 There will not be a sermon.
 Will there be a sermon ?
 Will there not be a sermon ?
 There will be a supper.
 There will not be a supper.

Y aura-t-il un souper ?

N'y aura-t-il pas de souper ?

Il y aura un bal,

Il n'y aura pas de bal,

Y aura-t-il un bal ?

N'y aura-t-il pas de bal ?

Il y aura des fleurs,

N'y aura-t-il pas de fleurs ?

Il y a de la glace,

Il n'y a pas de glace,

Y a-t-il de la glace ?

N'y a-t-il pas de glace ?

Il y a du danger,

Il n'y a pas de danger,

Y a-t-il du danger ?

N'y a-t-il pas de danger ?

Il y a de la place,

Il n'y a pas de place,

Y a-t-il de la place ?

N'y a-t-il pas de place ?

Il y a du plaisir,

Il n'y a pas de plaisir,

Y a-t-il du plaisir ?

N'y a-t-il pas de plaisir ?

Il y a trois ans,

Il n'y a pas trois ans,

Will there be a supper ?

Will there not be a supper ?

There will be a ball.

There will not be a ball.

Will there be a ball ?

Will there not be a ball ?

There will be some flowers.

Will there not be any flowers ?

There is some ice.

There is not any ice.

Is there any ice ?

Is there not any ice ?

There is some danger.

There is not any danger.

Is there any danger ?

Is there not any danger ?

There is room.

There is not any room.

Is there any room ?

Is there not any room ?

There is some pleasure.

There is not any pleasure.

Is there any pleasure ?

Is there not any pleasure ?

Three years ago.

Not three years ago.

Y a-t-il trois ans ?	Is it three years ago ?
N'y a-t-il pas trois ans ?	Is it not three years ago ?
Il y a une semaine,	A week ago.
Il n'y a pas un mois,	Not a month ago.
Je vois ma sœur,	I see my sister.
Je ne vois pas mon frère,	I do not see my brother.
Les voyez-vous ?	Do you see them ?
Ne les voyez-vous pas là-bas ?	Do you not see them yonder ?
J'irai avec vous,	I will go with you.
Je n'irai pas chez lui,	I will not go to his house.
Irαι-je avec elle ?	Shall I go with her ?
N'irαι-je pas avec lui ?	Shall I not go with him ?
Vous parlez à ma tante,	You are speaking to my aunt.
Vous ne parlez pas bien,	You do not speak well.
Parlez-vous Anglais ?	Do you speak English ?
Ne parlez-vous pas Italien ?	Do you not speak Italian ?
Vous la connaissez,	You know her.
Vous ne la connaissez pas,	You do not know her.
La connaissez-vous ?	Do you know her ?
Ne la connaissez-vous pas ?	Do you not know her ?
Que fait-elle ?	What is she doing ?
Que dit-elle ?	What does she say ?
Que mangez-vous ?	What are you eating ?
Que veut-elle ?	What does she want ?
Que demande-t-elle ?	What does she ask for ?
Que cherchez-vous ?	What are you looking for ?
Qu'avez-vous vu ?	What have you seen ?

Qu'avez-vous dit ?

Qu'avez-vous fait ?

Que regardez-vous ?

Que faisait-elle ?

Que savait-elle ?

Que donnez-vous ?

Que désirez-vous ?

What have you said ?

What have you done ?

What are you looking at ?

What was she doing ?

What did she know ?

What do you give ?

What do you wish for ?

Pourquoi dites-vous cela ?

Pourquoi parlez-vous ?

Pourquoi restez-vous là ?

Pourquoi vient-elle ici ?

Pourquoi courez-vous ?

Pourquoi déchirez-vous cela ?

Pourquoi sort-elle ?

Pourquoi fait-elle cela ?

Why do you say that ?

Why do you speak ?

Why do you remain there ?

Why does she come here ?

Why do you run ?

Why do you tear that ?

Why does she go out ?

Why does she do that ?

Je puis rester,

Je puis sortir,

Je puis y aller,

Je ne puis pas y aller,

Je ne puis pas rester,

Je ne puis pas lire,

I may remain.

I may go out.

I may go there.

I cannot go there.

I cannot remain.

I cannot read.

Je puis rester avec vous,

Vous pouvez venir avec moi,

Nous irons voir Louise,

Elle viendra voir maman,

Je dors toute la nuit,

Vous mangez toujours,

I may stay with you.

You may come with me.

We will go and see Louisa.

She will come and see mamma.

I sleep all night.

You are always eating.

Elle ne revient pas,
Vous n'écrivez pas bien,

She does not come back.
You do not write well.

Je suis éveillé,
Elle est bonne fille,
Vous êtes grandi,
Nous sommes occupés,
Il est ici,
Je suis content,
Je vous vois,

I am awake.
She is a good girl.
You are grown.
We are busy.
He is here.
I am pleased.
I see you.

J'ai un cerf-volant,
Nous avons une toupie,
Il a un gros chien,
Vous avez un petit cheval,
J'ai une nouvelle leçon.
Elle a une tâche,

I have a kite.
We have a top.
He has a large dog.
You have a little horse.
I have a new lesson.
She has a task.

Nous avons des poulets,
Vous avez de l'encre,
Il a ma plume,
Ils ont mon livre,
Je ne suis pas sourd,
Elle n'est pas belle,
Vous n'êtes pas bons,
Il n'est pas triste,

We have chickens.
You have some ink.
He has my pen.
They have my book.
I am not deaf.
She is not handsome.
You are not good.
He is not dull.

Nous ne sommes pas polis,
Ils ne sont pas jeunes,
Je n'ai pas de fil,

We are not polite.
They are not young.
I have not any thread.

Elle n'a pas de chat,
 Il n'a pas de cheval,
 Nous n'avons pas de coton,
 Elle n'a pas de soie,
 Ils n'ont pas de maître,

She has not a cat.
 He has not a horse.
 We have not any cotton.
 She has not any silk.
 They have not a master.

Je tousse beaucoup,
 Je joue avec ma poupée,
 Je travaille vite,
 Je marque mes bas,
 Je mets mes souliers,
 J'arrose mes fleurs,

I cough very much.
 I am playing with my doll.
 I work fast.
 I am marking my stockings.
 I am putting on my shoes.
 I am watering my flowers.

Vous faites du bruit,
 Vous n'aimez pas cela,
 Vous parlez si vite,
 Vous gâtez votre plume,
 Vous riez trop,
 Je chante une chanson,
 Elle rit souvent,
 Vous travaillez bien,

You make a noise.
 You do not like that.
 You speak so fast.
 You spoil your pen.
 You laugh too much.
 I am singing a song.
 She often laughs.
 You work well.

Il aime à courir,
 Il a un grand singe,
 Ils ont deux voitures,
 Je prends de la peine,
 Nous aimons la musique,
 Vous croyez cela,
 Elle dessine bien,
 Il écrit une lettre,

He likes to run.
 He has a large monkey.
 They have two carriages.
 I take pains.
 We like music.
 You believe that.
 She draws well.
 He is writing a letter.

Nous danserons ce soir,	We will dance this evening.
Cueillez une rose,	Gather a rose.
Nous mangerons des fraises,	We will eat some strawberries.
Il bâtit une maison,	He is building a house.
Elle a cassé la table,	She has broken the table.
Où va-t-elle ?	Where is she going ?

Je me suis piqué,	I have pricked myself.
Il s'est blessé,	He has hurt himself.
Elle s'est fait mal,	She has hurt herself.
Elle s'est mordu la langue,	She has bit her tongue.
Voulez-vous venir ?	Will you come ?
Je ne veux plus marcher,	I will not walk any longer
Ecoutez-moi,	Listen to me.
Sauvez-vous,	Run away.

J'ai un grand bâton,	I have a great stick.
Il travaille tous les jours,	He works every day.
Elle se tient debout,	She is standing.
Nous dépensons de l'argent,	We spend money.
Elle gronde sa sœur,	She scolds her sister.
Je me suis pincé le doigt,	I have pinched my finger.
Vous vous êtes brûlé,	You have burnt yourself.
Elle s'est cogné la tête,	She has knocked her head.

Je ne puis pas chanter,	I cannot sing.
Elle mange du fruit,	She is eating some fruit.
Vous avez bu de la bière,	You have drunk some beer.
J'ai bu de l'eau,	I have drunk some water.
Nous avons donné cela.	We have given that.
Traversez la rue,	Cross over the way.

Venez me voir,
 Demandez de l'eau,
 Faites votre ouvrage,
 Prenez vos places,
 Obéissez à votre maman,
 Parlez plus haut,
 Buvez votre thé,
 Courez par là,

Asseyez-vous ici,
 Venez plus près,
 Vous êtes trop loin,
 Voici une tache d'encre,
 Corrigez cette faute,
 Ma plume est bonne,
 Où est votre canif ?
 Prenez-garde de vous couper,

Ne vous asseyez pas,
 Ne vous dérangez pas,
 Ne vous étonnez pas,
 Ne vous inquiétez pas,
 Ne vous effrayez pas,
 Ne vous affligez pas,

Parle-t-il bien ?
 Pouvez-vous dessiner ?
 Sait-il l'arithmétique ?
 Il ne sait pas compter.

Apprend-il à lire ?

Come and see me.
 Ask for some water.
 Do your work.
 Take your places.
 Obey your mamma.
 Speak louder.
 Drink your tea.
 Run that way.

Sit down here.
 Come nearer.
 You are too far.
 Here is a spot of ink.
 Correct that fault.
 My pen is good.
 Where is your penknife ?
 Take care not to cut yourself.

Do not sit down.
 Do not disturb yourself.
 Do not be astonished.
 Do not be uneasy.
 Do not frighten yourself.
 Do not grieve.

Does he speak well ?
 Can you draw ?
 Does he know arithmetic ?
 He does not know how to
 reckon.
 Does he learn to read ?

Avez-vous vu le roi ?

Have you seen the king ?

Avez-vous faim ?

Are you hungry ?

Avez-vous soif ?

Are you thirsty ?

Etes-vous malade ?

Are you ill ?

Etes-vous altéré ?

Are you thirsty ?

Ont-ils dîné ?

Have they dined ?

Nous n'avons pas mangé,

We have not eaten.

Il fait bien froid,

It is very cold.

Il fait bien chaud,

It is very hot.

Il fait très beau,

It is very fine.

Il fait grand vent,

The wind is very high.

Il fait beaucoup de vent,

There is a great deal of wind.

Il fait du vent,

It is windy.

Il ne fait pas si froid,

It is not so cold.

Fait-il aussi froid ?

Is it as cold ?

Pleut-il à présent ?

Does it rain now ?

A-t-il neigé ?

Has it snowed ?

Le vent souffle,

The wind blows.

Le vent est au Nord,

The wind is in the north.

Le vent est au Sud,

The wind is in the south.

Le vent est à l'Est,

The wind is in the east.

Le vent est à l'Ouest,

The wind is in the west.

Un souffle de vent,

A puff of wind.

Un brouillard épais,

A thick fog.

Un grand brouillard,

A great fog.

Il fait du brouillard,

It is foggy.

Il tombe du brouillard,

The fog is falling.

Il tombe de la pluie,
 Il tombe de la neige,
 Il tombe de l'eau,
 Le serein tombe,
 Le tonnerre est tombé,
 La rosée tombe,

The rain falls.
 It snows.
 It rains.
 The damp falls.
 The thunder fell.
 The dew falls.

Il y a beaucoup de poussière,
 Le soleil luit,
 La lune reluit,
 Le soleil se lève,
 Le soleil se couche,
 Le soleil est couché,

There is a great deal of dust.
 The sun shines.
 The moon shines.
 The sun is rising.
 The sun is setting.
 The sun is set.

Une haleine de vent,
 Une bouffée de vent,
 C'est une nielle,
 Il bruine,
 Il ne fait que bruiner,
 Il fait très glissant.
 Il est nuit close,
 Le point du jour,

A breath of wind.
 A blast of wind.
 It is a blight.
 It drizzles.
 It only drizzles.
 It is very slippery.
 It is a dark night.
 Daybreak.

Il fait petit jour,
 Il fait grand jour,
 Sur la brune,
 Sur le soir,
 Une nuit étoilée,
 Une belle nuit,
 Un jour de pluie,
 Il a plu toute la nuit.

It is twilight.
 It is broad day-light.
 In the dusk of the evening.
 Towards evening.
 A starlight night.
 A fine night.
 A rainy day.
 It has rained all night.

Le vent est tombé,	The wind is abated.
Les jours commencent à croître,	The days begin to lengthen.
Les jours diminuent,	The days grow shorter.
Les jours sont longs,	The days are long.
Les jours sont courts,	The days are short.
Les nuits sont courtes,	The nights are short.
On frappe à la porte,	There is a knock at the door.
Votre frère est arrivé,	Your brother is arrived.
Le dîner est prêt,	The dinner is ready.
Le couvert est mis,	The cloth is laid.
L'oiseau chante,	The bird sings.
J'aime votre cousine,	I love your cousin.
Je n'aime pas le cidre,	I do not like cider.
Je vais parler à maman,	I am going to speak to mamma.
L'horloge sonne.	The clock is striking.
Il est tard,	It is late.
Il est une heure et demie,	It is half-past one.
Il est trois heures passées,	It is past three.
Il est deux heures,	It is two o'clock.
Six heures moins un quart,	A quarter to six.
Sept heures et un quart,	A quarter past seven.
Neuf heures et dix minutes,	Ten minutes past nine.
Midi est sonné,	It has struck twelve.
Minuit est sonné,	It has struck twelve (at night).
Cinq heures sont sonnées,	It has struck five.
Une heure est sonnée,	It has struck one.
La demie est sonnée,	The half hour has struck.
Le quart est sonné,	The quarter has struck.

Huitheuresviennent de sonner	It has just struck eight.
Les trois quarts sont sonnés,	The three quarters have struck
Le feu est éteint,	The fire is out.
Le lit n'est pas fait,	The bed is not made.
Il fait obscur,	It is dark.
Une nuit obscure,	A dark night.
Les volets sont fermés,	The shutters are shut.
Le feu n'est pas allumé,	The fire is not lit.

La porte est ouverte,	The door is open.
La fenêtre est fermée.	The window is shut.
La maison est propre,	The house is clean.
La chambre est balayée,	The room is swept.
Le peigne est cassé,	The comb is broken.
La chaise est tombée,	The chair has fallen down.
Cette épingle est tortuée,	This pin is crooked.
Cette tasse est fêlée,	This cup is cracked.

Faufilez cette couture,	Baste this seam.
Je viens de le voir,	I have just seen him.
Je raccommode mon fouet,	I am mending my whip.
Faites flamber le feu,	Make the fire blaze.
Le feu flambe,	The fire blazes.

Je ne demande rien,	I ask for nothing.
Allez y vous-même,	Go there yourself.
Il a sali son habit,	He has dirtied his coat.
Elle ne pense pas à moi,	She does not think of me.
Je voudrais lui parler.	I want to speak to her.
J'ai appris ma leçon,	I have learnt my lesson.

Vous m'avez fait mal,
Elle pleure souvent,

J'ai chiffonné ma robe,
Il a mis son chapeau,
Vous avez ôté vos gants,
Ils ont quitté la maison,
Elle fait cuire du pain,
Il est méchant,
Elle est contente,
Je suis hereux,

J'ai perdu ma place,
On m'a coupé les cheveux,
Vous allez descendre,
Vous parlez trop bas,
Que voyez-vous ?
Eteignez la chandelle,

Ma robe est déchirée,
Julie est sortie,
Le pouce me fait mal,
Je me suis coupé le doigt.
Elle s'est habillée,
Qu'a-t-elle acheté ?
Elle n'a rien acheté ?
Je vous parlerai,

Il ne savait pas sa leçon,
Elle voudrait courir,
Il saigne du nez,
Il vous écrira,

You have hurt me.
She often cries.

I have tumbled my frock.
He has put on his hat.
You have taken off your gloves.
They have left the house.
She is baking bread.
He is naughty.
She is pleased.
I am happy.

I have lost my place.
They have cut my hair.
You are going down.
You speak too low.
What do you see ?
Put out the candle.

My frock is torn.
Julia is gone out.
My thumb pains me.
I have cut my finger.
She has dressed herself.
What has she bought ?
She has not bought anything.
I will speak to you.

He did not know his lesson.
She wants to run.
His nose bleeds,
He will write to you.

Nous ne danserons pas ici,
 Acceptez cette boîte,
 Regardez cette fleur,
 Sentez ce bouquet,

We shall not dance here.
 Accept this box.
 Look at this flower.
 Smell this nosegay.

Une coquille de noix,
 Une coquille de noisette,
 Pelez cette poire,
 J'ai cassé cette noix,
 Cassez ces noisettes,
 Ecossez ces pois,

A walnut shell.
 A nut shell.
 Peel this pear.
 I have cracked this walnut.
 Crack these nuts.
 Shell those peas.

Epluchez cette salade,
 Ecalez ces noix,
 Mangez votre œuf,
 Cassez cet œuf,
 Une coquille d'œuf,
 Une cosse de pois,
 Des fèves en cosses,
 Un œuf à la coque,

Pick that salad.
 Shell those walnuts.
 Eat your egg.
 Break this egg.
 An egg shell.
 A pea shell.
 Beans in the shell.
 An egg boiled soft.

Un œuf dur,
 Un œuf frais,
 Un œuf couvi,
 Des œufs pochés,
 Prenez-vous du lait ?
 Voici du beurre frais,
 Un peu d'omelette,
 Des œufs brouillés,

A hard egg.
 A new-laid egg.
 A stale egg.
 Poached eggs.
 Do you take milk ?
 Here is some fresh butter.
 A little omelet.
 Buttered eggs.

Faites le lit,
 Faites la couverture,

Make the bed.
 Turn the bed down.

Essuyez votre plume,
Bouclez vos cheveux,
Pliez votre robe,
Pliez votre lettre,

Wipe your pen.
Curl your hair.
Fold up your frock.
Fold up your letter.

Déchirez ce papier,
Faites cette chambre,
Sortez de la chambre,
Prenez un verre de vin,
Serrez vos livres,
Mettez vos livres de côté,
Otez vos livres,
Soignez vos livres,

Tear that paper.
Clean this room.
Go out of the room.
Take a glass of wine.
Put up your books.
Lay by your books.
Take away your books.
Take care of your books.

Faites vous couper les cheveux,
On lui a rasé les cheveux,
Elle a de longs cheveux,
Vos cheveux sont trop longs,
Il porte les cheveux courts,
A qui est ce bâton ?
A qui sont ces gants ?

Have your hair cut.
He has had his head shaved.
She has long hair.
Your hair is too long.
He wears his hair short.
Whose is this stick ?
Whose are these gloves ?

Changez de bas,
Changez de souliers,
J'ai changé d'habit,
Attachez ce cordon,
Détachez ma ceinture,
Ne me piquez pas,

Change your stockings.
Change your shoes.
I have changed my clothes.
Tie this string.
Untie my sash.
Do not prick me.

Ne me regardez pas,
Ne criez pas si fort,
Ne perdez pas votre pain,

Do not look at me.
Do not scream.
Do not waste your bread.

Ne lisez pas si vîte,
 Ne vous échauffez pas,
 Ne tournez pas la tête,
 Ne marchez pas comme cela,
 Ne dites pas cela,

Do not read so fast.
 Do not heat yourself.
 Do not turn your head.
 Do not walk in that manner.
 Do not say that.

Qu'ai-je fait ?
 Qu'avez-vous à faire ?
 Qu'a-t-il à faire ?
 Je ne vois pas clair,
 Allez dans la classe,
 Ne le croyez-vous pas ?
 Ne savez-vous pas cela ?
 Mes ciseaux ne coupent pas,

What have I done ?
 What have you to do ?
 What has he to do ?
 I cannot see plain.
 Go into the school-room.
 Do you not believe it ?
 Do you not know that ?
 My scissors do not cut.

Maman m'appelle,
 Enfilez cette aiguille,
 Je ne puis pas enfiler cette
 aiguille,
 Le trou est bouché,
 La pointe est cassée,
 Une aiguillée de soie,

Mamma calls me.
 Thread this needle.
 I cannot thread this needle.
 The eye is stopped up.
 The point is broke.
 A needleful of silk.

Ne lui tournez pas le dos,
 Tournez la tête par ici,
 Le temps va changer,
 Voilà dix-huit sous,
 Voilà un beau chardonneret,
 La chèvre broute,
 Les mains lui brûlent,
 Avez-vous fait un brouillon ?

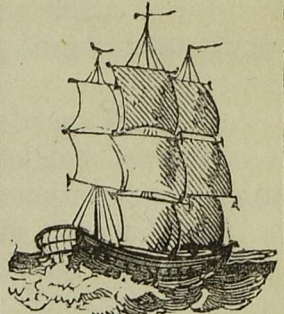
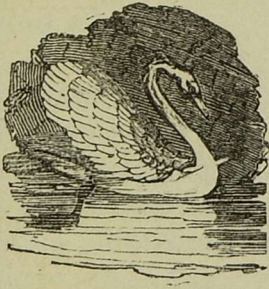
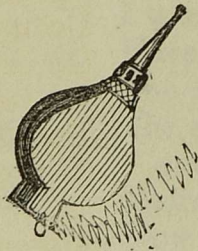
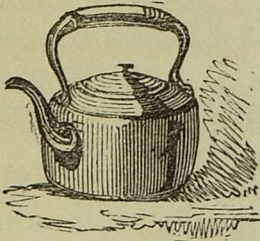
Do not turn your back to him.
 Turn your head this way.
 The weather is going to change.
 There is eighteen pence.
 There is a beautiful goldfinch.
 The goat browses.
 His hands burn.
 Have you made a foul copy ?

IV.

La Bouilloire.

Le Soufflet.

Le Zèbre.



Un Cygne.

Le Chameau.

Un Vaisseau.

Les arbres sont en fleurs,
 Sophie est bien aimable,
 Louise est fort jolie,
 Mon petit frère dort,
 Nous irons en bateau,
 Il l'a fait pendant la classe,
 La voiture est à la porte,
 Le tems est clair,

The trees are in blossom.
 Sophia is very amiable.
 Louisa is very pretty.
 My little brother is asleep.
 We shall go in a boat.
 He did it in school-time.
 The carriage is at the door,
 It is clear weather.

Je voudrais sortir,
 Etes-vous brouillés ?
 Le coq chante,
 Le soleil a brûlé l'herbe,

I want to go out.
 Have you fallen out ?
 The cock crows.
 The sun has parched up the
 grass.
 There is a heavy load.
 How he is altered !

Voilà une charge pesante,
 Comme il est changé !

I am going out.
 They are going to dress them-
 selves.

Je vais sortir,
 Il vont s'habiller,

You are always scolding.
 She has spoiled her frock.
 She is threading her needle.
 I take care of my books.
 I will show you that.
 Show me that.

Vous grondez toujours,
 Elle a gâté sa robe,
 Elle enfile son aiguille,
 J'ai soin de mes livres,
 Je vous montrerai cela,
 Montrez-moi cela,

Continuez à écrire,
 Suivez-moi,
 Ne vous asseyez pas là,
 Ne montez pas sur la chaise,

Go on writing.
 Follow me.
 Do not sit down there.
 Do not climb on the chair.

J'ai envie de dormir,
 Il se fait tard,
 Je voudrais me coucher,
 J'espère qu'ils viendront,

I want to sleep.
 It grows late.
 I want to go to bed.
 I hope they will come.

Je ressemble à maman,
 Maman me pardonne,
 Je travaille pour elle,
 Je cherche mon canif,
 Elle ouvre les yeux,
 Elle a fait une révérence,

I resemble mamma.
 Mamma forgives me.
 I am working for her.
 I am looking for my penknife,
 She opens her eyes.
 She has made a courtesy.

J'ai fini mon thème,
 Vous avez l'air malade,
 J'ai mérité cela,
 Je me rappelle cela.
 J'ai manqué de tomber,
 Voulez-vous ramasser cela ?
 J'ai appris vingt lignes,
 La chandelle est allumée,

I have finished my exercise.
 You look ill.
 I have deserved that.
 I recollect that.
 I was near falling.
 Will you pick up that ?
 I have learnt twenty lines.
 The candle is lit.

Soufflez le feu,
 Ce garçon écrit bien.
 Ce fil est trop fin,
 J'aime beaucoup ce livre,
 Tournez vous sur le côté,
 Tout le monde est là,
 C'était avant hier,
 Elle fait du pain,

Blow the fire.
 This boy writes well.
 This thread is too fine.
 I like this book very much.
 Turn on your side.
 Every body is there.
 It was the day before yesterday.
 She is making bread.

Prenez le tout,

Take the whole.

Il est bûcheron,
 J'aime un feu clair,
 Ils sont de la même classe,
 Je n'en veux pas,
 Il n'aura pas cela,

He is a woodcutter.
 I like a clear fire.
 They are of the same form.
 I will not have it.
 He shall not have that.

Cet oiseau a fait son nid,
 Avez-vous tout dit ?
 Toute la famille y était,
 Jevousaimedetoutmoncœur,
 On se moque de lui,
 C'est aujourd'hui Mardi,
 Toutes les fois que je vous
 vois,
 Tous les jours.

That bird has built its nest.
 Have you told every thing ?
 All the family was there.
 I love you with all my heart.
 He is laughed at.
 To-day is Tuesday.
 Every time I see you.

Every day.

Journellement,
 Je parlais tout haut,
 Il parlait tout bas,
 Que disiez-vous ?
 Elle l'a dit tout de bon,
 Je n'ai rien oublié,
 J'ai rencontré mon oncle,
 J'ai vu passer votre père,

Day by day.
 I was speaking loud.
 He was speaking softly.
 What were you saying ?
 She said it in earnest.
 I have forgotten nothing.
 I met my uncle.
 I saw your father go by.

Ma sœur est malade,
 Une prise de tabac,
 Un nid d'oiseau,
 Avant hier,
 Le lendemain,
 Le surlendemain,

My sister is ill.
 A pinch of snuff.
 A bird's nest.
 The day before yesterday.
 The next day.
 The third day.

Le médecin est venu,
 A quoi pensez vous ?
 Je me couche à huit heures,
 Reculez-vous un peu,
 Ma montre avance,
 La vôtre retarde,
 La sienne ne va pas,
 Il lit à la clarté du feu,
 Ce que vous dites est bien clair,

Il commence à faire clair,
 Je brûle de le voir,
 Le jour suivant,
 Jour et nuit,
 Vous aurez le tout,
 Le jour de l'an,
 L'araignée a fait sa toile,
 Est-ce là tout ?
 Il est tout-à-fait fini,

Edouard est tombé,
 J'ai besoin de cela,
 Votre sœur a douze ans,
 Votre frère vous appelle,
 Comments'appelle votre sœur ?
 Où irez-vous ce soir ?
 C'est aujourd'hui fête,
 Je vais bêcher mon jardin,
 Que plantez-vous ?

The doctor is come.
 What are you thinking of ?
 I go to bed at eight o'clock.
 Go a little further.
 My watch is too fast.
 Yours is too slow.
 His does not go.
 He reads by the fire.
 What you say is very plain.

It begins to be light.
 I am impatient to see him.
 The following day.
 Night and day.
 You shall have all.
 New year's day.
 The spider has spun its web.
 Is that all ?
 It is quite finished.

Edward has fallen down.
 I want that.
 Your sister is twelve years
 old.
 Your brother is calling you.
 What is your sister's name ?
 Where will you go this even-
 ing ?
 To-day is a holiday.
 I am going to dig my garden.
 What are you planting ?

L'oiseau est perché,
 J'ai pelé cette pomme,
 Il est temps de dîner,
 Quelle graine est celle-ci ?
 Vous allez au bal,
 J'ai tricoté une bourse,
 Marie fait des confitures,
 L'horloge va sonner,
 Elle apprend par cœur,

The bird is perched.
 I have peeled that apple.
 It is dinner time.
 What seed is this ?
 You are going to the ball.
 I have knit a purse.
 Mary is making sweetmeats.
 The clock is going to strike.
 She is learning by heart.

Votre plumen'est pas essuyée,
 Je ne puis pas la tailler,
 Mettez vos joujoux en ordre,
 Le maître est content de moi,
 Le chat dort,
 Etes-vous pressé ?
 Que demande-t-il ?
 Que cherche-t-il ?

Your pen is not wiped.
 I cannot mend it.
 Put your playthings in order.
 The master is pleased with me.
 The cat is asleep.
 Are you in a hurry ?
 What is he asking for ?
 What is he looking for ?

Je n'ai pas le temps,
 Chaussez-vous,
 Préparez la table,
 Nous jouerons aux cartes,
 Montrez-moi votre jeu,
 Je l'ai répété tout du long,
 Voici votre argent,
 Combien sommes-nous ?
 Attrapez la balle,

I have not time.
 Put on your shoes and stockings.
 Prepare the table.
 We will play at cards.
 Show me your game.
 I have repeated it at length.
 Here is your money.
 How many are we ?
 Catch the ball.

Faites-nous de la place,

Make us room.

Otez-vous de là,
 Je vais m'en aller,
 Qu'avons-nous pour dîner ?
 Je vais m'amuser,
 Je vais vous écouter,
 Pourquoi me quittez-vous ?
 Faites cela tout-de-suite,
 Ne soyez pas paresseux,

Il ramasse des cailloux,
 Il conduit son père,
 Elle fait de la dentelle,
 Tout le monde l'aime,
 Il a grimpé sur un arbre,
 Tout le monde le sait,
 Ces poires sont toutes pourries,
 Ces fleurs sont toutes fraîches,
 Je demeure ici,

Je m'appelle Etienne,
 La pluie fera du bien,
 Je vais prendre ma leçon,
 Il est enfermé,
 Nous venons vous voir,
 Nous irons à la foire,
 Il court plus vite que moi,
 La boîte est toute pleine,
 Il coupe du bois,

Le feu va s'éteindre,
 J'ai soufflé la chandelle,

Go away from there
 I am going away.
 What have we for dinner ?
 I am going to amuse myself.
 I am going to listen to you.
 Why do you leave me ?
 Do that directly.
 Do not be lazy.

He is picking up stones.
 He leads his father.
 She makes lace.
 Every body loves him.
 He has climbed up a tree.
 Every body knows it.
 These pears are quite rotten.
 These flowers are quite fresh.
 I live here.

My name is Stephen.
 The rain will do good.
 I am going to take my lesson.
 It is locked up.
 We are come to see you.
 We shall go to the fair.
 He runs faster than I do.
 The box is quite full.
 He is cutting wood.

The fire is going out.
 I have blown out the candle.

Attachez votre chapeau,
 Il arrose le jardin,
 Ils brûlent du bois,
 J'ai caché son ardoise,
 Elle se frotte les yeux,
 Pouvez-vous nager ?

Tie your bonnet.
 He is watering the garden.
 They burn wood.
 I have hidden his slate.
 She is rubbing her eyes.
 Can you swim ?

Qu'avez-vous choisi ?
 Le soleil m'éblouit,
 Conduisez votre sœur,
 De quel côté ?
 Voilà un Monsieur,
 Voici une dame,
 Voilà deux demoiselles,
 Voilà deux jeunes gens,
 Qui demandez-vous ?

What have you chosen ?
 The sun dazzles me.
 Conduct your sister.
 Which way ?
 There is a gentleman.
 Here is a lady.
 There are two young ladies.
 There are two young men.
 Whom do you ask for ?

Faites-moi un plaisir,
 J'aurai soin de vous,
 On vous demande,
 Comprenez-vous ce qu'il dit ?

Do me a favour.
 I will take care of you.
 You are wanted.
 Do you understand what he
 says ?

Non, madame,
 Faites-moi penser à cela,
 Ne l'oubliez pas,
 Je n'ai rien à vous dire,
 Je ne vous crois pas,

No, madam, I do not.
 Make me think of that.
 Do not forget it.
 I have nothing to say to you.
 I do not believe you.

Ma sœur est prête,
 Je suis bien sûr de cela,
 Vous avez raison,

My sister is ready.
 I am quite sure of that.
 You are right.

Vous avez tort,
 Vous serez surpris,
 Je pense toujours à vous,
 Consolez-vous,
 Je ne vous quitterai pas,
 Elle ne s'en ira pas,
 A quoi cela est-il bon ?
 J'irai par tout,
 Tenez ceci pour moi,
 Il y a une demi-livre,

Vous feriez mieux de sortir,
 J'ai pensé à une chose,
 Je vous l'enverrai,
 Ne lui en donnez pas,
 En voulez-vous ?
 Y pensez-vous ?
 Je suis le plus jeune,
 Il est mon cadet,
 Elle est ma cadette,

Il y en a assez,
 J'en voudrais encore,
 Voyez comme il pleut !
 Il pleut bien fort,
 Il n'y en a plus,
 Il y en aura encore demain,

Y en aura-t-il encore demain ?

En avez-vous pris ?
 Ne me renvoyez pas,

You are wrong.
 You will be surprised.
 I always think of you.
 Be comforted.
 I will not leave you.
 She will not go away.
 What is that good for ?
 I will go everywhere.
 Hold this for me.
 There is half a pound

You had better go out.
 I have thought of a thing.
 I will send it to you.
 Do not give him any.
 Will you have some ?
 Are you thinking of it ?
 I am the youngest.
 He is younger than I.
 She is younger than I.

There is enough of it.
 I should like more.
 See how it rains !
 It rains very hard.
 There is no more.
 There will be some more to-morrow ?
 Will there be some more to-morrow ?
 Have you taken some ?
 Do not send me away.

C'est à moi à lire,
 C'est à vous à jouer,
 Il fait des progrès,
 Henri est un bon garçon,
 Le chemin est beau,
 Y a-t-il de l'ombre ?
 Je veux me reposer,
 Voulez-vous sonner ?
 Parlons Français,

It is my turn to read.
 It is your turn to play.
 He improves.
 Henry is a good boy.
 The road is good.
 Is there any shade ?
 I want to rest.
 Will you ring ?
 Let us speak French.

Allons à l'église,
 La cloche sonne,
 Il est trop tôt,
 Il n'est pas encore temps,
 La lampe va s'éteindre,
 Il faut y mettre de l'huile,
 On déjeûne à sept heures,
 Asseyons-nous ici,

Let us go to church.
 The bell is ringing.
 It is too soon.
 It is not time yet.
 The lamp is going out.
 There must be some oil put in it.
 They breakfast at seven o'clock.
 Let us sit down here.

Je vous dirai un secret,
 Voulez-vous m'excuser ?
 Je ne vous entends pas,
 Ayez du courage,
 Faites attention,
 Voilà un beau chien,
 Je partirai bientôt,
 C'est une tabatière d'or,
 Nous avons besoin de vous,

I will tell you a secret.
 Will you excuse me ?
 I do not hear you.
 Have courage.
 Pay attention.
 There is a fine dog.
 I shall soon go away.
 It is a gold snuff-box.
 We want you.

J'ai appétit,
 Il a eu pitié de lui,
 Elle n'a pas de patience,

I have an appetite.
 He has had pity on him.
 She has not any patience.

Il a raison de se plaindre,
 Elle a mal au côté,
 Il avait mal aux dents,
 Elle avait mal aux yeux,
 J'ai mal à la tête,
 Il a grand tort,

He has reason to complain.
 She has a pain in her side.
 He had a tooth-ache.
 She had sore eyes.
 My head aches.
 He is very much to blame.

Allez où vous voudrez,
 Je ne vous donnerai plus rien,
 C'est pour la dernière fois,
 La première fois que j'irai,
 Ramassez les miettes,
 Donnez-les aux oiseaux,
 Voilà un gros rat,
 Julie ne travaille pas,
 Vous ne faites rien,
 Voilà un beau chat noir,
 Donnez-m'en davantage,
 Je n'en veux pas davantage,
 Amenez-moi votre frère,

Go where you like.
 I will give you nothing more.
 It is for the last time.
 The next time that I go.
 Pick up the crumbs.
 Give them to the birds.
 There is a great rat.
 Julia does not work.
 You are doing nothing.
 There is a fine black cat.
 Give me more.
 I will not have any more.
 Bring your brother to me.

Ne marchez pas sur ce livre,
 Vous marchez sur moi,
 Elle a bonne mine,
 Faites venir cet homme,
 Faites lire Sophie,
 J'ai froid aux pieds,
 Faites-moi cette amitié,
 J'irai l'année prochaine,
 Nous irons le mois prochain,
 Votre robe est trop courte,
 Son bonnet est trop petit,

Do not tread on that book
 You are treading upon me
 She looks well.
 Bid that man come.
 Make Sophia read.
 My feet are cold.
 Do me that favour.
 I will go next year.
 We will go next month.
 Your frock is too short.
 Her cap is too little.

Voilà un grand filet,
 Dites la vérité,
 Elle parla après vous,
 Voyez come elle rougit !
 Ne manquez pas de venir,
 J'irai vers les quatre heures,
 Cherchez sur et sous la table,

There is a large net.
 Tell the truth.
 She spoke after you.
 See how she blushes !
 Do not fail to come.
 I will go about four o'clock.
 Look upon and under the table

Il a un vaisseau à lui,
 Il y a deux ponts sur la rivière,

He has a ship of his own.
 There are two bridges on the
 river.

Il vint sur le soir,
 Elle demeure en face,
 Il demeure ici proche,
 Il est bien près de midi,
 Elle l'a jeté par la fenêtre,

He came towards the evening.
 She lives over the way.
 He lives just by.
 It is very near twelve o'clock.
 She has thrown it through
 the window.

Il l'a fait malgré moi,
 Depuis que vous êtes parti,

He did it against my will.
 Since you are gone.

Je demeure à Londres,
 Ma tante va à Paris,
 Vous vivez à la campagne,
 J'irai à la campagne,
 Il est arrivé à temps,
 Parlez à votre tour,
 J'allais chez vous,
 C'est demain le jour de Noël,

I live in London.
 My aunt is going to Paris.
 You live in the country.
 I will go into the country.
 He is arrived in time.
 Speak in your turn.
 I was going to your house.
 To-morrow is Christmas-day.

Charles est tombé à la renverse,
 Le dehors de la boîte est sale,

Charles has fallen backwards.
 The outside of the box is dirty.

Le dedans est bien propre,
Tenez cela ferme,
Cet homme est aveugle,
Je ne le ferai pas,
Je ne le vois pas souvent,
Il me faut de l'argent,
Il vous faut des gants,

Qu'est-ce que vous dites ?
Qu'est-ce que vous disiez ?
Qu'est-ce que vous avez dit ?
Qu'est-ce que vous direz ?
Qu'est-ce que vous diriez ?
Qui est-ce qui vient ?
Qui est-ce qui venait ?
Qui est-ce qui est venu ?
Qui est-ce qui viendra ?
Qui est-ce qui viendrait ?

Est-ce ainsi qu'on doit parler ?
Est-ce moi qui l'ai dit ?
C'était hier Dimanche,
Il m'empêche de le faire,
Il m'empêche d'écrire,
Je ne crois pas qu'il vienne,
Vous ne faites que rire,
Charles est en pénitence,
Il ne doit pas jouer,

Nous allons au château,
Elle a été dans le verger,
Il est sorti tout seul,

The inside is very clean.
Hold that fast.
That man is blind.
I will not do it.
I do not see him often.
I must have some money.
You must have some gloves.

What are you saying ?
What were you saying ?
What did you say ?
What will you say ?
What would you say ?
Who is coming ?
Who was coming ?
Who is come ?
Who will come ?
Who would come ?

Is that the way to speak ?
Did I say that ?
Yesterday was Sunday.
He hinders me from doing it.
He hinders me from writing.
I do not think he will come.
You do nothing but laugh.
Charles is in penance.
He is not to play.

We are going to the castle.
She has been in the orchard.
He went out alone.

Je ne fais que de sortir,
 Elle ne fait que de se lever,
 Elle vient de rentrer,
 Il vient de me parler,
 Je viens de le demander,
 Il vient de le faire,

I am but just come out.
 She is but just up.
 She is just come back.
 He has just spoken to me.
 I have just asked for it.
 He has just done it.

Je vois

Un homme qui scie du bois,
 Une femme qui file,
 Un enfant qui joue,
 Un oiseau qui vole,
 Un lièvre qui court,
 Elise qui dessine,
 Henri qui jette des pierres,

I see

A man sawing wood.
 A woman spinning.
 A child playing.
 A bird flying.
 A hare running.
 Eliza drawing.
 Henry throwing stones.

Je vois

Maman qui s'habille,
 Julie qui se promène,
 Jean qui écrit,
 Louis qui s'amuse,
 Un singe qui saute,
 Une corneille qui fait son nid,
 Une poule qui couve,
 Un homme qui fauche,
 Une femme qui lave,

I see

Mamma dressing herself.
 Julia walking.
 John writing.
 Lewis amusing himself.
 A monkey jumping.
 A crow building its nest.
 A hen sitting.
 A man mowing.
 A woman washing.

J'entends

Une fille qui chante,
 Un garçon qui crie,
 Une guêpe qui bourdonne,
 Une voiture qui passe,

I hear

A girl singing.
 A boy screaming.
 A wasp buzzing.
 A carriage going by.

Mon oncle qui parle,
 Mon cousin qui monte,
 L'horloge qui sonne,
 Le vent qui souffle,
 Les moutons qui bêlent,

My uncle speaking.
 My cousin coming up.
 The clock striking.
 The wind blowing.
 The sheep bleating.

J'entends

Une grenouille qui coasse,
 Un perroquet qui parle,
 Une pie qui caquette,
 Un oiseau qui chante,
 Les oiseaux qui gazouillent,
 Un chien qui aboie,
 Un petit chien qui jappe,
 Un merle qui siffle,
 Un renard qui glapit,

I hear

A frog croaking.
 A parrot talking.
 A magpie chattering.
 A bird singing.
 The birds warbling.
 A dog barking.
 A puppy yelping.
 A blackbird whistling.
 A fox yelping.

J'entends

Un loup qui hurle,
 Un chien qui hurle,
 Un lion qui rugit,
 Un taureau qui mugit,
 Un corbeau qui croasse,
 Un chat qui miaule,
 Un bœuf qui beugle, }
 Un bœuf qui meugle, }
 Une vache qui meugle,

I hear

A wolf howling.
 A dog howling.
 A lion roaring.
 A bull roaring.
 A crow croaking.
 A cat mewing.
 An ox bellowing.
 A cow lowing.

J'entends

Un âne qui braît,
 Le chat qui file,
 Un cheval qui hennit,

I hear

An ass braying.
 The cat purring.
 A horse neighing.

Un lièvre qui crie,
 Une brebis qui bêle,
 Un serpent qui siffle,
 Un cochon qui grogne,
 Un coq qui chante,
 Une poule qui glousse,
 Une colombe qui gémit,
 Un pigeon qui roucoule,

A hare squeaking.
 A sheep bleating.
 A serpent hissing.
 A pig grunting.
 A cock crowing.
 A hen clucking.
 A dove cooing.
 A pigeon cooing.

Je fais

I am making

Une bourse pour maman,
 Un bonnet pour Elise,
 Un tablier pour Sophie,
 Une pelote pour ma tante,
 Un sac pour vous,
 Un bracelet pour ma sœur,
 Un collet pour Louise,
 Une robe pour Victoire,
 Un collier pour ma poupée,
 Un filet pour mon frère,
 Une petite révérence,

A purse for mamma.
 A cap for Eliza.
 An apron for Sophia.
 A pincushion for my aunt.
 A bag for you.
 A bracelet for my sister.
 A collar for Louisa.
 A frock for Victoire.
 A necklace for my doll.
 A net for my brother.
 A little courtesy.

Vous avez fait

You have made

Du gâchis sur la table,
 Trois fautes dans votre thème,
 Un très joli dessin,
 Un beau cerf-volant,
 Un beau salut,
 Beaucoup de bruit,
 Un bon feu,
 Place à Marie,
 Un trou dans le mur,

A slop on the table.
 Three faults in your exercise
 A very pretty drawing.
 A beautiful kite.
 A fine bow.
 A great deal of noise.
 A good fire.
 Room for Mary.
 A hole in the wall.

Je voudrais

Avoir un château,
Bâtir une chaumière,
Faire une promenade,
Jouer avec Edouard,
N'avoir pas de leçons,
Aller au spectacle,
Danser un menuet,
Danser la gavotte,
Sortir dans la rue,

Je voudrais

Attraper cet oiseau,
Acheter du fruit,
Donner cela à Julie,
Entrer dans la chambre,
Aller dans ce verger,
Cueillir des poires,
Courir après ce papillon,
Aller en voiture,
Aller en bateau,

Je désire

Bien travailler,
Avoir soin de mes livres,
Vous contenter toujours,
Etre industriel,
Bien apprendre mes leçons,
Bien parler Français,
Ne jamais vous déplaire,
Etre toujours de bonne humeur,
Etre aimé de tout le monde,

I should like

To have a castle.
To build a cottage.
To take a walk.
To play with Edward.
To have no lessons.
To go to the play.
To dance a minuet,
To dance the gavot,
To go out in the street.

I should like

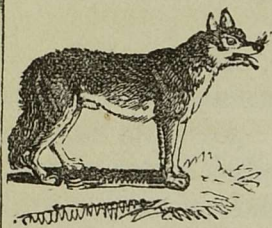
To catch that bird.
To buy some fruit.
To give this to Julia.
To go into the room.
To go into that orchard.
To gather some pears.
To run after that butterfly.
To ride.
To go in a boat.

I wish

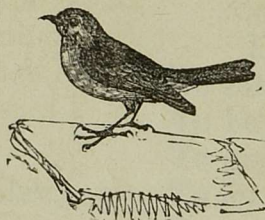
To work well.
To take care of my books.
To please you always.
To be industrious.
To learn my lessons well.
To speak French well.
To never displease you.
To be always in good humour.
To be loved by every body.

V.

Le Loup.



Le Rouge-gorge.



Un Saule.



Le Papillon.



Le Serpent.



Une Cascade.

CONVERSATIONS.

Première Conversation.

Edouard et Henri.

Edouard. Henri.*Henri.* Que voulez-vous ?*E.* Venez ici.*H.* Pourquoi faire ?*E.* J'ai quelque chose à vous montrer.*H.* Qu'est-ce que c'est ?*E.* Un joli livre.*H.* Y a-t-il des images ?*E.* Oui, beaucoup.*H.* Qui vous l'a donné ?*E.* C'est papa.*H.* Quand ?*E.* Ce matin.*H.* J'aime les images.*E.* Nous allons les regarder.*First Conversation.*

Edward and Henry.

E. Henry.*H.* What do you want ?*E.* Come here.*H.* What for ?*E.* I have something to show you.*H.* What is it ?*E.* A pretty book.*H.* Are there any pictures in it ?*E.* Yes, a great many.*H.* Who gave it to you ?*E.* Papa.*H.* When ?*E.* This morning.*H.* I like pictures.*E.* We will look at them.*Deuxième Conversation.*

Julie et Victorine.

Julie. Oh, la jolie poupée !*Victorine.* Je vous la prêterai.*Second Conversation.*

Julia and Victorine.

J. Oh, the pretty doll !*V.* I will lend her to you.

J. Merci, Victorine.
V. Voici son chapeau.
J. Faut-il le lui mettre ?
V. Oui.
J. Où sont ses souliers ?
V. Les voici.
J. Et son bonnet ?
V. Il est dans la boîte.
J. Je ne le vois pas.
V. Le voici.
J. Faut-il l'attacher ?
V. Oui.
J. Sous le menton ?
V. Non, sur le côté.
J. La poupée est habillée.
V. Montrons-la à maman.

J. I thank you.
V. Here is her bonnet.
J. Must I put it on ?
V. Yes.
J. Where are her shoes ?
V. Here they are.
J. And her cap ?
V. It is in the box.
J. I do not see it.
V. Here it is.
J. Must it be tied ?
V. Yes.
J. Under the chin ?
V. No, on the side.
J. The doll is dressed.
V. Let us show her to mamma.

Troisième Conversation.

Charles et Louis.

Charles. Jevoudrais manger.
Louis. Demandez du pain.
C. A qui en demanderai-je ?
L. A Thomas.
C. Où est-il ?
L. Le voilà dans le jardin.
C. Je vais l'appeler.
L. Le voilà qui vient.
C. Je vais aller avec lui.
L. Pourquoi ?
C. Pour chercher du pain.

Third Conversation.

Charles and Lewis.

C. I want to eat.
L. Ask for some bread.
C. Whom shall I ask ?
L. Thomas.
C. Where is he ?
L. There he is, in the garden.
C. I will call him.
L. He is coming.
C. I will go with him.
L. Why will you go ?
C. To fetch some bread.

L. Ne soyez pas long-temps.

C. Il ne faut pas sortir sans moi.

L. Non, je vous attendrai ici.

L. Do not be long.

C. You must not go out without me.

L. No, I will wait for you here.

Quatrième Conversation.

Adèle et Désirée.

Fourth Conversation.

Adèle and Désirée.

Adèle. Je vais sortir.

Désirée. Avec qui ?

A. Avec maman.

D. Où allez-vous ?

A. Dans le parc.

D. Julie va-t-elle avec vous ?

A. Oui, et Sophie aussi.

D. Mettez votre chapeau.

A. J'ai un chapeau neuf.

D. De quelle couleur ?

A. Blanc.

D. Montrez-le-moi.

A. Le voilà.

D. Il est bien joli.

A. Voulez-vous l'essayer ?

D. Il est trop grand pour moi.

A. J'aime les grands chapeaux.

A. I am going out.

D. With whom ?

A. With mamma.

D. Where are you going ?

A. Into the park.

D. Is Julia going with you ?

A. Yes, and Sophia also.

D. Put on your bonnet.

A. I have a new bonnet.

D. What colour is it ?

A. White.

D. Show it to me.

A. Here it is.

D. It is very pretty.

A. Will you try it on ?

D. It is too large for me.

A. I like large bonnets.

Cinquième Conversation.

Frédéric et Auguste.

Fifth Conversation.

Frederic and Augustus.

Frédéric. Où allez-vous ?

F. Where are you going ?

Auguste. Dans le jardin.

F. J'y vais aussi.

A. Nous pourrons jouer.

F. A quoi ?

A. Au volant.

F. Où est le volant ?

A. Je ne sais pas.

F. Charles l'avait ce matin.

A. Le voilà sur l'herbe.

F. Allez le chercher.

A. Voilà un oiseau.

F. Je vais l'attraper.

A. Il mange des miettes de pain.

F. Il est envolé.

A. Ah, quel dommage !

F. Il était bien joli.

A. C'était un rouge-gorge.

A. Into the garden.

F. I will go also.

A. We can play.

F. At what ?

A. At shuttlecock.

F. Where is the shuttlecock ?

A. I do not know.

F. Charles had it this morning.

A. There it is on the grass.

F. Go and fetch it.

A. There is a bird.

F. I will catch it.

A. It is eating some crumbs of bread.

F. It is flown away.

A. Oh, what a pity !

F. It was a very pretty bird.

A. It was a redbreast.

Sixième Conversation.

Julie et Sophie.

Julie. Octavie pleure.

Sophie. Pourquoi pleure-t-elle ?

J. Elle est tombée.

S. J'en suis bien fâchée.

J. Et moi aussi.

S. S'est-elle fait mal ?

J. Oui, un peu.

S. Où ?

Sixth Conversation.

Julia and Sophia.

J. Octavia is crying.

S. Why is she crying ?

J. She has fallen down.

S. I am very sorry for it.

J. And so am I.

S. Has she hurt herself ?

J. Yes, a little.

S. Where ?

- J.* A la tête.
S. Elle courait peut-être ?
J. Oui, avec Louise.
S. Descendons la voir.
J. Je crains de tomber.
S. Donnez-moi la main.
J. Il ne fait pas clair sur
 l'escalier.
S. Appelons Elise.
J. Elle est avec maman.
S. Il faut attendre qu'elle
 monte.
- J.* She has hurt her head.
S. She was running, perhaps?
J. Yes, with Louisa.
S. Let us go down to see her.
J. I am afraid of falling.
S. Give me your hand.
J. It is not light on the stairs.
S. Let us call Eliza.
J. She is with mamma.
S. We must wait until she
 comes up.

*Septième Conversation.**Seventh Conversation.*

Auguste et François.

Augustus and Francis.

- Auguste.* Où est ma toupie ?
François. Charles l'a prise.
A. Pourquoi ?
F. Il a cassé la sienne.
A. Joue-t-il à présent ?
F. Je crois qu'oui.
A. Savez-vous où il est ?
F. Dans la cour avec Eugène.
A. Allons y aussi.
F. Voulez-vous ma toupie ?
A. N'en avez-vous pas besoin ?
F. Non, vous pouvez l'avoir.
A. Qu'allez-vous faire ?
F. Je vais prendre mon cerf-
 volant.
- A.* Where is my top ?
F. Charles has taken it.
A. Why did he take it ?
F. He has broken his.
A. Is he playing now ?
F. I think he is.
A. Do you know where he is ?
F. In the yard, with Eugène.
A. Let us go there also.
F. Will you have my top ?
A. Do you not want it ?
F. No, you may have it.
A. What are you going to do ?
F. I am going to take my kite.

Huitième Conversation.

Victor et Constantin.

Victor. J'ai perdu mon livre.*Constantin.* Je vais le chercher pour vous.*V.* Il y a une heure que je le cherche.*C.* Avez-vous regardé dans l'armoire ?*V.* Oui, il n'y est pas.*C.* Je l'ai trouvé.*V.* Où était-il ?*C.* Derrière tous ces livres.*V.* Je n'ai pas cherché là*C.* Allez-vous lire ?*V.* Non, je vais apprendre ma leçon.*C.* Est-elle longue ?*V.* Oui, mais je la saurai bientôt.*Eighth Conversation.*

Victor and Constantine.

V. I have lost my book.*C.* I will look for it.*V.* I have been looking for it this hour.*C.* Have you looked in the closet ?*V.* Yes, it is not there.*C.* I have found it.*V.* Where was it ?*C.* Behind all those books.*V.* I had not looked there.*C.* Are you going to read ?*V.* No, I am going to learn my lesson.*C.* Is it a long lesson ?*V.* Yes, but I shall soon know it.*Neuvième Conversation.*

Ernestine et Julie.

Ernestine. Nous ne pouvons pas sortir.*Julie.* Pourquoi cela ?*E.* Parce qu'il pleut.*Ninth Conversation.*

Ernestine and Julia.

E. We cannot go out.*J.* Why not ?*E.* Because it rains.

J. J'en suis bien fâchée.
E. Il fera beau tout-à-l'heure.
J. Mais l'herbe sera mouillée.
E. C'est vrai.
J. Nous ne pourrions pas marcher.
E. Il faudra rester à la maison.
J. Nous pourrions jouer.
E. Je n'ai plus de joujoux.
J. Qu'en avez-vous fait ?
E. Cécile les a cassés.
J. Je vous prêterai les miens.

J. I am very sorry for that.
E. It will be fine presently.
J. But the grass will be wet.
E. That is true.
J. We shall not be able to walk.
E. We must stay at home.
J. Yes, and play.
E. I have no more playthings.
J. What have you done with them ?
E. Cecilia has broken them.
J. I will lend you mine.

*Dixième Conversation.**Tenth Conversation.*

Théodore et Philippe.

Theodore and Philip.

Théod. Qu'avez-vous là ?
Phil. Un joli petit moineau.
T. Qui vous l'a donné ?
P. C'est le jardinier.
T. Il faut le mettre dans une cage.
P. Je n'ai pas de cage.
T. Jean en a une.
P. Me la prêtera-t-il ?
T. Je vais lui demander.
P. Ne soyez pas long-temps.
T. Voici la cage.
P. Il n'y a pas de perche.
T. Il faut en faire une.

T. What have you there ?
P. A pretty little sparrow.
T. Who gave it to you ?
P. The gardener.
T. You must put it in a cage.
P. I have not one.
T. John has one.
P. Will he lend it to me ?
T. I will go and ask him.
P. Do not be long.
T. Here is the cage.
P. There is no perch.
T. We must make one.

P. Allez chercher de la graine.
T. J'apporterai aussi de l'eau.
P. Voyez, il mange déjà.
T. Le pauvre petit, il avait bien faim.

P. Go and fetch some seed.
T. I will also bring some water.
P. See how it eats already.
T. Poor little thing, it was very hungry.

Onzième Conversation.

Sophie et Louise.

Soph. Le déjeuner est-il prêt?

Louise. Je crois qu'oui.

S. Allons voir.

L. On nous appelle.

S. Asseyez-vous près de moi.

L. Je n'ai pas de chaise.

S. Voilà un tabouret.

L. Donnez-moi une tartine.

S. Ces tartines sont bien minces.

L. J'aime les tartines minces.

S. Passez-moi ma tasse de lait.

L. Est-ce celle-ci ?

S. Non, celle-là est à Julie.

L. Où est la vôtre ?

S. Là, devant vous.

L. Je ne la voyais pas.

S. J'avais bien soif.

L. J'ai fait un bon déjeuner.

S. Et moi aussi.

Eleventh Conversation.

Sophia and Louisa.

S. Is the breakfast ready ?

L. I think it is.

S. Let us go and see.

L. We are called.

S. Sit near me.

L. I have not a chair.

S. There is a stool.

L. Give me a slice of bread and butter.

S. This bread and butter is very thin.

L. I like thin bread and butter.

S. Pass me my cup of milk.

L. Is it this one ?

S. No, that is Julia's.

L. Where is yours ?

S. There, before you.

L. I did not see it.

S. I was very thirsty.

L. I have made a good breakfast.

S. And so have I.

Douzième Conversation.

Charlotte et Marie.

Charlotte. Marie, venez dans le jardin.

Marie. Pourquoi faire ?

C. Pour cueillir des fleurs.

M. Pour qui ?

C. Pour maman.

M. Avez-vous une corbeille ?

C. Non.

M. Je vais chercher la mienne.

C. Apportez aussi une paire de ciseaux.

M. Nous n'avons plus de tulipes.

C. Ni de lilas.

M. Mais il y a des roses

C. Elles ne sont pas encore bien fleuries.

M. Elles fleuriront dans l'eau

C. Prenez-garde aux épines

M. La corbeille est pleine

C. Allons la vider.

Treizième Conversation.

Les mêmes.

C. Cueillons de cette giroflée rouge.

Twelfth Conversation.

Charlotte and Mary.

C Mary, come into the garden.

M. What to do ?

C. To gather some flowers.

M. For whom ?

C. For mamma.

M. Have you a basket ?

C. No, I have not.

M. I will go and fetch mine.

C. Bring also a pair of scissors.

M. We have no more tulips.

C. Nor any lilac.

M. But there are some roses.

C. They are not quite blown yet.

M. They will blow in water.

C. Mind the thorns.

M. The basket is full.

C. Let us go and empty it.

Thirteenth Conversation.

The same.

C. Let us gather some of this stock.

M. Voulez-vous un peu de giroflée jaune?

C. Oui, et un peu de julienne

M. Il nous faut du réséda.

C. En voici.

M. Comme il sent bon!

C. Nous n'avons pas d'œillets.

M. Il n'y en a pas de fleuris

C. Je crois que nous avons assez de fleurs.

M. Portons-les à maman.

Quatorzième Conversation.

Eugène et Victor.

Eugène. D'où venez-vous, Victor?

Victor. Je viens du jardin.

E. J'en viens aussi, mais je ne vous ai pas vu.

V. J'étais derrière la charmille.

E. Que faisiez-vous là?

V. Je guettais des oiseaux.

E. Pourquoi les guettiez-vous?

V. J'espérais en prendre.

E. Avec quoi?

V. Avec de la glu.

M. Will you have some wall-flower?

C. Yes, and a little rocket.

M. We must have some mignonette.

C. Here is some.

M. How sweet it smells!

C. We have not any pinks.

M. There are not any in blossom.

C. I think we have enough flowers.

M Let us carry them to mamma.

Fourteenth Conversation.

Eugene and Victor.

E. From whence do you come?

V. From the garden.

E. I am just come from there, but I did not see you.

V. I was behind the hedge.

E. What were you doing there?

V. I was watching some birds.

E. Why were you watching them?

V. I was in hopes of taking some.

E. With what?

V. With birdlime.

- E.* Où en avez-vous mis ?
V. Sur les petites branches du petit cerisier.
E. Il y en a peut-être de pris à présent.
V. Je vais aller voir.

- E.* Where have you put some?
V. On the small twigs of the dwarf cherry-tree.
E. There are perhaps some caught by this time.
V. I will go and see.

Quinzième Conversation.

Auguste et Charles.

Auguste. Laissez-moi vîte m'asseoir.

Charles. Qu'est-ce que vous avez donc ?

A. Je suis si fatigué.

C. Vous venez de courir ?

A. Tenez, voyez comme j'ai chaud.

C. Vous êtes rouge comme du feu.

A. Je n'en puis plus.

C. A quoi avez-vous joué ?

A. Aux barres.

C. Il fait trop chaud pour jouer à ce jeu-là.

A. Nous avons pourtant joué à l'ombre.

C. Etienne a-t-il joué ?

A. Non, il a aussi une tâche à faire.

C. Voilà la mienne faite.

Fifteenth Conversation.

Augustus and Charles.

A. Pray let me sit down.

C. What is the matter with you ?

A. I am so tired.

C. You have been running ?

A. See, how warm I am.

C. You are as red as fire.

A. I am quite exhausted.

C. At what did you play ?

A. At prison bars.

C. It is too hot to play at that game.

A. We were playing in the shade.

C. Did Stephen play ?

A. No, he has also a task.

C. There, mine is done.

Seizième Conversation.

Elise et Cécile.

E. J'ai bien froid.*Cécile.* Et moi aussi.*E.* Courons pour nous échauffer.*C.* Non, jouons au volant.*E.* J'ai perdu ma raquette.*C.* J'en ai deux.*E.* Avez-vous un volant ?*C.* Oui.*E.* Où est-il ?*C.* Dans ce tiroir-là.*E.* Il est fort joli.*C.* Il n'a pas encore servi.*E.* Comme il va bien !*C.* J'aime les petits volans.*E.* Et moi aussi.*C.* Ah, je l'ai laissé tomber !*Sixteenth Conversation.*

Eliza and Cecilia.

E. I am very cold.*C.* So am I.*E.* Let us run to warm ourselves.*C.* No, let us play at shuttlecock.*E.* I have lost my battledoor.*C.* I have two.*E.* Have you a shuttlecock ?*C.* Yes.*E.* Where is it ?*C.* In that drawer.*E.* It is a very pretty one.*C.* It has not been used yet.*E.* How well it goes !*C.* I like small shuttlecocks.*E.* So do I.*C.* Ah, I have let it fall !*Dix-septième Conversation.*

Augustine et Laure.

Augustine. Je vais travailler.*Laure.* Qu'allez-vous faire ?*A.* Une robe.*Seventeenth Conversation.*

Augusta and Laura.

A. I am going to work.*L.* What are you going to make ?*A.* A frock.

- L. Une robe ! pour qui ? L. A frock ! for whom ?
 A. Pour ma poupée. A. For my doll.
 L. Une robe de mousseline ? L. A muslin frock ?
 A. Non, une robe de soie. A. No, a silk frock.
 L. De quelle couleur ? L. Of what colour ?
 A. Bleu clair. A. Light blue.
 L. Ce sera bien joli. L. That will be very pretty
 A. Savez-vous tailler une robe ? A. Do you know how to cut
 out a frock ?
 L. Non. L. No, I do not.
 A. Ni moi non plus. A. Nor I neither.
 L. Suzette vous la taillera. L. Suzetta will cut it out for
 you.
 A. C'est vrai, je ne pensais A. I did not think of Suzetta.
 pas à Suzette.
 L. Elle est bien bonne. L. She is very good.
 A. Oui, je l'aime beaucoup. A. Yes, I like her very much.

*Dix-huitième Conversation.**Eighteenth Conversation.*

Aléxandre et Isidore.

Alexander and Isidore.

- Aléxandre.* Qui a pris mon cerceau ? A. Who has taken my hoop ?
Isidore. C'est George. I. George has taken it.
 A. Il en a un à lui. A. He has one of his own.
 I. Il est cassé. I. It is broken.
 A. Et c'est pour cela qu'il prend le mien. A. And therefore he takes mine.
 I. Il était sûr que vous le lui prêteriez. I. He was sure you would lend it to him.

- A.* Il aurait dû me le demander. *A.* He should have asked me for it.
- I.* Vous n'étiez pas ici. *I.* You were not here.
- A.* Il pouvait venir me trouver. *A.* He could have come where I was.
- I.* Mais il était très-pressé. *I.* But he was in a great hurry.
- A.* Le voilà qui revient. *A.* There he is coming back.
- I.* Il a dit qu'il ne le garderait pas long-temps. *I.* He said he would not keep it long.
- A.* Il peut l'avoir encore s'il veut. *A.* He may have it again if he likes.

*Dix-neuvième Conversation.**Nineteenth Conversation.*

Ernest et Julien.

Ernest and Julian.

- Ernest.* Allons-nous bientôt dîner ? *E.* Are we soon going to dine ?
- Julien.* Je crois qu'oui. *J.* I think we are.
- E.* Tant mieux, car j'ai bien faim. *E.* So much the better, for I am very hungry.
- J.* Tenez, voilà qu'on sonne le dîner. *J.* There is the dinner bell.
- E.* Allons-nous mettre à table. *E.* Let us sit down at table.
- J.* Qu'avons-nous pour dîner ? *J.* What have we for dinner ?
- E.* Du bouilli et des cotelettes de mouton. *E.* Boiled beef and mutton chops.
- J.* J'aime le bœuf. *J.* I like beef.
- E.* Moi, j'aime tout. *E.* I like every thing.
- J.* Ha ! je vois quelque chose. *J.* Ha ! I see something.

- E.* Que vous aimez mieux que le bœuf?
J. Oui, vraiment.
E. Qu'est-ce que c'est?
J. Une tourte de pommes.
E. C'est bien bon.
J. Voulez-vous de l'eau?
E. Je viens de boire.
J. Moi, j'ai fini.
E. Hé bien ! allons jouer.
- E.* That you like better than beef?
J. Yes, indeed.
E. What is it?
J. An apple-pie.
E. It is very nice.
J. Shall I give you some water?
E. I have just drunk.
J. I have done my dinner.
E. Then, let us go and play.

*Vingtième Conversation.**Twentieth Conversation.*

Mélanie et Joséphine.

Melanie and Josephine.

- Mélanie.* Il faut nous lever.
Joséphine. Qui l'a dit?
M. C'est Marguerite.
J. Est-elle venue ici?
M. Oui.
J. Je ne l'ai pas entendue.
M. C'est que vous dormiez.
J. N'est-il pas de bonne-heure?
M. Non, il est sept heures.
J. Je me lève.
M. Dépêchez-vous donc.
J. Où sont mes bas?
M. Les voilà.
J. Je ne puis pas trouver mon peigne.
M. Il est sur la commode.
- M.* We must get up.
J. Who said so?
M. Margaret.
J. Has she been here?
M. Yes.
J. I did not hear her.
M. You were asleep.
J. Is it not very early?
M. No, it is seven o'clock.
J. I am getting up.
M. Make haste.
J. Where are my stockings?
M. Here they are.
J. I cannot find my comb.
M. It is on the chest of drawers

J. On va faire la prière.

J. They are going to say prayers.

M. Je suis prête.

M. I am ready.

J. Hé bien ! descendons.

J. Let us go down.

Vingt-et-unième Conversation

Twenty-first Conversation.

Octavie et Louise.

Octavia and Louisa.

Octavie. Où est minette ?

O. Where is puss ?

Louise. Elle est en bas.

L. Down stairs.

O. J'ai quelque chose à lui donner.

O. I have something to give her.

L. Appelez-la.

L. Call her.

O. Minette, minette, minette.

O. Puss, puss, puss.

L. La voilà qui arrive.

L. Here she comes.

O. Tenez, minette, voilà du gâteau.

O. Here, puss, here is some cake.

L. Elle n'en veut pas.

L. She will not have it.

O. Comment, minette, vous n'aimez pas le biscuit !

O. What, puss ! you do not like cake !

L. Je sais ce qu'elle aimerait.

L. I know what she would like.

O. Qu'est-ce que c'est ?

O. What is that ?

L. Une petite souris.

L. A little mouse.

O. Méchante minette, vous n'aurez pas de souris.

O. Naughty puss, you shall not have any mice.

Vingt-deuxième Conversation.

Twenty-second Conversation.

Frédéric et Antoine.

Frederic and Antony.

Frédéric. Voyez-vous cette boîte ?

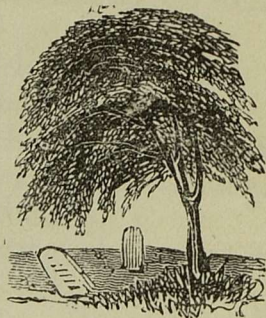
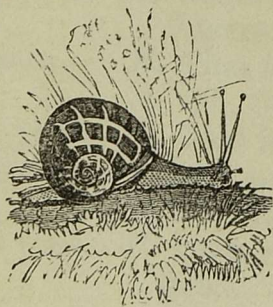
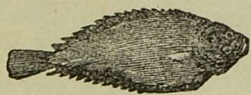
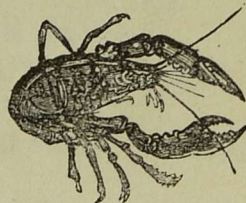
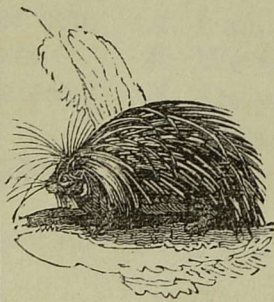
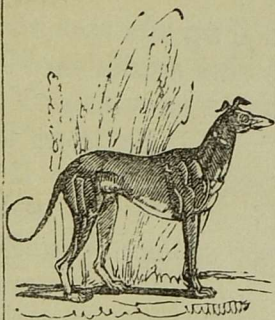
F. Do you see this box ?

VI.

Un Lévrier.

Un Porc-épic.

Un Homard.



La Sole.

Un Escargot.

Un Cyprès.

Antoine. Qu'est-ce qu'il y a dedans ?

F. Ouvrez-la, vous verrez.

A. Un grand gâteau !

F. C'est maman qui me l'envoie.

A. Je suis sûr qu'il est bon.

F. Nous allons voir cela.

A. Voulez-vous un couteau ?

F. J'en ai un.

A. Il est trop petit, prenez celui-ci.

F. Bon, je vais le couper en quatre.

A. Prenez-garde de vous couper les doigts.

F. Tenez, voilà pour vous.

A. Oh, merci.

F. Voilà pour George, voilà pour Jules, et voici pour moi.

A. Il est délicieux.

F. Je suis bien aise que vous le trouviez bon.

A. What is there in it ?

F. Open it, you will see.

A. A large cake !

F. Mamma has sent it me.

A. I am sure it is nice.

F. We shall see that.

A. Do you want a knife ?

F. I have one.

A. It is too small, take this one.

F. I will cut it into four.

A. Take care not to cut your fingers.

F. That is for you.

A. Oh, thank you.

F. That is for George, that is for Julius, and this is for me.

A. It is delicious.

F. I am very glad you find it good.

Vingt-troisième Conversation.

Constantin et Henri.

Constantin. Quelle heure est-il ?

Henri. L'horloge vient de sonner quatre heures.

Twenty-third Conversation.

Constantine and Henry.

C. What o'clock is it ?

H. The clock has just struck four.

C. Est-il possible ?

H. Vous ne croyiez donc pas qu'il fût si tard ?

C. Je croyais qu'il n'était que trois heures.

H. Monsieur B. sera bientôt ici.

C. Et je n'ai pas encore fait ma règle.

H. Je vais vous aider à la faire.

C. Oh, merci, Henri.

H. Qu'est-ce que c'est, une multiplication ?

C. Non, une soustraction.

H. Cela sera bientôt fait.

C. Is it possible ?

H. You did not think then that it was so late ?

C. I thought that it was only three.

H. Mr. B. will soon be here.

C. And I have not yet done my sum.

H. I will help you to do it.

C. Oh, thank you, Henry.

H. What is it, a multiplication ?

C. No, a subtraction.

H. That will soon be done.

Vingt-quatrième Conversation. Twenty-fourth Conversation

Aléxandrine et Elise.

Alexandrina and Eliza.

Aléxandrine. Voulez-vous venir dans le jardin ?

Elise. Y allez vous ?

A. Oui.

E. Il y fait bien chaud, n'est-ce pas ?

A. Non, il y a de l'ombre.

E. Je vais y aller tout-à-l'heure.

A. Pourquoi pas à présent ?

E. Je ne sais pas encore ma leçon.

A. Will you come into the garden ?

E. Are you going ?

A. Yes.

E. Is it not very hot in the garden ?

A. No, there is shade.

E. I will go presently.

A. Why not now ?

E. I do not know my lesson yet.

A. Est-elle difficile ?

E. Un peu.

A. Hé bien ! je vais vous attendre.

E. Merci, je n'eseraipas long-temps.

A. Ily a plus de cinq minutes.

E. Je crois que je sais ma leçon,

A. Oui, vous la savez très-bien

A. Is it difficult ?

E. Yes, rather.

A. Well, I will wait for you.

E. Thank you, I shall not be long.

A. It is more than five minutes.

E. I think I know my lesson.

A. Yes, you know it very well.

Vingt-cinquième Conversation.

Twenty-fifth Conversation.

Emilie et Adèle.

Emily and Adela.

Emilie. Qu'avez-vous là ?

Adèle. Une grosse chenille.

E. Elle est bien belle.

A. Oui, voyez toutes ces jolies couleurs.

E. Qu'en allez-vous faire ?

A. Je vais la garder.

E. Où la mettrez-vous ?

A. Dans une boîte.

E. Elle va mourir si vous fermez la boîte.

A. Oh non ! il y aura de l'air.

E. Que lui donnerez-vous à manger ?

E. What have you there ?

A. A large caterpillar.

E. It is a very fine one.

A. Yes, see what beautiful colours.

E. What are you going to do with it ?

A. I will keep it.

E. Where will you put it ?

A. In a box.

E. It will die if you shut the box.

A. Oh no, there will be air in it.

E. What will you give it to eat ?

A. Des feuilles.

E. Rien que des feuilles ?

A. Elles ne mangent pas autre chose.

E. Elles sont donc comme les vers à soie ?

A. Exactement.

E. Les chenilles filent-elles ?

A. Oui, mais elles ne filent pas de la soie.

E. Et elles deviennent papillons aussi ?

A. Oui, tous les papillons ont été chenilles.

E. Celle-ci doit faire un beau papillon.

A. J'espère qu'elle ne mourra pas.

A. Some leaves.

E. Nothing but leaves ?

A. They do not eat anything else.

E. They are like the silkworms then ?

A. Exactly so.

E. Do caterpillars spin ?

A. Yes, but they do not spin silk.

E. And do they also become butterflies ?

A. Yes, every butterfly was first a caterpillar.

E. This one will be a beautiful butterfly.

A. I hope it will not die.

Vingt-sixième Conversation.

Charles et François.

Charles. Qui a déchiré mon livre ?

François. C'est le petit Henri.

C. Il ne fallait pas le lui donner.

F. Je ne le lui ai pas donné.

C. Qui est-ce qui le lui a donné ?

F. Il l'a pris lui-même.

Twenty-sixth Conversation.

Charles and Francis.

C. Who has torn my book ?

F. Henry tore it.

C. You should not have given it him.

F. I did not give it him.

C. Who gave it him ?

F. He took it himself.

C. Je croyais l'avoir mis dans mon tiroir.

F. Non, il était sur la table.

C. Pourquoi ne le lui avez-vous pas ôté ?

F. Je ne savais pas qu'il l'eût pris.

C. Oh, que je suis fâché qu'il soit déchiré !

F. Que va dire votre papa ?

C. Il sera bien fâché contre moi.

F. Il vous avait tant recommandé d'avoir soin de ce livre.

C. Il faut que j'aille le lui montrer.

C. I thought I had put it in my drawer.

F. No, it was on the table.

C. Why did you not take it away from him ?

F. I did not know that he had taken it.

C. How sorry I am that it is torn !

F. What will your papa say ?

C. He will be very angry with me.

F. He had so much recommended you to take care of the book.

C. I must go and show it him.

Vingt-septième Conversation.

Coralie et Sophie.

Coralie. Ecoutez, voilà de la musique.

Sophie. Jecroisqu'on chante

C. Oui, c'est une femme et deux petites filles.

S. Elles chantent bien.

C. Regardez ces pauvres petites filles.

S. Elles sont nu-pieds.

Twenty-seventh Conversation.

Coralia and Sophia.

C. Listen, there is music.

S. I think they are singing.

C. Yes, it is a woman and two little girls.

S. They sing very well.

C. Look at those poor little girls.

S. They have neither shoes nor stockings.

C. Je vais leur donner un schelling.

S. Moi, je n'ai plus d'argent.

C. Qu'en avez-vous fait ?

S. Je l'ai dépensé.

C. Je suis bien aise de n'avoir pas dépensé le mien.

S. Voilà la pauvre femme qui nous regarde.

C. Je vais lui jeter le schelling.

S. Voyez, elle vous remercie.

C. Ces enfans sont bien jeunes.

S. Que je plains cette pauvre femme !

C. I will give them a shilling.

S. I have no more money.

C. What have you done with

S. I have spent it. [it ?

C. I am very glad I have not spent mine.

S. The poor woman is looking at us.

C. I will throw her the shilling.

S. Look, she is thanking you

C. Those children are very young.

S. How I pity that poor woman !

Vingt-huitième Conversation.

Silvestre et Victor.

Silvestre. Allons-nous sortir cette après-midi ?

Victor. Oui, avec papa.

S. Oh, tant mieux !

V. J'aime à sortir avec papa.

S. Et moi aussi.

V. Il a toujours quelque histoire amusante à nous raconter.

S. Savez-vous où nous allons ?

Twenty-eighth Conversation

Silvester and Victor.

S. Are we going out this afternoon ?

V. Yes, with papa.

S. Oh, so much the better !

V. I like to go out with papa.

S. And so do I.

V. He has always some amusing story to tell us.

S. Do you know where we are going ?

- | | |
|---|---|
| <i>V.</i> Nous allons voir mon oncle D—. | <i>V.</i> We are going to see my uncle D—. |
| <i>S.</i> Eugène est-il revenu ? | <i>S.</i> Is Eugene returned ? |
| <i>V.</i> Il devait revenir aujourd'hui. | <i>V.</i> He was to return to-day. |
| <i>S.</i> J'espère qu'il y sera. | <i>S.</i> I hope he will be there. |
| <i>V.</i> Nous ne l'avons pas vu depuis Noël. | <i>V.</i> We have not seen him since Christmas. |
| <i>S.</i> J'aime beaucoup Eugène. | <i>S.</i> I like Eugene very much. |
| <i>V.</i> Il cherche toujours à faire plaisir aux autres. | <i>V.</i> He always tries to please others. |
| <i>S.</i> Voilà papa qui est prêt. | <i>S.</i> Papa is ready. |
| <i>V.</i> Je cours chercher mon chapeau. | <i>V.</i> I must run and fetch my hat. |

*Vingt-neuvième Conversation.**Twenty-ninth Conversation*

Cécile et Désirée.

Cecilia and Désirée

- | | |
|--|--|
| <i>Cécile.</i> Que je suis fâchée qu'il pleuve ! | <i>C.</i> How sorry I am it rains ! |
| <i>Désirée.</i> Pourquoi cela ? | <i>D.</i> Why are you sorry ? |
| <i>C.</i> Parceque je n'aime pas à rester à la maison. | <i>C.</i> Because I do not like to stay at home. |
| <i>D.</i> Venez jouer avec nous. | <i>D.</i> Come and play with us. |
| <i>C.</i> A quoi ? | <i>C.</i> Play at what ? |
| <i>D.</i> A habiller nos poupées. | <i>D.</i> At dressing our dolls. |
| <i>C.</i> Je n'ai pas une jolie poupée. | <i>C.</i> I have not a pretty doll. |
| <i>D.</i> Louise vous prêtera la sienne. | <i>D.</i> Louisa will lend you hers. |

- | | |
|---|---|
| C. Croyez-vous qu'elle me la prête ? | C. Do you think she will lend it me ? |
| D. Allez lui demander. | D. Go and ask her. |
| C. Oui, elle le veut bien. | C. Yes, she will. |
| D. Où est-elle ? | D. Where is it ? |
| C. Elle va me l'apporter. | C. She is going to bring it me. |
| D. Elle est bien bonne, Louise. | D. Louisa is very good. |
| C. Quand j'aurai une autre poupée je la lui prêterai. | C. When I have another doll I will lend it her. |

*Trentième Conversation.**Thirtieth Conversation.*

Philippine et Zoé.

Philippine and Zoe.

- | | |
|--|--|
| <i>Philippine.</i> Savez-vous que ce pauvre Castor est perdu ? | P. Do you know that poor Castor is lost ? |
| Zoé. Castor est perdu ! | Z. Castor lost ! |
| P. Oui, vraiment. | P. Yes, he is indeed. |
| Z. Depuis quand ? | Z. Since when ? |
| P. Depuis ce matin. | P. Since this morning. |
| Z. Comme ma tante sera fâchée ! | Z. How sorry my aunt will be ! |
| P. Oui, elle aimait tant ce petit chien. | P. Yes, she was so fond of the dog. |
| Z. Elle l'avait depuis si longtemps. | Z. She has had him so long. |
| P. Oh oui, depuis bien longtemps ! | P. Oh yes, she has had it a very long time ! |
| Z. Pourquoi l'a-t-on laissé sortir ? | Z. Why did they let him go out ? |

P. On croit qu'il a suivi la voiture.

Z. Il reviendra peut-être.

P. Si on ne le retrouve pas ce soir, on le fera crier demain.

Z. J'espère qu'on le retrouvera.

C. They think that he followed the carriage.

Z. Perhaps he will come back again.

P. If he is not found this evening, we shall have him cried to-morrow.

Z. I hope he will be found.

Trente-et-unième Conversation.

Thirty-first Conversation.

Hector et George.

Hector and George.

Hector. Venez jouer.

George. Où ?

H. Dans la cour.

G. Non, restons ici.

H. Pourquoi ?

G. Parceque je n'ai pas envie de jouer.

H. Que voulez-vous donc faire ?

G. Je voudrais lire.

H. Oh ! moi, je ne veux pas lire.

G. Voici un livre bien amusant.

H. Y a-t-il des contes ?

G. Oui.

H. Des contes qui font rire ?

H. Come and play.

G. Where ?

H. In the yard.

G. No, let us stop here.

H. Why ?

G. Because I do not want to play.

H. What do you want to do ?

G. I want to read.

H. Oh ! I will not read.

G. Here is a very amusing book.

H. Are there any stories in it ?

G. Yes.

H. Laughable stories ?

G. Oui.

H. Hé bien ! si j'en lis un, sortirez-vous après ?

G. Oui, je vous le promets.

G. Yes.

H. Well, if I read one, will you go out afterwards ?

G. Yes, I promise you I will

Trente-deuxième Conversation. Thirty-second Conversation.

Claire et Mélanie.

Clare and Melanie.

Claire. Pourquoi Octavie ne sort-elle pas avec nous ?

Mélanie. Elle ne peut pas marcher.

C. Qu'est-ce qu'elle a ?

M. Elle s'est fait mal au pied en dansant.

C. S'est-elle fait bien mal ?

M. Je crois qu'oui.

C. Je suis bien fâchée de cela.

M. Elle ne pourra pas marcher de quelque temps.

C. Savez-vous ce qu'il faut faire ?

M. Hé bien ?

C. Nous allons au bazar, n'est-ce pas ?

M. Oui.

C. Il faut que nous achetions quelque chose pour l'amuser.

M. Je suis bien aise que vous ayez pensé à cela.

C. Why does not Octavia come out with us ?

M. She cannot walk.

C. What is the matter with her

M. She has hurt her foot in dancing.

C. Has she hurt it much ?

M. I think she has.

C. I am sorry for that.

M. She will not be able to walk for some time.

C. Shall I tell you what we must do ?

M. Well ?

C. We are going to the bazaar are we not ?

M. Yes.

C. We must buy something to amuse her.

M. I am very glad you have thought of that.

Trente-troisième Conversation.

Eugène et Antoine.

Eugène. Où vont tous les garçons ?*Antoine.* Je ne sais pas.*E.* Voyez donc comme ils courent !*A.* Ils vont voir un petit Savoyard qui a un singe.*E.* Allons le voir aussi.*A.* Vous savez qu'on nous a défendu de sortir.*E.* Ah, que cela est malheureux !*A.* J'aime tant les singes.*E.* Celui-là fait toutes sortes de tours.*A.* Voilà les garçons qui reviennent.*E.* Le petit Savoyard est avec eux.*A.* Oh, tant mieux !*E.* Il va faire danser le singe dans la cour.*A.* Ah, voyez comme il saute !*E.* J'ai quelques sous, je vais les lui jeter.*Thirty-third Conversation.*

Eugene and Anthony.

E. Where are all the boys going ?*A.* I do not know.*E.* Look how they are running !*A.* They are going to see a little Savoyard who has a monkey.*E.* Let us go also.*A.* You know we are forbidden to go out.*E.* How unfortunate that is !*A.* I am so fond of monkeys.*E.* That one plays all sorts of tricks.*A.* The boys are coming back.*E.* The little Savoyard is with them.*A.* Oh, so much the better !*E.* He will make the monkey dance in the yard.*A.* See how he jumps !*E.* I have some pence, I will throw them to him.

*Trente-quatrième Conversation.**Thirty-fourth Conversation.*

Télésile et Angélique.

Telesile and Angelica.

Télésile. A qui écrivez vous, Angélique ?

T. To whom are you writing, Angelica ?

Angélique. A ma cousine, Henriette.

A. To my cousin Henrietta.

T. Pourquoi lui écrivez-vous ?

T. Why are you writing to her ?

A. Pour l'inviter à venir demain passer la journée avec nous.

A. To invite her to come tomorrow and spend the day with us.

T. Maman vous a-t-elle permis de l'inviter ?

T. Has mamma given you leave to invite her ?

A. Certainement.

A. Yes, certainly.

T. Croyez-vous que ma tante la laisse venir ?

T. Do you think my aunt will let her come ?

A. Je l'espère.

A. I hope she will.

T. Je l'espère aussi, car j'aime Henriette.

T. And so do I, for I love Henrietta.

A. Tout le monde aime Henriette.

A. Every body loves Henrietta.

T. Elle est si bonne et si aimable.

T. She is so kind and so amiable.

*Trente-cinquième Conversation.**Thirty-fifth Conversation.*

Adolphe et Jocelin.

Adolphus and Josselin.

Adolphe. Bonnes nouvelles !
bonnes nouvelles !

A. Good news ! good news !

Jocelin. Dites-les vite.

J. Tell it quickly.

A. Nous allons à la campagne.

A. We are going into the country.

J. Qui vous a dit cela ?

J. Who has told you so ?

A. C'est papa.

A. Papa did.

J. Papa a dit cela ! c'est donc bien vrai.

J. Papa said so ! then it is true.

A. Vrai comme je vous le dis.

A. As true as I say it.

J. Et quand partons-nous ?

J. And when do we go ?

A. Après demain.

A. The day after to-morrow.

J. Oh, quel bonheur !

J. Oh, how delightful !

A. Que nous allons avoir de plaisir !

A. What pleasure we shall have !

J. J'y vais penser jour et nuit.

J. I shall think of it night and day.

A. Nous allons donc sauter et gambader à notre aise.

A. We may skip and jump at ease.

J. Quel dommage qu'on ne reste pas toujours à la campagne !

J. What a pity we do not live always in the country !

A. Papa dit que nous resterons plus long-temps cette fois-ci.

A. Papa says that we shall remain longer this time.

Allons dire cela à Elise.

J. Let us go and tell Eliza.

*Trente-sixième Conversation.**Thirty-sixth Conversation.*

Paméla et Célestine.

Pamela and Celestine.

Paméla. Avez-vous vu ce pauvre petit Robert?

Célestine. Était-ce lui qui était ici ?

P. Oui.

C. Il sortait comme j'entraï, mais je ne l'ai pas reconnu.

P. Que je le plains !

C. Qu'est-ce qu'il lui est arrivé ?

P. Il est estropié pour la vie.

C. J'ai vu qu'il avait des béquilles.

P. Il ne pourra jamais marcher ni travailler.

C. Comment cela est-il arrivé ?

P. Il a tombé en voulant grimper sur un arbre.

C. Le pauvre enfant ! lui avez-vous donné quelque chose ?

P. Je n'avais pas d'argent, mais maman lui a donné un petit écu.

C. Tout ce qu'il y a dans ma bourse sera pour lui.

P. Did you see poor little Robert ?

C. Was it he who was here ?

P. Yes.

C. He was going out as I came in, but I did not know him again.

P. How I pity him !

C. What has happened to him ?

P. He is a cripple for life.

C. I saw he had crutches.

P. He will never be able to walk, nor to do any work.

C. How did that happen ?

P. He fell down in climbing up a tree.

C. Poor fellow ! did you give him something ?

P. I had no money, but mamma gave him half-crown.

C. He shall have all that is in my purse.

P. Je sais où il demeure, nous irons le lui porter.

C. Où demeure-t-il ?

P. A l'autre bout du village.

C. Nous pourrons y aller cette après-midi.

P. I know where he lives, we will go and take it him.

C. Where does he live ?

P. At the other end of the village.

C. We can go this afternoon.

Trente-septième Conversation.

Victorine et Clémence.

Victorine. Savez-vous pourquoi il faisait si sombre ce matin ?

Clémence. Était-ce à cause de l'éclipse ?

V. Oui.

C. Qu'est-ce que c'est qu'une éclipse ?

V. Oh ! je ne puis pas vous expliquer cela, moi.

C. Pourquoi ?

V. Parce que je ne le sais pas moi-même.

C. Nous le demanderons à papa.

V. Edouard doit le savoir.

C. C'est vrai, il apprend l'usage des globes.

Thirty-seventh Conversation.

Victorine and Clemence.

V. Do you know why it was so dark this morning ?

C. Was it on account of the eclipse ?

V. Yes.

C. What is an eclipse ?

V. Oh, I cannot explain you that.

C. Why not ?

V. Because I do not know myself.

C. We will ask papa.

V. Edward ought to know it.

C. Yes, for he is learning the use of the globes.

V. Moi, je n'ai pas encore commencé la géographie.

C. Ni moi non plus, mais nous devons commencer bientôt.

V. I have not yet begun to learn geography.

C. Nor I neither, but we are soon to begin.

Trente-huitième Conversation.

Alphonse et Hilaire.

Alphonse. Comment trouvez-vous ce dessin ?

Hilaire. Il est très-joli ; qui est-ce qui l'a fait ?

A. C'est moi.

H. Vous dessinez très-bien.

A. Pas très-bien, mais j'aime le dessin.

H. Y a-t-il long-temps que vous apprenez ?

A. Il y a bien près de six mois.

H. J'aimerais beaucoup à apprendre le dessin.

A. Il faut prier votre papa de vous laisser commencer.

H. C'est ce que j'ai intention de faire.

A. Monsieur C. est un très-bon maître.

H. On dit qu'il enseigne fort bien.

Alphonse and Hilary.

A. How do you find this drawing ?

H. It is very pretty ; who did it ?

A. It was I.

H. You draw very well.

A. Not very well, but I like drawing.

H. Have you learnt a long time ?

A. Very near six months.

H. I should like very much to learn drawing.

A. You must ask your papa to let you begin.

H. That is what I intend to do.

A. Mr. C. is a very good master.

H. They say he teaches very well.

*Trente-neuvième Conversation.**Thirty-ninth Conversation.*

Aléxandrine et Louise.

Alexandrine and Louisa.

Aléxandr. Bon jour, Louise ; comment vous portez-vous ?*A.* How do you do, Louisa ?*Louise.* Tout-à-fait bien, je vous remercie.*L.* Quite well, I thank you.*A.* Comment se porte Mélanie aujourd'hui ?*A.* How is Melanie to-day ?*L.* Elle se porte beaucoup mieux.*L.* She is much better.*A.* A-t-elle quitté sa chambre ?*A.* Has she left her room ?*L.* Oui, elle est descendue aujourd'hui pour la première fois.*L.* Yes, she came down to-day for the first time.*A.* Quand pourra-t-elle sortir ?*A.* When will she be able to go out ?*L.* Elle ne sortira pas encore de quelque temps.*L.* She will not go out for some time yet.*A.* Il y a long-temps qu'elle est malade.*A.* She has been ill a long while.*L.* Oui, il y a bientôt trois mois.*L.* Yes, very near three months.*A.* Est-elle changée ?*A.* Is she altered ?*L.* Oh oui ! elle est bien maigre.*L.* Oh yes ! very much.*A.* J'aimerais beaucoup à la voir.*A.* I should like very much to see her.

L. Il faut venir la voir demain.

A. Jevaisdemanderàmaman si elleveutmelepermettre.

L. You must come and see her to-morrow.

A. I will ask mamma if she will allow me to go.

Quarantième Conversation.

Fortieth Conversation.

Alfred et Lucien.

Alfred and Lucien.

Alfred. C'est congé demain.

Lucien. J'en suis bien aise.

A. Et moi aussi.

L. C'est le premier que nous ayons eu depuis deux mois.

A. Il faudra en profiter et nous bien amuser.

L. Que ferons-nous ?

A. Nous jouerons à la crosse.

L. Je le veux bien, mais serons-nous tous d'accord là-dessus ?

A. Je vais voir cela, nous irons aux voix.

L. Hé bien ?

A. Oui, ils sont tous pour la crosse.

L. Tant mieux, il y a long temps que nous n'y avons joué.

A. To-morrow is a holiday.

L. I am very glad of that.

A. And so am I.

L. It is the first we have had these two months.

A. We must take advantage of it and divert ourselves properly.

L. What shall we do ?

A. We will play at cricket.

L. I will agree to that, but shall we all agree ?

A. I will see that, we will go to votes.

L. Well ?

A. Yes, they are all for cricket.

L. So much the better, we have not played at cricket for a long time.

*Quarante-et-unième Conver-
sation.*

Forty-first Conversation.

Angeline et Elvire.

Angelina and Elvira.

Angeline. Etes-vous prête,
Elvire ?

A. Are you ready, Elvira ?

Elvire. Pas encore.

E. Not yet.

A. Maman nous attend.

A. Mamma is waiting for us

E. Je ne puis pas trouver
mes gants.

E. I cannot find my gloves

A. Ne sont-ils pas dans votre
 tiroir ?

A. Are they not in your
drawer ?

E. Non, je les ai ôtés ce
 matin.

E. No, I took them out this
 morning.

A. Et vous ne savez pas où
 vous les avez mis ?

A. And you do not know
 where you have put them ?

E. Non, vraiment.

E. I do not indeed.

A. Vous perdez toujours vos
 gants.

A. You are always losing
 your gloves.

E. Je les ai peut-être laissés
 dans l'étude.

E. I have perhaps left them
 in the study.

A. Je vais aller voir, dépê-
 chez-vous de vous habiller.

A. I will go and see, make
 haste to dress yourself.

E. Les avez-vous trouvés ?

E. Have you found them ?

A. Oui, ils étaient sur la
 table.

A. Yes, they were on the
 table.

E. Oh ! merci, Elvire.

E. Oh, thank you.

A. Maman nous appelle.

A. Mamma is calling us.

E. Elle va être fâchée que nous l'ayons fait attendre si long-temps.

E. She will be angry with us for having made her wait so long.

Quarante-deuxième Conversation.

Forty-second Conversation.

Isidore et Constantin.

Isidore and Constantine.

Isidore. Savez-vous ce que papa va nous acheter ?

I. Do you know what papa is going to buy us ?

Constantin. Non, qu'est-ce que c'est ?

C. No, what is it ?

I. Je suis sûr que vous ne le devineriez jamais.

I. I am sure you would never guess.

C. Hé bien ! dites-le-moi.

C. Well ! tell me.

I. Il va nous acheter à chacun de nous un petit cheval.

I. He is going to buy each of us a pony.

C. Un cheval, Isidore ! vous voulez dire un cheval de bois.

C. A pony, Isidore ! you mean a rocking-horse.

I. Comment ! à notre âge un cheval de bois !

I. At our age a rocking-horse !

C. Je m'amuse bien avec un cheval de bois.

C. I can amuse myself very well with a rocking-horse.

I. Mais n'aimeriez-vous pas mieux un vrai cheval ?

I. But would you not like a real horse better ?

C. Oh assurément !

C. Oh certainly !

I. Hé bien ! je vous dis que nous aurons un vrai cheval.

I. Well ! I tell you we are to have a real one.

C. Oh, que je suis content !

C. How glad I am !

I. Nous pourrons faire une promenade à cheval avec papa.

C. Trotter, galoper: oh, quel plaisir!

I. Vous verrez que je serai bon cavalier.

C. Papa nous fera apprendre, sans doute, à monter à cheval?

I. Oui, il a dit que nous irions au printemps à l'école d'équitation.

I. We may take a ride with papa.

C. Trot, gallop: oh how delightful!

I. You will see that I shall be a good horseman.

C. I suppose papa will let us learn to ride?

I. Yes, he says that we are to go in the spring to the riding-school.

Quarante-troisième Conversation.

Forty-third Conversation

Stéphanie et Charlotte.

Stephanie and Charlotte.

Stéphanie. Voulez-vous venir faire un tour de jardin?

S. Will you take a turn in the garden?

Charlotte. Oui, si cela vous fait plaisir.

C. Yes, if you wish it.

S. Il y a de l'ombre à présent.

S. There is shade now.

C. J'aime beaucoup à me promener dans le jardin.

C. I like to walk in the garden.

S. Que ces fleurs sentent bon!

S. How sweet these flowers smell!

C. Allons voir si mon réséda commence à pousser.

C. Let us go and see if my mignonette is coming up.

S. Non, il ne pousse pas encore.

S. No, it is not coming up yet.

C. Il faut que je l'arrose.

S. Oui, la terre est très-sèche.

C. Vous n'avez pas encore bêché votre carré.

S. Je le bêcherai demain.

C. Je vous ai conservé de la graine.

S. Oh ! merci ; avez-vous de la graine de giroflée ?

C. Oui, de la blanche et de la rouge.

S. J'ai des lupins jaunes et des capucines.

C. Il faudra demander au jardinier un peu de gazon d'Espagne.

S. Oui, pour la bordure.

C. Le voilà, allons lui en demander.

C. I must water it.

S. Yes, the ground is very dry.

C. You have not dug your garden yet.

S. I will dig it up to-morrow.

C. I have kept some seed for you.

S. Oh ! thank you ; have you any stock seed ?

C. Yes, both white and red.

S. I have some lupines and some nasturtiums.

C. We must ask the gardener for a little thrift.

S. Yes, for the border.

C. There he is, let us go and ask for some.

Quarante-quatrième Conversation.

Sophie et Adèle.

Sophie. D'où venez vous, Adèle ?

Adèle. Je viens du salon.

S. Je croyais que vous étiez sortie avec maman.

Forty-fourth Conversation.

Sophia and Adèle.

S. From whence do you come ?

A. From the drawing-room.

S. I thought you were gone out with mamma.

A. Elle m'a dit de vous attendre et d'aller ensuite la rejoindre.

S. Où est-elle allée ?

A. Dans la prairie ?

S. Qui est avec elle ?

A. Ma tante et Eugénie.

S. Je vais aller mettre mon chapeau.

A. Dépêchez-vous, car il est déjà tard.

S. Je ne serai pas plus de cinq minutes.

A. She told me to wait for you, and then to go and meet her.

S. Where is she gone ?

A. In the meadow.

S. Who is with her ?

A. My aunt and Eugenia.

S. I will go and put on my bonnet.

A. Make haste, for it is late.

S. I shall not be more than five minutes.

Quarante-cinquième Conversation.

Forty-fifth Conversation.

Philippe et Charles.

Philip and Charles.

Philippe. A quelle heure Auguste doit-il revenir ?

Charles. A cinq heures.

P. Il n'est pas encore quatre heures.

C. Il est plus de quatre heures et demie.

P. Oh, tant mieux, je voudrais qu'Auguste fût déjà revenu.

C. Et moi aussi.

P. At what o'clock is Augustus to come back ?

C. At five o'clock.

P. It is not yet four.

C. It is more than half past four.

P. Oh, so much the better, I wish Augustus was already come back.

C. And so do I.

- P.* J'espère qu'il n'oubliera rien.
- C.* Oh! j'en répons.
- P.* Voyons, que doit-il acheter pour vous?
- C.* Une toupie, un cerceau, et une balle.
- P.* Et pour Edouard?
- C.* Un cerf-volant et une pelote de ficelle.
- P.* Je lui ai demandé de m'acheter un jeu de cartes et des jetons.
- C.* On frappe, c'est peut-être lui.
- P.* Je vais aller voir.
- P.* I hope he will not forget any thing.
- C.* I am sure he will not.
- P.* Let us see—what is he to buy for you?
- C.* A top, a hoop, and a ball.
- P.* And for Edward?
- C.* A kite and a ball of pack-thread.
- P.* I have asked him to buy me a pack of cards and some counters.
- C.* There is a knock at the door, it is perhaps Augustus.
- P.* I will go and see.

Quarante-sixième Conversation.

Claire et Victorine.

- Claire.* Venez voir mon joli petit lapin.
- Victorine.* Oh, le cher petit, il est tout blanc!
- C.* Il n'est pas du tout farouche.
- V.* Qui vous l'a donné?
- C.* Je l'ai acheté ce matin.
- V.* Où l'avez-vous acheté?

Forty-sixth Conversation.

Clara and Victorine.

- C.* Come and see my pretty little rabbit.
- V.* Oh the dear little thing, it is milk white.
- C.* It is not at all wild.
- V.* Who gave it to you?
- C.* I bought it this morning.
- V.* Where did you buy it?

C. Un homme est venu ici qui en avait plein un grand panier.

V. Que je suis fâchée de ne les avoir pas vus !

C. En auriez-vous acheté un ?

V. Oui, j'en aurais acheté un pour Sophie, elle les aime tant.

C. Hé bien ! je lui donnerai le mien.

V. Non, je ne veux pas que vous vous priviez de votre lapin.

C. Cela me fera plaisir de le lui donner.

V. Mais vous l'avez acheté pour vous.

C. Cela n'y fait rien, je veux que Sophie l'ait.

V. Oh, qu'elle sera contente !

C. A man came here who had a large basket full.

V. How sorry I am that I did not see them !

C. Would you have bought one ?

V. Yes, I would have bought one for Sophia, she is so fond of rabbits.

C. I will give her mine.

V. No, I will not have you deprive yourself of your rabbit.

C. It will please me to give it her.

V. But you had bought it for yourself.

C. That does not matter, she shall have it.

V. How pleased she will be !

Quarante-septième Conversation.

Forty-seventh Conversation.

Théodore et Julien.

Theodore and Julian.

Théodore. Il sera bientôt temps de nous coucher.

T. It will soon be time to go to bed.

- Julien.* Je n'ensuis pas fâché, car j'ai bien envie de dormir.
- T.* Je ne voudrais jamais me coucher avant dix heures.
- J.* Et à quelle heure voudriez-vous vous lever ?
- T.* A huit heures.
- J.* Moi, j'aime à me lever de bon matin.
- T.* J'aime à me lever de bonne heure à la campagne.
- J.* Avez-vous jamais vu le soleil se lever ?
- T.* Oui, quelquefois, au bord de la mer.
- J.* C'est bien beau à voir, n'est-ce pas ?
- T.* Papa dit que c'est un spectacle magnifique.
- J.* J'espère que je verrai souvent le soleil se lever l'été prochain.
- T.* Où irez-vous ?
- J.* Je ne sais pas encore, mais je crois que nous irons à B.
- J.* I am not sorry for that, for I am very sleepy.
- T.* I never wish to go to bed before ten o'clock.
- J.* And at what time would you wish to get up ?
- T.* At eight.
- J.* I like to get up early.
- T.* I like to get up early in the country.
- J.* Have you ever seen the sun rise ?
- T.* Yes, sometimes at the sea-side.
- J.* It is a very beautiful sight, is it not ?
- T.* Yes, papa says it is a magnificent sight.
- J.* I hope I shall often see the sun rise next summer.
- T.* Where will you go ?
- J.* I do not know yet, but I think we shall go to B.

*Quarante-huitième Conversation.**Forty-eighth Conversation.*

Aléxandrine et Cécile.

Alexandrina and Cecilia.

Aléxandrine. A qui est cette petite chaumière ?

A. Whose little cottage is this ?

Cécile. Elle appartient à la vieille Marguerite.

C. It belongs to old Margaret.

A. Allons la voir.

A. Let us go and see her.

C. Je crois qu'elle n'est pas chez elle.

C. I think she is not at home.

A. Non, la porte est fermée.

A. No, she is not, the door is shut.

C. Que son petit jardin est bien tenu !

C. Her little garden is in very good order.

A. C'est elle-même qui le fait.

A. She does her garden herself.

C. Si un jardinier le faisait, il ne pourrait pas être mieux.

C. It could not be better done if it were done by a gardener.

A. Voyez ces petits sentiers, comme ils sont propres !

A. See how neat and clean the little paths are !

C. On n'y voit pas un brin d'herbe.

C. There is not a blade of grass to be seen.

A. Et ce buis, comme il est bien planté !

A. And how well that box is planted !

C. Ily a vraiment une grande quantité de fleurs.

C. She has really a great quantity of flowers.

A. Elle les vend peut-être ?

A. Perhaps she sells them.

C. Oui, nous lui en achetons souvent.

A. Je suis bien aise de savoir cela, je viendrai en acheter aussi.

C. Yes, she does, we often buy some of her.

A. I am very glad to know that, I will often come and buy some.

Quarante-neuvième Conversation.

Eugénie et Louise.

Eugénie. Quelle jolie robe vous avez là, Louise!

Louise. L'aimez-vous?

E. Oh, beaucoup?

L. J'en suis bien aise; c'est moi qui l'ai choisie.

E. Où l'avez-vous achetée?

L. Chez D. dans la rue—.

E. Je demanderai à maman de m'en acheter une pareille.

L. Victorine en a une aussi.

E. Je n'ai jamais rien vu de plus joli.

L. Il y a de bien jolies choses dans cette boutique.

E. Je connais la boutique, j'y ai été quelquefois.

Forty-ninth Conversation.

Eugenia and Louisa.

E. What a pretty frock you have!

L. Do you like it?

E. Yes, very much.

L. I am glad of that; it was I that chose it.

E. Where did you buy it?

L. At D.'s, in — street.

E. I will ask mamma to buy me one like it.

L. Victorine has one also.

E. I have never seen any thing prettier.

L. They have very pretty things in that shop.

E. I know the shop, I have sometimes been there.

*Cinquantième Conversation.**Fiftieth Conversation.*

Alphonse et Ernest.

Alphonse and Ernest.

Alphonse. Avez-vous vu ce pauvre Antoine ?

Ernest. Non.

A. Ah, il fallait voir comme il était fait tout-à-l'heure.

E. Qu'est-ce qu'il lui est donc arrivé ?

A. Il était couvert de boue depuis les pieds jusqu'à la tête.

E. Qui l'avait mis dans cet état-là ?

A. Il était dans la prairie, avec Charles et Louis.

E. Hé bien ?

A. Vous savez qu'il y a un fossé d'un côté.

E. Oui.

A. Ils voulaient jouer à qui sauterait le mieux par dessus ce fossé.

E. Et il a tombé au beau milieu ?

A. Précisément.

E. Il ne s'est pas blessé, j'espère ?

A. Have you seen Anthony ?

E. No, I have not.

A. Oh, you should have seen what a condition he was in just now.

E. What has happened to him ?

A. He was covered with mud from head to foot.

E. How came he so ?

A. He was in the meadow with Charles and Lewis.

E. Well ?

A. You know there is a ditch on one side of it.

E. Yes.

A. They were playing at who should jump the best over the ditch.

E. And he fell in the very middle ?

A. Exactly so.

E. He has not hurt himself, I hope ?

A. Il dit que non.

E. Est-ce lui qui a sauté le premier ?

A. Oui, et les autres n'ont plus été tentés de faire preuve de leur adresse.

E. Où est-il à présent ?

A. Le pauvre malheureux ! il est dans sa chambre pour toute la journée.

A. He says he has not.

E. Was it he who jumped first ?

A. Yes, and the others were no longer anxious to make a trial of their skill.

E. Where is he now ?

A. The poor fellow is to remain in his room all day.

VOCABULARY.

*D'une Maison Of a house and
et des Meubles. the Furniture.*

La maison,	The house.
Une aile,	A wing.
Le pavillon,	The pavilion.
De bons fon- demens,	Good founda- tions.
Le mur,	} The wall.
La muraille,	
De bons ma- tériaux,	Good materi- als.
La solive,	The joist.
La pierre,	The stone.
La brique,	The brick.

Une ardoise,	A slate.
Le mortier,	The mortar.
La chaux,	The lime.
Le ciment,	The cement.
La tuile,	The tile.
Le plâtre,	The plaster.
La charpente,	The timber- work.
La poutre,	The beam.
Une échelle,	A ladder.
La cave,	The cellar.
Le tonneau,	The cask.
Le vestibule,	The hall.
Le magasin,	The ware- house.

Un atelier,	A workshop.	Le cabinet,	The closet.
La boutique,	The shop.	Le boudoir,	The boudoir.
La salle,	The parlour.	La garde-robe,	The wardrobe.
Un escalier,	A staircase.	Le grenier,	The garret.
Une office,	A pantry.	La porte,	The door.
Une cuisine,	A kitchen.	Le seuil,	The threshold.
Un étage,	A story.	La porte-	The gate.
Un appartement.	An apartment.	cochère,	
Une écurie,	A stable.	La jalousie,	The blind.
La remise,	The coach-	La serrure,	The lock.
	house.	Le marteau,	The knocker.
Le puits,	The well.	Le gond,	The hinge,
La lingerie,	The laundry.	La clef,	The key.
La brasserie,	The brew-	La vitre,	The glass.
	house.	La fenêtre,	The window.
La boulan-	The bake-	Le verrou,	The bolt.
gerie,	house.	Le volet,	The shutter.
Le garde-	The store-	Le balcon,	The balcony.
manger,	room.	Le store,	The blind.
La chambre,	The room.	Le toit,	The roof.
Une anti-	An anticham-	Le logement,	The lodging.
chambre,	ber.	La gouttière,	The gutter.
La salle à	The dining-	Un meuble,	A piece of fur-
manger,	room.		niture.
Le salon,	The drawing-	La cheminée,	The chimney.
	room.	Un âtre,	} The hearth.
		Le foyer,	
Le cabinet de	The dressing-	Le four,	The oven.
toilette,	room.	Le fourneau,	The stove.
La chambre à	The bed-room.	La lampe,	The lamp.
coucher,		La lanterne,	The lantern.
La galerie,	The gallery.	La table,	The table.

La porcelaine,	The china ware.	Les pincettes,	The tongs.
La faïence,	The delft ware.	Le fourgon,	The poker.
La poterie,	The earthen- ware.	Le garde-cen- dres,	The fender.
Le pot à l'eau,	The water pot.	Le garde-feu,	The guard.
La cruche,	The pitcher.	Un tabouret,	} A stool.
Le savon,	The soap.	Un escabeau,	
Le panier,	} The basket.	Le plancher,	The floor.
La corbeille,			
La bassinoire,	The warming- pan.	Le parquet,	The inlaid- floor.
Une allumette,	A match.	Le lambris,	The wainscot.
Un essuie- mains.	A towel.	Une armoire,	A press.
La pierre-à- fusil,	The flint.	La cloison,	The partition.
Le briquet,	The steel.	Le plafond,	The ceiling.
La casserole,	The saucepan.	Un alcove,	An alcove.
Le poêlon,	The skillet.	Un banc,	A bench.
La poêle,	The frying- pan.	La tapisserie,	The tapestry.
La bouilloire,	The tea-kettle.	Le balai,	The broom.
Le couvercle,	The lid.	Le tapis,	The carpet.
Le coffre,	The coffer.	Le trumeau,	The pier-glass.
La cassette,	The casket.	Le miroir,	The looking-glass.
La caisse,	The chest.	Le miroir de toilette,	The dressing- glass.
La chaudière,	The copper.	Le bougeoir,	The flat can- dlestick.
Le chaudron,	The boiler.	Le chandelier,	The candle- stick.
Le soufflet,	The bellows.	Le parfum,	The perfume.
La pelle,	The shovel.	La poudre,	The powder.
		La houpe,	The powder- puff.

VII

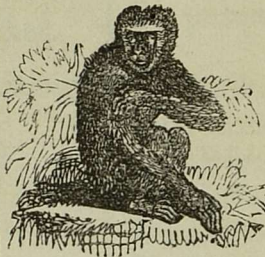
The first	The second	The third	The fourth
The fifth	The sixth	The seventh	The eighth
The ninth	The tenth	The eleventh	The twelfth
The thirteenth	The fourteenth	The fifteenth	The sixteenth
The seventeenth	The eighteenth	The nineteenth	The twentieth
The twenty-first	The twenty-second	The twenty-third	The twenty-fourth
The twenty-fifth	The twenty-sixth	The twenty-seventh	The twenty-eighth
The twenty-ninth	The thirtieth	The thirty-first	The thirty-second
The thirty-third	The thirty-fourth	The thirty-fifth	The thirty-sixth
The thirty-seventh	The thirty-eighth	The thirty-ninth	The fortieth
The forty-first	The forty-second	The forty-third	The forty-fourth

VII.

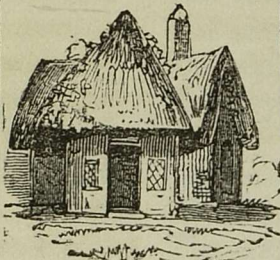
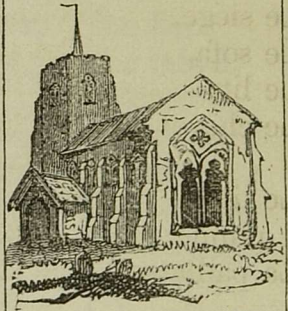
Un Arbre.



Un Singe.



L'Eglise.



Une Chaumière.

Le Renard.

Un Lièvre.

La pommade,	The pomatum.	Le portrait,	The picture.
Le peigne,	The comb.	Le paysage,	The landscape.
La commode,	The chest of drawers.	Uneminiature	A miniature.
Le coussin,	The cushion.	Le pastel,	The pastel.
La chaise,	The chair.	La bougie,	The wax-light.
Le fauteuil,	The arm-chair.	La chandelle,	The candle.
Le siège,	The seat.	La bobèche,	The socket.
Le sofa,	The sofa.	De belles mou-	Handsome
Le lit,	The bed.	chettes,	snuffers.
Le chevet,	The bed's head.	Le porte-mou-	The snuffer-
Le lit de	The feather-	chettes,	pan.
plume,	bed.	La vergette,	The clothes-
La paillese,	The straw-		brush.
	mattress.	Un buffet,	A sideboard.
Un oreiller,	A pillow.	Un éteignoir,	An extin-
Le matelas,	The mattress.		guisher.
Un drap,	A sheet.	Le cabaret,	The tea-board.
Une couver-	A blanket.	La tasse,	The cup.
ture delaine,		La soucoupe,	The saucer.
Les couver-	The bed-	La théière,	The tea-pot.
tures,	clothes.	La cafetière,	The coffee-pot.
La courte-	The counter-	La chocola-	The chocolate-
pointe,	pane.	tière,	pot.
Le rideau,	The curtain.	Le sucrier,	The sugar-
La tringle,	The curtain rod.		basin.
Un anneau,	A ring.	La jatte,	The bowl.
Un tableau,	A picture.	Le bassin,	The basin.
Un dessin,	A drawing.	La nappe,	The table-
Le coloris,	The colouring.		cloth.
		La serviette,	The napkin.
		Une assiette,	A plate.

Le plat,	The dish.	Un pain à	A wafer.
Le couteau,	The knife.	cacheter,	
La fourchette,	The fork.	La devise,	The motto.
La cuiller,	The spoon.	De belles	Fine arms.
La salière,	The salt-cellar	armes,	
Le moutardier	The mustard-	Le chiffre,	The cipher.
	pot.	La médaille,	The medal.
Un huilier,	An oil-cruet.	Une aiguière,	A ewer.
Le vinaigrier,	The vinegar-	Une cuvette,	A wash-hand
	cruet.		basin.
Le gobelet,	{The goblet.	Une estampe,	A print.
	{The tumbler.	La gravure,	The engraving.
Un verre,	A glass.	Le verre,	The glass.
Un verre à vin,	A wine-glass.	La bouteille,	The bottle.
La sonnette,	The bell.	Le bouchon,	The cork.
La biblio-	The library.	Le tire-bou-	The cork-
thèque,		chon,	screw.
La carafe,	The decanter.	Le paillason,	The door-mat.
Le bureau,	} The bureau.	<i>Des Alimens. Of Food.</i>	
Le secrétaire			
Le tiroir,	The drawer.	Les vivres,	Victuals.
Le pupitre,	The desk.	La nourriture,	The nourish-
Une écritoire,	A writing-desk		ment.
Un encrier,	An inkstand.	La provision,	The provision.
Une enveloppe	A cover.	Le repas,	The meal.
La lettre,	The letter.	Le déjeuner,	The breakfast
Une adresse,	A direction.	Le dîner,	The dinner.
La signature,	The signature.	Le goûter,	The luncheon.
Le cachet,	The seal.	La collation,	The collation.
La cire à	The sealing-	Le souper,	The supper.
cacheter,	wax.		

Le festin,	The feast.	Le bouillon.	The broth.
Le régal,	The treat.	Un consommé,	Gravy soup.
La farine,	The flour.	La salade,	The salad.
Le levain,	The leaven.	Le vinaigre,	The vinegar.
La pâte,	The dough.	De bonne	Good oil.
Le son,	The bran.	huile,	
Le pain,	The bread.	Le sel,	The salt.
La croûte,	The crust.	Le poivre,	The pepper.
La mie,	The crumb.	La moutarde,	The mustard.
Le morceau,	The bit.	Le jambon,	The ham.
Une tranche,	A slice.	Le lard,	The bacon,
Une bouchée,	A mouthful.	La saucisse,	The sausage.
La viande,	The meat.	Le verjus,	Verjuice.
Le bouilli,	The boiled meat.	Un anchois,	An anchovy.
Le rôti,	The roast meat.	De la canelle,	Cinnamon.
Le bœuf,	The beef.	Le macis,	Mace.
Le veau,	The veal.	Un clou de	A clove.
Le mouton,	The mutton.	girofle,	
L'agneau, <i>m.</i>	The lamb.	De bonnes	Good spices.
Le porc,	The pork.	épices,	
La volaille,	Poultry.	Legingembre,	Ginger.
La venaison,	Venison.	La muscade,	Nutmeg.
Le gibier,	Game.	Le sucre,	Sugar.
Le poisson,	Fish.	La cassonade,	Moist sugar.
La sauce,	The sauce.	Le thé,	Tea.
Le jus,	The gravy.	Le café,	Coffee.
La soupe,	The soup.	Le chocolat,	Chocolate.
La fricassée	The fricassee.	Le cacao,	Cocoa.
Le ragoût,	The ragout	Le dessert,	The dessert.
		Le fruit,	The fruit.
		La liqueur,	The liquor.

La boisson,	The drink.	De la confi-	Some sweet-
La crème,	The cream.	ture,	meat.
Le lait,	The milk.	De la gelée,	Some jelly.
Le fromage,	The cheese.	La marmelade,	Marmalade.
Le beurre,	The butter.	La conserve,	The conserve.
Un œuf,	An egg.	La limonade,	The lemonade.
La coque,	The shell.	Le ponche,	Punch.
Le blanc,	The white.	Le nectar,	Nectar.
Le jaune,	The yolk.	Le vin,	Wine.
Le pâté,	The pie.	La bière,	Beer.
Le gâteau,	The cake.	De bonne eau-	Good brandy.
Le biscuit,	The biscuit.	de-vie,	
La tourte,	The pie.	La lie,	The dregs.
La tarte,	The tart.	Le sirop,	Syrup.
Un macaron,	A macaroon.	Le cidre,	Cider.
Une dragée,	A sugar-plum.	Le poiré,	Perry.
Une crêpe,	A pancake.	De bonne aile,	Good ale.

Une tourte aux pommes,	}	An apple pie.
Une tourte de pommes,		
Une tarte de pommes,	}	An apple tart.
Une tarte aux pommes,		
Un pâté d'abatis,	}	A giblett pie.
Une tourte d'abatis		
Une tourte d'abricots,		An apricot pie.
Un pâté de poulet,		A chicken pie.
Une tourte de veau,		A veal pie.
Une tourte de pigeonneaux,		A pigeon pie.
La pâtisserie,		The pastry.
Une frangipane,		A cheesecake.
Une crème,		A custard.

Un boudin noir,	A black pudding.
Une andouille,	A chitterling.
Une tête de veau	A calf's head.
Une cotelette de veau,	A veal cutlet.
Une rouelle de veau,	A fillet of veal.
Une longe de veau,	A loin of veal.
Des pieds de veau,	Calves' feet.
Un rognon de veau,	A kidney of veal.
Un riz de veau,	A sweetbread.
Un foie de veau,	A calf's liver.
Une langue de bœuf,	A neat's tongue.
Un aloyau,	A sirloin.
Du bœuf à la mode,	A la mode beef.
Un fricandeau,	A fricandeau.
Une fricassée de poulet,	A fricassee of chicken.
Un carré de mouton,	A neck of mutton.
Une poitrine de mouton,	A breast of mutton.
Un gigot de mouton,	A leg of mutton.
Une épaule de mouton,	A shoulder of mutton.
Une échinée,	A chine.
Une longe,	A loin.
Une selle de mouton,	A saddle of mutton.
Une cotelette de mouton,	A mutton chop.
Un quartier d'agneau,	A quarter of lamb.
Une étuvée,	A stew.
Un hachis,	A hash.
Une purée de pois,	Peas porridge.
Une omelette,	An omelet.
Un poisson frit	} Fried fish.
Une friture,	
Un beignet,	

Le macaroni,	The macaroni.
De la farce,	Stuffing.
Une boulette,	A force-meat ball.
Le beurre frais,	Fresh butter.
Le beurre salé,	Salt butter.
Une rôtie au beurre,	Buttered toast.
Une beurrée,	A slice of bread and butter.
Une tartine,	
La sauce au beurre,	Melted butter.
Le maigre,	Lean.
Le gras,	Fat.
Un verre de vin,	A glass of wine.
Une bouteille de vin,	A bottle of wine.
Le vin de Bourgogne,	Burgundy wine.
Le vin de champagne,	Champagne.
Le vin rouge,	Red wine.
Le vin blanc,	White wine.
Le vin de Bordeaux,	Claret.
Le vin du Rhin,	Rhenish wine.
Le vin d'Oporto,	Port wine.
Du vin vieux.	Old wine.
Du vin doux,	Sweet wine.
Du vin nouveau,	New wine.
Du vin éventé,	Flat wine.
Du vin de groseille,	Currant wine.
Du vin de sureau,	Elder wine.
De bonne eau,	Good water.
De l'eau panée,	Toast and water.
Un petit pain,	A roll.
Un pain mollet,	
Un pain,	A loaf.

Du pain bis,	Brown bread.
Du pain tendre,	New bread.
Du pain rassis,	Stale bread.
Du petit lait,	Whey.
Du lait de beurre,	Butter-milk.
Du lait coupé,	Milk and water.
Un fromage à la crème,	Cream-cheese.
Des glaces,	{ Ice.
	{ Ice-cream.
De la gelée de groseille,	Currant jelly.

Des Quadrupèdes. Of Quadrupeds.

Un animal,	An animal.	Le mulet,	The mule.
Un animal domestique,	A tame beast.	Le buffle,	The buffalo.
Une bête,	A beast.	La vache,	The cow.
Une bête de somme,	A beast of burden.	Le taureau,	The bull.
Le bétail, les bestiaux,	Cattle.	Le bœuf,	The ox.
Une monture,	A beast for the saddle.	La génisse,	The heifer.
Le cheval,	The horse.	Le veau,	The calf.
La jument,	The mare.	Le renne,	The reindeer.
Le poulain,	The colt.	La brebis,	The ewe.
Le bidet,	The pony.	Un mouton,	A sheep.
Un âne,	An ass.	Le belier,	The ram.
Une ânesse,	A she-ass.	Un agneau,	A lamb.
Un ânon,	A young ass.	La chèvre,	The she-goat.
		Le bouc,	The he-goat.
		Le chevreau,	The kid.
		Le cerf,	The stag.
		La biche,	The hind.
		Le faon,	The fawn.
		Le daim,	The fallow-deer.

Une chevrette,	A roe.	Le chameau,	The camel.
Un chevreuil,	A roebuck.	Un éléphant,	An elephant.
Un cochon,	A pig.	Une hyène,	A hyæna.
Un porc,	A swine.	Une panthère,	A panther.
Un pourceau,	A hog.	Le loup,	The wolf.
Une truie,	A sow.	La louve,	The she-wolf.
Un cochon de	A sucking-	Le louveteau,	The wolf's cub
lait,	pig.	Le lynx,	The lynx.
Un sanglier,	A wild-boar.	Le renard,	The fox.
Un marcassin,	A young wild-	Le castor,	The beaver.
	boar.	Une hermine,	An ermine.
Un cochon	A guinea pig.	Un lapin,	A rabbit.
d'Inde,		Un chien,	A dog.
Le chamois,	The chamois.	Un chat,	A cat.
Le lion,	The lion.	Un petit chat,	A kitten.
La lionne,	The lioness.	Un petitchien,	A puppy.
Le lionceau,	The lion's	Une once,	An ounce.
	whelp.	Une zibeline,	A sable.
Le tigre,	The tiger.	Une martre,	A marten.
La tigresse,	The tigress.	Un élan,	An elk.
Un ours,	A bear.	Un blaireau,	A badger.
Une ourse,	A she-bear.	Un lièvre,	A hare.
Un ourson,	A bear's cub.	Un levraut,	A leveret.
Le zèbre,	The zebra.	Un furet,	A ferret.
La girafe,	The giraffe.	Une loutre,	An otter.
Le léopard,	The leopard.	Un écureuil,	A squirrel.
Le rhinocéros,	The rhinoceros	Un levrier,	A greyhound.
Un hippo-	A hippo-	Un dogue,	A bull-dog.
tame,	tamus.	Un limier,	A blood-hound.
Le drama-	The drome-	Un basset,	A terrier.
daire,	dary.	Un bichon,	A lap-dog.

Un barbet, A water-dog.
 Un chien d'arrêt, A pointer.
 Un chien de chasse, A hound.
 Un chien cou-chant, A setter.
 Un épagneul, A spaniel.
 Une meute de chiens, A pack of hounds.
 Un chien d'attache, A house dog.
 Un chien de basse-cour, A mastiff.
 Une fouine, A polecat.
 Une tortue, A tortoise.
 Un rat, A rat.
 Une souris, A mouse.
 Une taupe, A mole.
 Une marmotte, A marmot.
 Un loir, A dormouse.
 Un musk, A musk-cat.
 Une belette, A weasel.
 Une gazelle, An antelope.
 Un singe, A monkey.
 Une guenon, An ape.
 Un hérisson, A hedge-hog.
 Un porc-épic, A porcupine.

Des Oiseaux. Of Birds.

Un oiseau, A bird.
 Une volaille, A fowl.
 Un coq, A cock.
 Une poule, A hen.
 Une pintade, A guinea-hen.
 Un poulet, A chicken.
 Un poussin, A little chicken.
 Le dindon, The turkey-cock.
 La dinde, The turkey-hen.
 Un dindonneau, A young turkey.
 Un canard, A drake.
 Une canne, A duck.
 Un caneton, A duckling.
 Une oie, A goose.
 Un jar, A gander.
 Un oison, A gosling.
 Une autruche, An ostrich.
 Un cigne, A swan.
 Un paon, A peacock.
 Une paonne, A pea-hen.
 Un paonneau, A young peacock.
 Une poule d'eau, A moor-hen.
 Une grue, A crane.
 Un pigeon, A pigeon.

Un pigeon- neau,	A young pigeon.	Un aiglon,	An eaglet.
Une colombe,	A dove.	Un hibou,	} An owl.
Unetourterelle,	A turtle-dove.	Un chat- huant,	
Un tourtereau,	A young tur- tle-dove.	Une chouette,	A screech-owl.
Un pigeon-ra- mier,	A wood- pigeon.	Une buse,	A buzzard.
Un faisan,	A pheasant.	Un choucas,	A chough.
Un faisandeau,	A young phea- sant.	Un corbeau,	A raven.
Une bécasse,	A woodcock.	Une corneille,	A crow.
Une bécassine,	A snipe.	Une grolle,	A rook.
Un ortolan,	An ortolan.	Un coucou,	A cuckoo.
Une caille,	A quail.	Une mesange,	A tit.
Une perdrix,	A partridge.	Un pluvier,	A plover.
Un perdreau,	A young par- tridge.	Un roitelet,	A wren.
Un vautour,	A vulture.	Un butor,	A bittern.
La cigogne,	The stork.	Un étour- neau,	} A starling.
Une mouette,	A gull.	Un sauson- net,	
Une huppe,	A lapwing.	Un bruant,	A yellowham- mer.
Le pélican,	The pelican.	Un pivert,	A woodpecker
Une outarde,	A bustard.	Un alcyon,	} A kingfisher.
Un épervier,	A hawk.	Un martin- pêcheur,	
Le milan,	The kite.	Une bergeron- nette,	A wagtail.
Le héron,	The heron.	Une alouette,	A lark.
Le faucon,	The falcon.	Une pie,	A magpie.
Le plongeon,	The diver.	Le geai,	The jay.
Le cormoran,	The cormorant.	La grive,	The thrush.
Un aigle,	An eagle.		

Le merle,	The blackbird.
Le rouge-gorge,	The red-breast.
La linotte,	The linnet.
Le bouvreuil,	The bulfinch.
Le verdier,	The greenfinch.
Le pinson,	The chaffinch.
Le chardonneret,	The goldfinch.
Le rossignol,	The nightingale.
Le martinet,	The martin.
Une hirondelle,	A swallow.
Le moineau,	} The sparrow.
Le passe-reau,	
Le perroquet,	The parrot.
La perruche,	The paroquet.
Le serin,	The canary-bird.
La chauve-souris,	The bat.

Des Poissons. Of Fishes.

Le poisson,	Fish.
Le frai,	Fry.
Le frétin,	Young fish.
La laite,	Soft roe.

Les œufs,	Hard roe.
Le museau,	The snout.
Les ouies,	The gills.
Une nageoire,	A fin.
Une écaille,	A scale.
Une coquille,	A shell.
Une arrête,	A fish bone.
Une braque,	} A claw.
Une pince,	
Un loup-marin,	A sea-wolf.
Un chien-marin,	A sea-dog.
Un dauphin,	A dolphin.
Le requin,	A shark.
La baleine,	The whale.
Un marsouin,	A porpoise.
Un homard,	A lobster.
Une écrevisse,	A crawfish.
Le crabe,	The crab.
Une crevette,	A shrimp.
Un esturgeon,	A sturgeon.
Un turbot,	A turbot.
Le saumon,	The salmon.
Le rouget,	The roach.
Le brochet,	The pike.
La carpe,	The carp.
Une truite,	A trout.
Une perche,	A perch.
Le hareng,	The herring.

Une merluche,	A haddock.		
Uncabillaud,	} A cod.		
Une morue,			
Une morue salée,	A salt-fish.		
Une limande,	A dab.		
Une lamproie,	A lamprey		
Une raie,	A skate.		
La tanche,	The tench.		
Un éperlan,	A smelt.		
Lemaquereau,	The mackerel.		
Un carrelet,	A flounder.		
Une anguille,	An eel.		
Une loche,	A loach.		
Un goujon,	A gudgeon.		
Une alose,	The shad.		
La sole,	The sole.		
Un thon,	A tunny		
Une plie,	A plaice.		
Le congre,	The conger.		
Le merlan,	The whiting.		
La tortue de mer,	Sea tortoise or turtle.		
Une huître,	An oyster.		
Une pétoncle,	A cockle.		
Une moule,	A muscle.		
Le poisson de mer,	Sea fish.		
Le poisson d'eau douce,	Fresh water fish.		
		<i>Des Reptiles et des Insectes.</i>	<i>Of Reptiles and Insects.</i>
		La fourmi,	The ant.
		Un escargot,	A snail.
		Le ver,	The worm.
		Le lézard,	The lizard.
		Le dragon,	The dragon.
		Le serpent,	The serpent
		La puce,	The flea.
		La punaise,	The bug.
		La chenille,	The caterpillar.
		Le papillon,	The butterfly.
		La mouche,	The fly.
		Une abeille,	A bee.
		Le frêlon,	The hornet.
		Le bourdon,	The drone.
		La guèpe,	The wasp.
		Le taon,	The ox-fly.
		Le cousin,	The gnat.
		Une araignée,	A spider.
		La sauterelle,	The grasshop- per.
		Le hanneton,	The cockcha- fer.
		La grenouille,	The frog.
		La couleuvre,	The adder.
		Le crapaud,	The toad.
		La vipère,	The viper.
		Le scorpion,	The scorpion.

Un aspic,	An aspic.
Le basilic,	The basilisk.
Le cloporte,	The wood- louse.
La sangsue,	The leech.
La limace,	The slug.
Le ver-luisant,	The glow- worm.
Le ver-à-soie,	The silk-worm.
La tarentule,	The tarantula.
Un escarbot,	A beetle.
Un bête noire,	A black beetle.
Un grillon,	} A cricket.
Un cri-cri,	
Un perce- oreille,	An earwig.
La cantharide,	The Spanish fly.
La cigale,	The balm cricket.
Une teigne,	A moth.
 <i>Des Herbes, des Of Herbs, Plantes, et des Plants, and Légumes. Vegetables.</i>	
Un légume,	A vegetable.
Une herbe odoriférante.	A sweet herb.

De la four- niture,	} Sweet herbs for a salad.
De petites herbes,	
Une mauvaise herbe,	A weed.
L'herbe,	The grass.
Une herbe mé- dicinale,	A physical herb.
Une herbe po- tagère,	A pot herb.
Un aloès,	An aloe.
Le gui,	The misletoe.
La mousse,	The moss.
La marjolaine,	The marjoram.
Marjolaine à petites feuilles,	Sweet marjo- ram.
La guimauve,	The marsh- mallows.
La mauve,	The mallows.
La réglisse,	The licorice.
La laitue,	The lettuce.
Une laitue pommée,	A cabbage let- tuce.
Une romaine,	A coss lettuce.
La chicorée,	The endive.
La chicorée sauvage,	Wild succory.
De belles mâches,	Fine corn sa- lad.

La dent-de-lion,	The dandelion.	Du chou frisé Red kale. rouge,
Le cresson,	{ Cress. Water- cresses.	Du chou marin Sea kale. sauvage.
La menthe,	Mint.	Le cerfeuil, The chervil.
Le poireau,	The leek.	Le persil, The parsley.
Le lierre,	The ivy.	Le c�leri, The celery.
La joubarbe,	The houseleek.	La pimprenelle, Burnet.
Le raifort,	The horse-radish.	L'estragon, <i>m.</i> Tarragon.
La ciguë,	The hemlock.	La ciboule, Scallion.
La calebasse,	The gourd.	Une �chalote, A shallot.
L'ail, <i>m.</i>	Garlic.	L'angélique, <i>f.</i> Angelica.
La fougère,	Fern.	Une asperge, An asparagus.
Le fenouil,	The fennel.	La mélisse, The balm-mint
La patience,	Dock.	Le basilic, The basil.
Un concombre,	A cucumber.	Une fève, A bean.
Un chou-fleur,	A cauliflower.	Un haricot A French vert, bean.
Un chou,	A cabbage.	Une fève de A Windsor marais, bean.
Un chou de A savoy. Milan,		Une f�ved'Es- A scarlet pagne, bean.
Des choux Greens. verts,		Un pois, A pea.
Un chou A red cabbage. rouge,		Pois ram�s, Tall peas.
Un brocoli, A brocoli.		Pois carrés, Marrow-fat peas.
Un artichaut, An artichoke.		Pois hâtifs, Hastings.
Du chou frisé, Kale.		Pois verts, Green peas.
Du chou frisé Green kale. verd.		Petits-pois, Young peas. La poir�e, Beet.

La betterave, Beet-root.
 La bourrache, Borage.
 La bardane, Burdock.
 La carotte, The carrot.
 La moutarde, The mustard.
 Lacapucine, The nasturtium.
 Une ortie, A nettle.
 Un oignon, An onion.
 Le panais, The parsnip.
 La plante, The plant.
 Le plantain, Plantain.
 Le pourpier, Purslain.
 Le pavot, The poppy.
 La pomme-de-terre, The potato.
 Un potiron, A pumpkin.
 La rhubarbe, Rhubarb.
 Une rave, A radish.
 Un radis, A turnip-radish.
 La rue, Rue.
 Le roseau, The reed.
 Le jonc, The rush.
 Le safran, Saffron.
 La sauge, Sage.
 La sarriette, Savory.
 La sarriette vivace, Winter savory.
 L'oseille, *f.* Sorrel.
 La véronique, Speedwell.
 Les épinards, *m.* Spinage.

La tanaisie, Tansy.
 L'ivraie, *f.* Tare.
 Le chardon, The thistle.
 Le thym, Thyme.
 Le serpolet, Wild thyme.
 Le trèfle, Trefoil clover.
 Le navet, The turnip.
 La verveine, Vervain.
 La valériane, Valerian.
 L'absinthe, Wormwood.
 La mille-feuille, Yarrow.
 Une herbe sèche, A dry herb
 Une racine potagère, A culinary
 tagère, root.
 L'hysope, *f.* Hyssop.
 La lavande, Lavender.
 Legazon d'Espagne, Thrift.

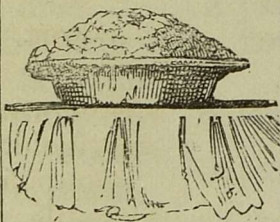
Des Fleurs. Of Flowers.

Une fleur, A flower.
 Le jasmin, The jasmin.
 Un œillet, A pink.
 La rose, The rose.
 La tubéreuse, The tuberose.
 La giroflée rouge, The stock-gilliflower.
 La giroflée jaune, The wallflower.

La jonquille,	The jonquil.	Une balsa-	A balsam.
La renoncule,	The ranuncu-	mine,	
	lus.	La belle-de-	The great
Une anémone,	An anemone.	nuit,	night-shade
Une oreille-	An auricula.	Une julienne,	A rocket.
d'ours,		Une pivoine,	A piony.
Le muguet,	The lily of the	Un pied-d'al-	A larkspur.
	valley.	ouette,	
Un iris,	An iris.	Une hépa-	Liver-wort.
Le crocus,	The crocus.	tique,	
La primevère,	The primrose.	Une scabieuse,	A scabious.
Le coucou,	The cowslip.	Un souci,	A marigold.
Le narcisse,	The narcissus.	Une ancolie,	A columbine.
La jacinthe,	The hyacinth.	La camomille,	Camomile.
La tulipe,	The tulip.	Le réséda,	Mignonette.
La violette,	The violet.	Un tournesol,	A sunflower.
Une pensée,	A heart's-ease.	Un bluet,	} A blue bottle.
Une margue-	A daisy.	Un barbeau,	
rite,		Un coqueli-	} A wild poppy.
Une reine-	A china-aster.	cot,	
marguerite,		Un ponceau,	
Une couronne	An imperial	Un pavot,	A poppy.
impériale,	lily.	Une ama-	An amaranth.
Un lis,	A lily.	ranthe,	
Le chèvre-	The honey-	Une campa-	A Canterbury-
feuille,	suckle.	nelle,	bell.
Le seringat,	The seringa.	Une campa-	A campanula.
Le lilas,	The lilac.	nule,	
Le martagon,	The turk's-cap.	Une rose-	A French ma-
Une immor-	A cassidony.	d'Inde,	rigold.
telle,			

VIII.

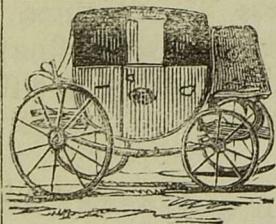
La Tourte.



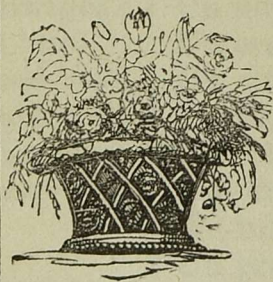
Un Chien.



Le Perroquet.



Un Carrosse.



La Corbeille.



Une Poule.

Une rose }
 gueldre, } A guelder rose
 Une pelotte }
 de neige, }
 Une passe-rose. A hollyhock
 Une bouton de A rose-bud.
 rose,
 Une grena- }
 dille, } A passion-
 Une fleur de } flower.
 la passion, }
 Un lupin, A lupine.
 Un bassinet, }
 Un jaunet, } A butter-cup.
 Un bouton d'or A bachelor's
 button.
 Une hortensia, A hydrangea.
 Une rose épa- A full blos-
 nouie, somed rose.
 Une fleur fanée A faded flower.
 Une fleur flé- A withered
 trie, flower.

Des Arbres et *Of Trees and*
des Arbrisseaux. *Shrubs.*

Un arbre, A tree.
 Un arbrisseau, { A small tree.
 { A shrub.
 Un arbuste, { A shrub.
 { A bush.

Unjeune arbre A sapling.
 Un arbre frui- A fruit tree.
 tier,
 Un arbre de A lofty tree.
 haute futaie,
 Un arbre nain, A dwarf tree.
 Un espalier, An espalier.
 Un arbre en A standard.
 plein vent,
 Un buisson, A bush.
 Un châtaignier, A chestnut
 tree.
 Un maronnier, A large chest-
 nut tree.
 Un maronnier A horse-chest-
 d'Inde, nut tree.
 Un noyer, A walnut tree.
 Un cerisier, A cherry tree.
 Un abricotier, An apricot tree
 Un pêcher, A peach tree.
 Un citronnier, A lemon tree.
 Un oranger, An orange tree.
 Un tulipier, A tulip tree.
 Un prunier, A plum tree.
 Un figuier, A fig tree.
 Un pommier, An apple tree.
 Un coignassier A quince tree.
 Un guignier, A black or
 white heart
 cherry tree.
 Un bigarreau- A white heart
 tier, cherry tree.

Un groseil- lier,	{ Acurranttree A gooseberry bush.	Un arbousier,	An arbutus.
Un framboisier	A raspberry bush.	Un tremble,	An aspen tree.
Un fraisier,	A strawberry plant.	Un hêtre,	A beech tree.
Un poirier,	A pear tree.	Un cyprès,	A cypress tree.
Un sureau,	An elder tree.	Un if,	A yew tree.
Un noisetier,	{ A nut or hazel- nut tree.	Un frêne,	An ash tree.
Un coudrier,		Un bouleau,	A birch tree.
Un avelinier,	A filbert tree.	Le genêt,	Broom.
Un mûrier,	A mulberry tree.	De la bruyère,	Heath, furze, sweet broom
Une vigne,	A vine.	Un orme,	An elm.
Un pommier sauvage,	A crab-apple tree.	Un sapin,	A fir tree.
Une épine vinette,	A barberry tree.	Un houx,	A holly.
Un olivier,	An olive tree.	Un lilas,	A lilac.
Un laurier,	A laurel tree.	Un rosier,	A rose tree.
Un laurier-rose	A rose-laurel.	Un tilleul,	A lime tree.
Un laurier- thym,	A laurustinus.	Un chêne,	An oak.
Un rhododen- dron,	A rhododen- dron.	Un osier,	An osier.
Un églantier,	A sweetbrier.	Un saule,	A willow.
Une aubé- pine,	} A hawthorn.	Un saule pleu- reur,	A weeping willow.
Une épine blanche,		Le romarin,	Rosemary.
Un myrte,	A myrtle.		

Des Fruits. Of Fruits.

Une amande,	An almond.
Un melon,	A melon.
Un ananas,	A pine apple
Une orange,	An orange.
Un citron,	A lemon.
Une nêfle,	A medlar.
Une prune,	A plum.

Une reine- claude,	A greengage.	Une fraise,	A strawberry
Le raisin,	Grapes.	Un coing,	A quince.
Une noisette,	A nut.	Des épines- vinettes, <i>f.</i>	Barberries.
Une aveline,	A filbert.	Une grenade,	A pomegra- nate.
Une noix,	A walnut.	Une olive,	An olive.
Une figue,	A fig.	Des raisins secs.	Raisins.
Une groseille à maquereau,	A gooseberry.	Un pruneau,	A prune.
Des groseilles,	Currants.	<i>De L'Univers</i>	<i>Of the Uni- verse in ge- neral.</i>
Des groseilles blanches,	White cur- rants.	<i>en général.</i>	
Des groseilles rouges,	Red currants.	L'univers,	The universe.
Un marron,	A large chest- nut.	Le monde,	The world.
Une châtaigne,	A chestnut.	La nature,	Nature.
Un marron d'Inde,	A horse-chest- nut.	Le météore,	The meteor.
Une cerise,	A cherry.	Le ciel,	Heaven.
Une guigne,	A black heart cherry.	La terre,	The earth.
Un bigarreau,	A white heart cherry.	Un astre,	} A star.
Une pêche,	A peach.	Une étoile,	
Un brugnion,	A nectarine.	Une étoile fixe,	A fixed star.
Un abricot,	An apricot.	Une étoile tom- bante,	A falling star
Une pomme,	An apple.	Une étoile cou- rante,	A shooting star.
Une poire,	A pear.	Une étoile er- rante,	} A planet.
Une mûre,	A mulberry.	Une planète,	
Une framboise,	A raspberry.		

Le soleil,
 Le lever du soleil,
 Le coucher du soleil,
 Un rayon du soleil,
 La lune,
 La nouvelle lune,
 Le premier quartier,
 Le dernier quartier,
 Le clair de lune,
 La pleine lune,
 Le déclin de la lune,
 Le croissant,
 Les cornes du croissant,
 La lune d'Août,
 La lune rousse,
 Les rayons lunaires,
 Une éclipse,
 Une éclipse de soleil,
 Une éclipse de lune,
 Une éclipse totale,
 Une éclipse partielle,
 Une éclipse annulaire,
 Un élément,
 Le firmament,
 La comète,
 La constellation,
 L'eau, *f.*
 Le feu,
 L'air, *m.*
 Le vent,
 Le vent de nord,

The sun.
 The rising of the sun.
 The setting of the sun.
 A sun-beam.
 The moon.
 The new moon.
 The first quarter
 The last quarter.
 Moonshine.
 The full moon.
 The wane of the moon.
 The crescent.
 The horns of the crescent.
 The harvest moon.
 April moon.
 The moon-beams.
 An eclipse.
 An eclipse of the sun.
 An eclipse of the moon.
 A total eclipse.
 A partial eclipse.
 An annular eclipse
 An element.
 The sky.
 The comet.
 The constellation.
 The water.
 The fire.
 The air.
 The wind.
 The north wind.

Le vent de sud,	The south wind.	Une giboulée de Mars,	An April shower.
Le vent d'est,	The east wind.	Une bruine,	A small driz- zling rain.
Le vent d'ouest,	The west wind.	Le grésil,	Sleet.
Les points car- dinaux, <i>m.</i>	The cardinal points.	Une brouée,	A mist, a blight.
Le nord,	} The north.	Une nielle,	A blight.
Le septen- trion.		Une gelée,	A frost.
Le sud,	} The south.	Une gelée blanche,	A hoar-frost.
Le midi,		Le verglas,	Glazed frost.
L'est,	} The east.	La glace,	The ice.
L'orient,		La neige,	The snow.
L'ouest,	} The west.	La grèle,	The hail.
L'occident,		Un grain de grèle,	A hail-stone.
Les vents alizés,	Trade winds.	Un grêlon,	A great hail- stone.
Un vent frais,	A fresh gale.	Un dégel,	A thaw.
Un grand vent,	A high wind.	La rosée,	The dew.
Un orage,	A storm.	Le serein,	Night dew damp.
Une tempête,	A tempest.	La nue,	} The cloud.
Un ouragan,	A hurricane.	La nuée,	
Une trombe,	A water-spout.	Le nuage,	
Le tonnerre,	The thunder.	Le globe,	The globe.
Un éclair,	A flash of lightning.	La sphère,	The sphere.
Le brouillard,	The fog.	Un orbe,	An orb.
La pluie,	The rain.	Un héli- sphère,	A hemisphere.
Une ondée,	A shower.	L'horizon, <i>m.</i>	The horizon.
Une averse,	A sudden shower.		

La longitude,	The longitude.	Un abîme,	An abyss.
La latitude,	The latitude.	Un désert,	A desert.
Le degré,	The degree.	Une plaine,	A plain.
Le climat,	The climate.	Un marais,	A marsh.
La région,	The region.	Un marécage,	A moor.
Le continent,	The continent.	La rive,	The bank of a river.
Les quatre parties de la terre,	The four quar- ters of the earth.	Le rivage,	The shore, the beach.
L'Europe, <i>f.</i>	Europe.	La côte,	The coast.
L'Asie, <i>f.</i>	Asia.	Le roc,	} The rock.
L'Afrique, <i>f.</i>	Africa.	La roche,	
L'Amérique, <i>f.</i>	America.	Le rocher,	
Une île,	An island,	Le récif,	The reef of rocks.
Une presqu'île,	} A peninsula.	Les brisans, <i>m.</i>	Breakers, rocks.
Une péninsule,			
Une cherso- nèse,			
Un cap,	A cape.	La cime,	The top.
Un promon- toire,	A promontory.	Un océan,	An ocean.
Un isthme,	An isthmus.	La mer,	The sea.
Un mont,	A mount.	La rivière,	The river.
Une colline,	A hill.	Un fleuve,	A great river.
Une montagne,	A mountain.	Le flux,	The flowing.
Le sommet,	The summit.	Le reflux,	The ebbing.
La pente,	} The declivity.	La vague,	The wave.
Le penchant,			
Une hauteur,	An eminence.	Les flots, <i>m.</i>	The billows.
Une vallée,	A valley.	L'onde, <i>f.</i>	The water, the sea.
Un vallon,	A vale.	Les ondes,	The waves
		Le golf,	The gulf.
		La baie,	The bay.

La rade,	The road (for ships).	Le gué,	The ford.
Une anse,	A creek.	La chaussée,	The causeway.
Un canal,	{ A channel. A canal.	Le quai,	{ The wharf. The quay.
Un détroit,	A strait.	La route,	The road.
Le courant,	The current.	Le sentier,	The path.
La marée,	The tide.	Le fossé,	The ditch.
Le hâvre,	The haven.	Le gravier,	The gravel.
Le bord de la mer,	The sea-side.	Le sable,	The sand.
Le port,	The harbour.	Le sablon,	The small sand.
Le lac,	The lake.	La poussière,	The dust.
L'embou- chure, <i>f.</i>	The mouth of a river.	Un étang.	A pond.
Une source,	A spring.	Un vivier,	A fish-pond.
Un ruisseau,	A brook.	Un réservoir,	A basin, a re- servoir.
Le déluge,	The deluge.	Un abreuvoir,	A horse-pond.
Une inonda- tion,	An inundation.	Un bain,	A bath.
Une écluse,	A sluice.	Une pompe,	A pump.
Une digue,	A dike.	Un puits,	A well.
Le déborda- ment,	The overflow- ing.	Une fontaine,	A fountain.
La pierre,	The stone.	Une citerne,	A cistern.
Le pont,	The bridge.	Un bateau,	A boat.
		Une barque,	A bark.
		Un bac,	A ferry-boat.
		Une barge,	A barge.
		Une galiote,	A galliot bark.
Un vaisseau, un navire,			A ship.
Un vaisseau de guerre,			A man of war.
Un vaisseau marchand,			A merchant-man.
Un vaisseau de ligne,			A ship of the line.

Un vaisseau du premier rang,	A ship of the first rate.
Un vaisseau à deux ponts,	A two-deck ship.
Un vaisseau de cinquante- pièces de canon,	A fifty-gun ship.
Un vaisseau à vapeur,	A steam boat.
Un vaisseau de haut bord,	A large ship.
Un vaisseau de bas bord,	A low-built vessel.
Un vaisseau de charge,	A vessel of burthen.
Un vaisseau à la voile,	A ship under sail.
Un vaisseau à l'ancre,	A ship at anchor.
Un vaisseau corsaire,	} A privateer.
Un corsaire,	
Un armateur,	
Une frégate,	A frigate.
Un paquetbot,	A packet boat,
Un yacht,	A yacht.
Un brûlot,	A fire-ship.
Une colonie,	A colony.
Un empire,	An empire.
Un royaume,	A kingdom.
Une répub- lique,	A republic.
Un pays,	A country.
Une princi- pauté,	A principality.
Un électorat,	An electorate.
Une province,	A province.
Un comté,	A shire, a county.
Un départe- ment,	A department.
La flamme,	The flame.
Une étincelle,	A spark.
La chaleur,	The heat.
La fumée,	The smoke.
Un incendie,	A conflagra- tion.
Le chauffage,	Fuel.
Le charbon,	Coals.
Le charbon de terre,	Sea-coal, pit- coal.
Le charbon de bois,	Charcoal.
Une voie de charbon,	A chaldron of coals.
Du charbon dessouffré,	Coke.
De la braise,	Live coals, slack.

Une tourbe,	Turf.	Un an,	} A year.
Une motte,	A peat.	Une année,	
Le bois,	The wood.	Un mois,	A month.
La bûche,	The log of wood.	Une semaine,	A week.
Les cendres, <i>f.</i>	Ashes.	Un jour,	} A day.
Le fagot,	The fagot.	Une journée,	
Les copeaux, <i>m.</i>	Chips, shavings.	Une heure,	An hour.
Le feu,	The fire.	Une demi-heure,	Half an hour.
La suie,	The soot.	Une heure et demie,	An hour and a half.
Une atmosphère,	An atmosphere.	Un quart d'heure,	A quarter of an hour.
Le zéphir,	The zephyr.	Une heure et un quart,	An hour and a quarter.
La vapeur,	The vapour.	Trois quarts d'heure,	Three quarters of an hour.
La lumière,	The light.	Un moment,	A moment.
Les ténèbres, <i>f.</i>	Darkness.	Une minute,	A minute.
Le froid,	The cold.	Un instant,	An instant.
La chaleur,	The heat.	Une seconde,	A second.
L'humidité,	Dampness.	L'aurore, <i>f.</i>	Aurora, day-break.
Le sec,	} Dryness, drought.	L'aube, <i>f.</i>	The dawn.
La sécheresse,			
Le tourbillon,	The whirlwind.	Le point du jour,	Break of day.
Le calme,	The calm.	Le matin,	The morning.
Une éternité,	An eternity.	La matinée,	The forenoon.
Le temps,	Time.	Une après-midi,	} The afternoon.
Le siècle,	The age, the century.	Une après-dînée,	
Une époque,	An epoch.		
La période,	The period.		
La date,	The date.		

Le soir, la soirée,	The evening.
Le crépuscule,	Twilight.
La nuit,	Night.
Une saison,	A season.
Les quatre saisons,	The four sea- sons.
Le printemps,	The spring.
L'été, <i>m.</i>	The summer.
L'automne, <i>m.</i>	The autumn.
L'hiver, <i>m.</i>	The winter.
Le carnaval,	The carnival.
Le carême,	Lent.
La mi-carême,	Mid-Lent.
Pâques, <i>m.</i>	Easter.
La pentecôte,	Pentecost.
La Saint-Jean,	Midsummer.
L'avent, <i>m.</i>	Advent.
Noël, <i>m.</i>	Christmas.
Une fête,	A festival.
L'équinoxe, <i>m.</i>	The equinox.
Le solstice,	The solstice.
La canicule,	The dog-days.
La fenaison,	The hay-har- vest.
La moisson,	The harvest.
La vendange,	The vintage.
La tonte,	The shearing time.
Les semailles, <i>f.</i>	Sowing time.
Un congé,	A holiday.

De l'Homme. Of Man.

Le genre hu- main,	Mankind.
Un homme,	A man.
Une femme,	A woman.
Un enfant,	} A child.
Une enfant,	
Un garçon,	A boy.
Une fille,	A girl.
L'enfance, <i>f.</i>	Infancy.
La jeunesse,	Youth.
L'adolescence, <i>f.</i>	Adolescence.
La virilité,	Manhood.
La vieillesse,	Old age.
La décrépitude.	Decrepitude.
Un jeune homme,	A youth, a lad.
Une jeune fille,	A young girl.
Un vieillard,	An old man.
Un géant,	A giant.
Un nain,	A dwarf.
Un pygmée,	A pigmy.
Un mari,	A husband.
Une femme,	A wife.
Un veuf,	A widower.
Une veuve,	A widow.
Un orphelin,	An orphan boy
Une orpheline,	An orphan girl
Un héritier,	An heir.

Une héritière,	An heiress.	Le teint,	The complexion.
Un maître,	A master.	La maigreur,	The leanness.
Une maîtresse,	A mistress.	Le tempérament,	The constitution.
Un domestique,	A man servant.	La santé,	The health.
Une servante,	A maid servant.	Le geste,	The gesture.
Un hôte,	A landlord.	Le mouvement,	The motion.
Une hôtesse,	A landlady.	Une action,	An action.
Un compagnon,	} A companion.	Le silence,	The silence.
Une compagne,		La parole,	The speech.
Un voisin,	} A neighbour.	La voix,	The voice.
Une voisine,		La taille,	The shape, the size.
Le cerveau,	} The brain.	La laideur,	The ugliness.
La cervelle,		La beauté,	The beauty.
Le poumon,	The lungs.	Les attraits, <i>m.</i>	The attractions
La rate,	The spleen.	La gaieté,	The gaiety.
Une glande,	A gland.	L'enjouement,	The sprightliness.
Les pores, <i>m.</i>	The pores.	La vivacité,	The liveliness.
Le sang,	The blood.	Le repos,	The rest.
La chair,	The flesh.	Un ris,	} A laugh.
La moëlle,	The marrow.	Un rire,	
Une artère,	An artery.	Un souris,	} A smile.
Une ride,	A wrinkle.	Un sourire,	
Un bouton,	A pimple.	Une grimace,	A wry face.
La démarche,	The gait.	L'humeur, <i>f.</i>	Humour, temper.
Le port,	The mien.	De bonne humeur,	In a good humour.
La pâleur,	The paleness.		
La rougeur,	The redness.		

De mauvaise humeur,	In an ill hu- mour.	Un mal,	A pain, a hurt an evil.
Un assoupisse- ment,	A drowsiness.	La douleur,	The pain.
Le sommeil,	The sleep.	La maladie,	The disease.
Le songe,	} The dream.	Une incom- modité,	An ailment.
Le rêve,		Une infirmité,	An infirmity.
Le souffle,	} The breath.	Une indisposi- tion,	An indisposi- tion.
L'haleine, <i>f.</i>		La faim,	Hunger.
La respiration,	The breathing.	La soif,	Thirst.
Un éternu- ment.	A sneezing.	La migraine,	The megrim.
La vue,	The sight.	Un vertige,	A dizziness.
L'ouïe, <i>f.</i>	The hearing.	Un évanou- issement,	A swooning.
L'odorat, <i>m.</i>	The smell.	Une défail- lance,	} A swoon, a weakness.
Le goût,	The taste.	Une fai- blesse,	
Le toucher,	The touch.	Une démange- aison,	An itching.
Une sensation,	A sensation.	Une pesanteur,	A heaviness.
Un chatouille- ment,	A tickling.	Un engour- dissement,	A numbness.
Une saveur,	A relish.	Une insomnie,	A want of sleep.
Une odeur,	A smell.	Un délire,	A delirium.
Un bruit,	A noise.	Une crise,	A crisis.
Un son,	A sound.	Un accès,	A fit.
Une obscurité,	A darkness.	Une fièvre,	A fever.
Une ombre,	A shadow, a shade.	Le frisson,	The shivering fit.
Un sentiment,	A sense.		
Le plaisir,	The pleasure.		
La joie,	The joy.		
Le dégoût,	The disgust.		

Les vapeurs, <i>f.</i>	The vapours.	Un mal de gorge,	A sore throat.
Une convulsion,	A convulsion.	L'inoculation, <i>f.</i>	The inoculation.
La goutte,	The gout.	La vaccination,	The vaccination.
La rage,	The madness.	Le vaccin,	} The vaccine.
La folie,	Folly, lunacy.	La vaccine,	
La frénésie,	The frenzy.	Un coup,	A blow.
Un enrrouement,	A hoarseness.	Un contre-coup,	A counter-blow.
Un rhume,	A cold.	Une égratignure,	A scratch. [tion.
Une toux,	A cough.	Une écorchure,	An excoriation.
La surdité,	The deafness.	Une entorse,	A sprain.
La coqueluche,	The whooping-cough.	Une foulure,	A strain.
La rougeole,	The measles.	Une enflure,	A swelling.
La petite vérole,	The small pox.	Une tumeur,	A tumour.
La fièvre scarlatine,	The scarlet fever.	Une meurtrissure,	A bruise.
La petite vérole volante,	The chicken pox.	Une contusion,	A contusion.
Le rhumatisme,	The rheumatism.	Une blessure,	A wound.
Un torticolis,	A stiff neck.	Une brûlure,	A burn.
La crampe,	The cramp.	Une coupure,	A cut.
La jambe endormie,	The leg benumbed.	La gangrène,	A mortification.
Un point de côté,	A stitch in the side.	Un ulcère,	An ulcer.
		La cicatrice,	The scar.
		Un cor,	A corn.
		Un durillon,	A callosity.

Des Facultés intellectuelles, and its Faculties, &c.

Une âme,	A soul.
L'esprit, <i>m.</i>	The mind.
Un génie,	A genius.
La raison,	Reason.
Un entendement,	An understanding.
Le jugement,	Judgment.
Le sens,	Sense.
La mémoire,	Memory.
La capacité,	Capacity.
Une inclination,	An inclination.
Une disposition,	A disposition.
Une sagacité,	A sagacity.
Une pénétration,	A penetration.
Une connaissance.	A knowledge.
Une science,	A science.
Une bévue,	An oversight.
La méprise,	The mistake.
Une apparence,	An appearance.
Une probabilité,	A probability.

Une vraisemblance,	A likelihood.
Une erreur,	An error.
La vérité,	Truth.
Une opinion,	An opinion.
De l'esprit,	Wit.
La liberté,	Liberty.
La volonté,	Will.
Le caprice,	Caprice.
La fantaisie,	Fancy.
Lesentiment,	The sentiment
Une imagination,	An imagination.
Une idée,	An idea.
Une pensée,	A thought.
L'envie, <i>f.</i>	Envy.
Le soupçon,	Suspicion
Le doute,	Doubt.
Le désespoir,	Despair.
La peine,	Sorrow.
Le chagrin,	Grief.
La tristesse,	Sadness.
Le déplaisir,	Displeasure
Le dépit,	Spite.
La vengeance,	Revenge.
Le ressentiment,	Resent-
La fureur,	Fury. [ment.
Le courroux,	Wrath.
La colère,	Anger.
Une assurance,	A certitude
La hardiesse,	Boldness,

La timidité,	Bashfulness.	La faveur,	Favour.
La honte,	Shame.	Une émulation,	An emulation.
La confiance,	Confidence.	La constance,	Constancy.
Une espérance,	A hope.	La bienveil-	Benevolence.
Une appréhen-	An apprehen-	lance.	
sion,	sion.	La sagesse,	Wisdom.
Une crainte,	} A fear.	Le désinté-	Disinterested-
Une peur,		ressement,	ness.
Un désir,	A desire.	La probité,	Probity.
Un souvenir,	A remem-	Un honneur,	An honour.
	brance.	Une exacti-	An exactness.
Un amour,	A love.	tude,	
Une haine,	A hatred.	La diligence,	Diligence.
Une affection,	An affection.	Le soin,	Care.
Une passion,	A passion.	L'industrie,	Industry.
La stupidité,	Stupidity.	Une habileté	Skill.
Un oubli,	A forgetful-	Une économie,	An economy.
	ness.	La prudence,	Prudence.
La jalousie,	Jealousy.	La patience,	Patience.
La finesse,	} Cunning.	La tranquillité,	Tranquillity.
La ruse,			La paix,
La pitié,	Pity.	La concorde,	Concord.
Le courage,	Courage.	Une union,	A union.
La miséricorde,	Mercy.	La vertu,	Virtue.
La compassion,	Compassion.	La charité,	Charity.
La bravoure,	Bravery.	La justice,	Justice.
La valeur,	Valour.	La sobriété,	Sobriety.
La terreur,	Terror.	La tempérance,	Temperance.
L'épouvante,	f. Fright.	La force,	Fortitude.
Une indigna-	An indigna-	La modestie,	Modesty.
tion,	tion.	La civilité,	Civility.

La politesse,	Politeness.	Le vice,	Vice.
L'honnêteté, <i>f.</i>	Honesty, civi- lity.	L'orgueil, <i>m.</i>	Pride.
La complai- sance,	Complaisance.	Une avidité,	An avidity.
Une habilité,	An ability.	L'avarice, <i>f.</i>	Covetousness.
La douceur,	Sweetness.	La paresse,	Idleness.
La bonté,	Goodness.	La fainéantise,	Slothfulness.
Une amitié,	A friendship.	La noncha- lance,	Carelessness.
Une adresse,	A dexterity.	La lâcheté,	Cowardice, sluggishness.
Une innocence,	An innocence.	Le luxe,	Pomp, luxury.
La libéralité,	Liberality.	La mollesse,	Effeminacy.
La générosité,	Generosity.	Le mépris,	Contempt.
La reconnais- sance,	Gratitude.	Une raillerie,	A jest.
La frugalité,	Frugality.	Une moquerie,	A mockery.
Une adversité,	An adversity.	Une mé- disance,	A slander.
La prospérité,	Prosperity.	Une calomnie,	A calumny.
Les mœurs, <i>f.</i>	Manners.	Un crime,	A crime.
La récompense,	The reward.	Une malice,	A malice.
Le bonheur,	Happiness.	Une méchan- ceté,	A wickedness
Le présent,	The present.	Une tromperie,	A deceit.
Le prix,	The prize.	Le parjure,	Perjury.
Le prêt,	The loan.	Une fripon- nerie,	A knavish trick.
Le don,	The gift.	Une fourberie,	A cheat.
La grâce,	Grace.	Un enchante- ment,	An enchant- ment.
La réputation,	Reputation.	Une injustice,	An injustice
La renommée,	Fame.	Le tort,	The wrong.
Une imperfec- tion,	An imperfec- tion.		
Le défaut,	The defect		

Une usure,	A usury.	Un marché,	A bargain.
Un achat,	A purchase.	Une bassesse,	A meanness.
Une vente,	A sale.	Une impu-	An impu-
Un troc,	A barter.	dence,	dence.
Un gage,	A pledge.	Une effronterie	An effrontery.
Un dépôt,	A trust.	Une audace,	An audacity.
Un contrat.	A contract.	Une témérité,	A temerity.
Un déshon-	A dishonour.	Une poltron-	A cowardli-
neur,		nerie,	ness.
Une disgrâce,	A disgrace.	Une opiniâ-	A stubborn-
Une malhon-	A rudeness.	treté,	ness.
nêteté.		Une obstina-	} An obstinacy.
Une négli-	A negligence.	tion,	
gence,		Un entête-	
Une impru-	An impru-	ment,	
dence,	dence.	Une dispute,	A dispute.
Une impati-	An impatience.	Une cruauté,	A cruelty.
ence,		Une brouille-	A broil.
Une incivilité,	An incivility.	rie,	
Une impo-	An impolite-	Une querelle,	A quarrel.
litesse,	ness.	Le babil,	The babbling.
Une gourman-	A greediness.	Le caquet,	The prating.
dise,		Une insulte,	An insult.
Une ambition,	An ambition.	Un affront,	An affront.
Une prodiga-	A prodigality.	Un outrage,	An outrage.
lité,		Un faible,	A foible.
Une ingrati-	An ingratitude	Une faiblesse,	A weakness
tude,		Une faute,	A fault.
Une incon-	An inconstan-	Une bagatelle,	A trifle.
stance,	cy.	Un tour,	A trick.

Un excès,	An excess.
Une habitude,	A habit.
La pratique,	Practice.
Un usage,	A use.
Une coutume,	A custom.
Une extrava- gance,	An extrava- gance.
Un malheur,	A misfortune.
Un serment,	An oath.
Un conte,	A tale.
Une fausseté,	A falsehood.
Un mensonge,	A lie.
Le meurtre,	Manslaughter
Un assassinat,	A murder.
L'ivresse, <i>f.</i>	Ebriety.
L'ivrognerie, <i>f.</i>	Inebriation.
Un vol,	A theft.
Un larcin,	A robbery.
Un badinage,	A sport.
Un châtement,	A chastise- ment.
Une punition,	A punishment.
Une perfidie,	A perfidy.
Une trahison,	A treachery.
Une pusillani- mité,	A pusillani- mity.
Le bannisse- ment,	Banishment.
L'exil, <i>m</i>	Exile.

<i>Des Ajuste- mens, &c.</i>	<i>Of Dressing, Apparel, &c.</i>
L'ajustement,	Attire.
<i>m.</i>	
Un habille- ment,	A dress.
Les hardes, <i>f.</i>	Clothes.
Un habit com- plet,	A suit of clothes.
Un habit,	A coat.
Un gilet,	} A waistcoat.
Une veste,	
Une manche,	A sleeve.
La poche,	The pocket.
Le bouton,	The button.
Le gousset,	The fob.
La doublure,	The lining.
Le drap,	Cloth.
La soie,	Silk.
Le velours,	Velvet.
La serge,	Serge.
La toile,	Linen cloth.
Le linge,	Linen.
La mousseline,	Muslin.
Le basin,	Dimity.
La flanelle,	Flannel.
L'étoffe, <i>f.</i>	Stuff.
Un manteau,	A cloak.
Un redingote,	A great-coat.

La batiste,	Cambric.	Une robe,	A gown.
Une cravate,	A cravat.	Une robe de	A ball dress
Un bas,	A stocking.	bal,	
La laine,	Wool worsted.	De la toile de	Calico.
Le fil,	Thread.	coton.	
Le coton,	Cotton.	Une indienne,	A print.
Un chausson,	A sock.	Le crêpe,	Crape.
La chaussure,	Shoes and	Le tulle,	Net.
	stockings.	La dentelle,	Lace.
Une guêtre,	A gaiter.	Du casimir,	Kerseymer.
Un soulier,	A shoe.	Des boutons	Gilt buttons.
Des escarpins,	Pumps.	dorés.	
<i>m.</i>		Une bouton-	A button-hole.
La semelle,	The sole	nière,	
La botte,	The boot.	Un collet,	A collar.
La boucle,	The buckle.	Un échantillon	A pattern.
Le cuir,	Leather.	La toile d'Hol-	Holland.
Une bottine,	A half-boot.	lande,	
L'empeigne, <i>f.</i>	The upper lea-	De la soie à	Sewing silk.
	ther.	coudre,	
Les quartiers,	The quarters.	Un mouchoir	A handker-
<i>m.</i>			chief.
Le talon,	The heel.	Un mouchoir	A pocket hand-
Le maroquin,	The morocco.	de poche,	kerchief.
Le cordon,	The string.	Un fichu,	A neck hand-
Un chausse-	A shoe-horn.		kerchief.
piéd,		Un gant,	A glove.
Une jupe,	A petticoat, a	Un manchon,	A muff.
	skirt.	La blonde	Blond-lace
Un jupon,	A petticoat.	Un chapeau,	A hat, a bon-
La garniture,	The trimming		net.

Un bonnet,	A cap.
Une perruque,	A wig.
La coiffure,	A head-dress,
La gaze,	The gauze.
Le taffetas,	Sarcenet.
Le satin,	Satin.
Une pantoufle,	A slipper.
Un éventail,	A fan.
Une ceinture,	A sash.
Un tablier,	An apron.
Un voile,	A veil.
Une bourse,	A purse.
Un ridicule,	A reticule.
Une robe de nuit,	A night gown.
Un bonnet de nuit,	A night cap.
Une poche,	A pocket.
Un bas de soie,	A silk stocking.
Une robe brodée,	A worked dress.
De la mousseline des Indes,	India muslin.
Un carton,	A band-box.
Un chapeau de paille,	A straw bonnet.
Un chapeau de paille d'Italie,	A Leghorn bonnet.
Paille cousue,	Dunstable straw.
Un corset,	A pair of stays.
Une robe de chambre,	A morning gown.
Un peignoir,	A dressing gown.
La percale,	Cambric muslin.
Une mitaine,	A mitten.
Une robe du matin,	A morning dress.
De la mousseline brodée,	Worked muslin.
Le ruban de satin,	Satin ribbon.

Le ruban de Sarcenet rib-	Une épingle,	A pin.
taffetas, bon.	Une aiguille,	A needle
Un nœud de A bow.	Un dé,	A thimble.
ruban,	Un écrin,	A jewel box, a casket.
Une plume,	A feather.	
Des fleurs arti- Artificial	Un bijou,	A jewel.
ficielles, flowers.	Une chaîne	A gold chain.
Une couleur A light colour.	d'or,	
claire,	Une bague de A diamond	
Une couleur A dark colour.	diamant,	ring.
foncée,	Une montre	A gold watch.
Le bleu clair, Light blue.	d'or,	
Le verd foncé, Dark green.	Une clef d'or,	A gold key.
Un collier,	La boîte,	The case.
A necklace.	Le cadran,	The face.
Un collier de A pearl neck-	Les aiguilles,	The hands.
perles, lace.	La grande	The minute
Une boucle An ear-ring.	aiguille,	hand.
d'oreille,	La petite	The hour hand.
Un bracelet,	aiguille,	
A bracelet.	Un ressort,	A spring.
Une agrafe,	Le grand res-	The main
A clasp.	sort,	spring.
Un peigne,	Le mouvement	The work.
A comb.	Un verre	A glass.
Un spencer,	Les lunettes, <i>f.</i>	Spectacles.
A spencer.	Unelorgnette	} A spying glass
La taille,	Une loupe,	
The waist.	Une lorgnette	An opera glass.
Une taille A long waist.	de spectacle,	
longue,		
Une taille A short waist.		
courte,		
Une manche A tight sleeve.		
étroite,		
Une manche A wide sleeve.		
large,		

Des con- serves, <i>f.</i>	Preserves.
Une canne,	A cane.
Une épée,	A sword.
Une tabatière,	A snuff-box.
Le tabac,	Snuff.
De l'eau de rose,	Rose water.
De l'eau de lavande,	Lavender water.
De l'eau de Cologne,	Cologne water.
La pommade au jasmin,	Jessamine po- matum.
De l'huile de rose,	Oil of roses.
Un rasoir,	A razor.
Un cuir,	A strap.
Un plat à barbe,	A shaving basin.
Une papillote,	A curl paper.
Un fer à friser,	A curling iron.
De l'ambre, <i>m.</i>	Amber.
De l'ambre- gris,	Amber-gris.
Un ourlet,	A hem.
Une couture,	A seam.
Un surjet,	A seam sewed.
Le froncis,	} The gathering.
La fronçure,	
Un arrière- point,	A back-stitch.

*Des Arts, des Of Arts, Pro-
fessions, fessions,
des Métiers, Trades,
&c. &c.*

Un boulanger,	A baker.
Un boucher,	A butcher.
Un brasseur,	A brewer.
Un marchand de vin,	A wine-mer- chant.
Un épicier	A grocer.
Un aubergiste,	An innkeeper.
Un pâtissier,	A pastry-cook
Un meunier,	A miller.
Un confiseur,	A confectioner
Un distillateur,	A distiller.
Un poissonnier	A fishmonger.
Un fruitier,	{ A fruiterer. A green-gro- cer.
Un jardinier,	A gardener.
Un grènetier,	{ A corn-chand- ler. A seedsman.
Un bijoutier,	} A jeweller.
Un joaillier,	
Un orfèvre,	{ A goldsmith. A silversmith
Un prêteur sur gage,	A pawn- broker.
Un agioteur,	A stock-jobber.

Un agent de change	{ A broker. An exchange-broker.	Un verrier,	A glassmaker.
Un forgeron,	{ A blacksmith. A smith.	Un vitrier,	A glazier.
Un serrurier,	A locksmith.	Un gantier,	A glover.
Un chaudron-nier,	A brazier.	Un chapelier,	A hatter.
Un charron,	A wheelwright.	Un menuisier,	A joiner.
Un maréchal,	A farrier.	Un maçon,	{ A bricklayer. A mason.
Un tonnelier,	A cooper,	Un tailleur de pierre,	} A stonemason.
Un armurier,	An armourer.	Un marbrier	
Un fourbisseur	A swordcutler	Un statuaire,	A statuary.
Un coutelier,	A cutler.	Un architecte,	An architect.
Un coiffeur,	A hairdresser.	Un mercier,	A haberdasher.
Un perruquier,	A wigmaker.	Un peintre,	A painter.
Un libraire,	A bookseller.	Un paveur,	A pavieur.
Un relieur,	A bookbinder.	Un colporteur,	A pedlar.
Un ébéniste,	A cabinet-maker.	Un parfumeur,	A perfumer.
Un charpentier	A carpenter.	Un plâtrier,	A plasterer.
Un sculpteur,	A carver.	Un plombier,	A plumber.
Un chimiste,	A chymist.	Un potier,	A potter.
Un horloger,	A watchmaker	Un faïencier,	A china-man.
Un carrossier,	A coachmaker	Un imprimeur,	A printer.
Un corroyeur,	A currier.	Un sellier,	A saddler.
Un teinturier,	A dyer.	Un tailleur,	A tailor.
Un droguiste,	A druggist.	Un cordonnier,	A shoemaker.
Un graveur,	An engraver.	Un pelletier,	A skinner.
Un fondeur,	A founder.	Un arpenteur,	A surveyor.
Un fourreur,	A furrier.	Un tanneur,	A tanner.
Un doreur,	A gilder.	Un tourneur,	A turner.
		Un entrepre- neur,	An undertaker
		Un tapissier,	An upholsterer.

Un marchand A broker.
 de meubles,
 Un tisserand, A weaver.
 Un bonnetier, A hosier,

Un ouvrier, A workman.
 Uneouvrière, A workwoman.
 Une lingère, A sempstress.
 Une couturière A dressmaker

Une marchande de modes,

A milliner.

Un marchand d'estampes,

A printseller.

Un manœuvre,

A labourer.

Un apothicaire,

An apothecary.

Un médecin,

A physician.

Un chirurgien,

A surgeon.

Un papetier,

A stationer.

Un marchand de papier, }

A cook.

Un rôtiiseur,

A poulterer.

Un poulailler,

A salesman.

Un fripier,

A woollendrapier.

Un marchand drapier,

A linendrapier.

Un marchand de toile,

A coal-merchant.

Un marchand de charbon,

An ironmonger.

Un quincallier,

A butterman.

Un marchand de beurre,

A pork-butcher.

Un charcutier,

A milkman.

Un laitier,

A milkwoman.

Une laitière,

A music-seller.

Un marchand de musique,

A musical instrument-maker

Un luthier,

A tallow-chandler.

Un chandelier,

A wax-chandler.

Un cirier,

An engineer.

Un ingénieur,

A schoolmaster.

Un maître d'école,

Un maître de danse,

A dancing-master.

Un maître à danser,

Un maître de dessin,	A drawing-master.
Un maître d'écriture,	A writing-master.
Un maître de musique,	A music-master.
Un maître de chant,	A singing-master.
Un maître d'escrime,	} A fencing-master.
Un maître en fait d'armes,	
Un maître de langues,	A professor of languages.
Un négociant,	A merchant.
Un marchand en gros,	A wholesale dealer.
Un marchand en détail,	A retailer.
Un marchand de couleurs,	{ An oilman.
	{ A colourman.
Un intendant,	} A steward.
Un maître d'hotel,	
Un sommelier,	A butler.
Un cuisinier,	A cook.
Un laquais,	A footman.
Un cocher,	A coachman.
Un valet de chambre,	A valet.
Un portier,	A porter.
Un courier,	A courier.
Un postillon,	{ A postilion.
	{ A postboy.
Un palfrenier,	} A groom.
Un valet d'écurie,	
Une cuisinière,	A woman-cook.
Une fille de cuisine,	A kitchen-maid.
Une femme de chambre,	A lady's maid.
	{ A house-maid.
Une fille de chambre,	{ A chamber-maid.
Une femme de charge,	A housekeeper.
Un savetier,	A cobbler.

<i>De la Ville, de la Cam- pagne, &c.</i>	<i>Of the Town, of the Coun- try, &c.</i>		
Une ville,	A town, a city.	Une base,	A base.
Un village,	A village.	Un piédestal,	A pedestāl.
Un bourg,	A borough.	Un pilastre,	A pilaster.
Une rue,	A street.	Une statue,	A statue.
Un carrefour,	A cross-way.	Une arcade,	An arcade.
Un passage,	A passage.	Un portique,	A portico, a piazza.
Une place,	A square.	Un aqueduc,	An aqueduct.
Un obélisque,	An obelisk.	Un dôme,	A dome.
Unepyramide,	A pyramid.	Une salle de spectacle,	} A theatre.
Le pavé,	The pavement.	Un théâtre,	
Le ruisseau,	The kennel.	La comédie,	
Le marché,	The market.	Les coulisses,	The scenes.
Une denrée,	A commodity.	<i>f.</i>	
Les denrées,	Provisions.	Les décora- tions, <i>f.</i>	The decora- tions.
La boucherie,	The meat-mar- ket.	La toile,	The curtain.
Un abattoir,	A slaughter- house.	Le foyer,	The green- room.
Une poisson- nerie,	A fish-market.	L'orchestre, <i>m.</i>	The orchestra
Un édifice,	An edifice.	Le parterre,	The pit.
Un portail,	A portal.	Le paradis,	The upper gal- lery.
Un frontis- pice,	A frontispiece.	L'amphi- théâtre,	The first gal- lery.
Une façade,	A front.	Une loge,	A box.
Une colonne,	A column.	Un billet,	A ticket.
		La paroisse,	The parish.
		Un couvent,	A convent.
		Une église,	A church.

Une chapelle, A chapel.	Une gazette, A gazette.
Une chaire, A pulpit.	Un papier de A newspaper.
Un banc, A pew.	nouvelles,
Un monastère, A monastery.	Une annonce, An advertise-
Une cellule, A cell.	ment.
Un hermitage, An hermitage.	Une enseigne, A sign.
Une retraite, A retreat.	Un café, A coffee-house.
Une solitude, A solitude.	Une auberge, An inn.
Une université, A university.	Un cabaret, A public-house.
Un collège, A college.	{ An hotel.
Une école, A school.	Un hôtel, { A nobleman's
Une pension, A boarding-	house.
school.	Une taverne, A tavern.
Le parlement, The parliament	Une prison, A prison.
La chambre- The house of	Un cachot, A dungeon.
haute, lords.	Un hôpital, A hospital.
La chambre- The house of	Une infirmerie, An infirmary
basse, commons.	La trésorerie, The treasury.
La grande The general	L'amirauté, <i>f.</i> The admiralty
poste, post.	L'arsenal, <i>m.</i> The arsenal.
La petite The two-	Un faubourg, A suburb.
poste, penny post.	Les boules- The bulwarks.
La douane, The custom	wards, <i>m.</i>
house.	Les remparts, The ramparts.
La bourse, The exchange.	<i>m.</i>
La banque, The bank.	La barrière, The turnpike.
L'agiotage, <i>m.</i> Stock jobbing.	Laguinquette, The tea-garden
Un pilier, A pillar.	La forge, The forge.
Une arche, An arch.	La verrerie, The glass-
Une affiche, A bill.	house.
Une affiche de A play-bill.	La fonderie, The foundry.
comédie	

Un étal,	} A stall.	Un éperon,	A spur.
Une échope,		Un fiacre,	A hackney coach.
Un étal de boucher,	A butcher's stall.	Un carrosse de A glass coach.	remise,
Une échope de savetier,	A cobbler's stall.	Une charrette	A cart.
Une étable,	A stable for cattle.	Un fourgon,	A waggon.
Une étable à cochon,	A pigsty.	Une machine,	A machine.
Un carrosse,	A coach.	Un moulin,	A mill.
Une impériale,	A coach roof.	Une pompe à feu,	A steam engine.
Une portière,	A coach door.	Un manche de pompe,	A pump-dale
Une glace,	A coach window.	Une pompe à incendie,	A fire engine.
Le timon,	The pole.	Un seau,	A pail, a bucket.
La roue,	The wheel.	La campagne,	The country.
Un essieu,	An axletree.	Le chemin,	The way.
Un équipage,	An equipage.	La boue,	The mud.
Le harnais,	The harness.	Le sentier,	The path.
La rêne,	The rein.	Un bournier,	A slough.
La bride,	The bridle.	Une ornière,	A cart rut.
Le licou,	The halter.	Un hameau,	A hamlet.
La selle,	The saddle.	Une terre,	An estate.
Le bât,	The pack-saddle.	Un château,	A castle.
Une selle à l'anglaise,	A side-saddle.	Une cour,	A yard.
Un arçon,	A saddle-bow.	Une basse-cour,	A poultry-yard.
La sangle,	The girth.	Un colombier,	A pigeon-house.
Un étrier,	A stirrup.		

Une laiterie,	A dairy.	Une serre-	A hothouse.
Un jardin,	A garden.	chaude,	
Une planche,	A bed.	Un berceau,	A bower.
Une plate-	A flower bor-	Un cabinet de	An arbour.
bande,	der.	verdure,	
Une palissade,	A palisade.	Un bosquet,	} A grove.
Une grange,	A barn.	Un bocage,	
Une métairie,	A farm.	Un vignoble,	A vineyard.
Une chau-	A cottage.	Une pépinière,	A nursery.
mière,		Un taillis,	A coppice.
Une hutte,	A hut.	Un hallier,	A thicket.
Uneseigneurie,	A manor.	Un paysage,	A landscape.
Une dîme,	A tithe.	Une perspec-	A prospect.
Un sillon	A ridge.	tive,	
Un pré, une	A meadow	Une vue,	A view.
prairie,		Une cascade,	A cascade.
Un arpent,	An acre.	L'agriculture,	Agriculture.
Un champ,	A field.	<i>f.</i>	
Un pâturage,	A pasture-	Le labourage,	Tillage
	ground	Le terreau,	} The mould.
Le terroir,	The soil.	La terre,	
Le parc,	The park.	Une récolte,	A crop.
La haie,	The hedge.	La gerbe,	The sheaf (of
La bruyère,	The heath.		corn).
Les dunes, <i>f.</i>	The downs.	Un épi,	An ear of corn.
Une lande,	Waste land.	La tige,	The stalk.
Une commune,	A common.	Le tuyau,	The blade.
Une garenne,	A warren.	La paille,	The straw.
Une fondrière,	A bog.	Le houblon,	Hops
Une serre,	A green-house.	Le grain,	Corn

Le blé, le fro-	Wheat.	Un veneur,	A huntsman.
ment,		Un tireur,	A shooter.
L'orge, <i>f.</i>	Barley.	Chasse à tirer,	Shooting.
De l'orge	Pearl barley.	Un braconnier,	A poacher.
perlée, <i>m.</i>		Un fusil,	A gun.
L'avoine, <i>f.</i>	Oats.	Une gibecière,	A pouch.
Le riz,	Rice.	Un appeau,	A bird-call.
Le seigle,	Rye.	Un gluaux,	A lime-twig.
Le millet,	Millet.	Un trébuchet,	A bird-trap.
Le lin,	Flax.	Un filet,	A net.
Le chanvre,	Hemp.	Un oiseleur,	A bird-catcher.
Le chènevis,	Hemp-seed.	Un oiselier,	A bird-seller.
Le chaume,	Stubble.	Une volière,	An aviary.
Le foin,	Hay.	Un appât,	} A bait.
Le fourrage,	Fodder.	Une amorce,	
Un paysan,	A peasant.	La pêche,	Fishing.
Un laboureur,	A ploughman.	La pêche à la	Angling.
Un moisson-	A reaper.	ligne,	
neur,		Un pécheur,	A fisherman
Un faucheur,	A mower.	Une toile	A cobweb.
Un berger,	A shepherd.	d'araignée,	
Une bergère,	A shepherdess.	Un essaim	A swarm of
Un troupeau,	A flock, a herd.	d'abeilles,	bees.
Un pâtre,	A herdsman.	Le miel,	Honey
Un vacher,	A cow-herd.	La cire,	Wax.
Un porcher,	A swine-herd.	Un rayon de	A honeycomb
Un chasseur,	A hunter, a	miel,	
	sportsman.	Une ruche,	A hive.
La chasse,	Hunting.	Une fourmi-	An ant-hill.
Un garde-	A gamekeeper.	lière,	
chasse,		Une taupinière	A mole-hill.

Des Métaux, Of Metals,
&c. &c.

L'or, <i>m.</i>	Gold.
L'argent, <i>m.</i>	Silver.
Le platine,	Platina.
Le vermeil,	Silver gilt.
Le cuivre,	Copper.
L'airain, <i>m.</i>	Brass.
Le laiton,	Latten wire.
Le bronze,	Bronze.
Le similor,	Pinchbeck.
Le fer,	Iron.
Le plomb,	Lead.
L'étain, <i>m.</i>	Pewter.
Le vis-argent,	Quicksilver.
Le fer-blanc,	Tin.
L'acier, <i>m.</i>	Steel.
Le fil d'archal,	Wire.
Le mercure,	Mercury.
Le zinc,	Zinc.
Le soufre,	Sulphur.
Le nitre,	Nitre.
Le salpêtre,	Saltpetre.
Le vitriol,	Vitriol.
La couperose,	Copperas
L'alun, <i>m.</i>	Alum.
L'arsenic, <i>m.</i>	Arsenic.
L'antimoine, <i>m.</i>	Antimony.
Le bitume,	Bitumen.

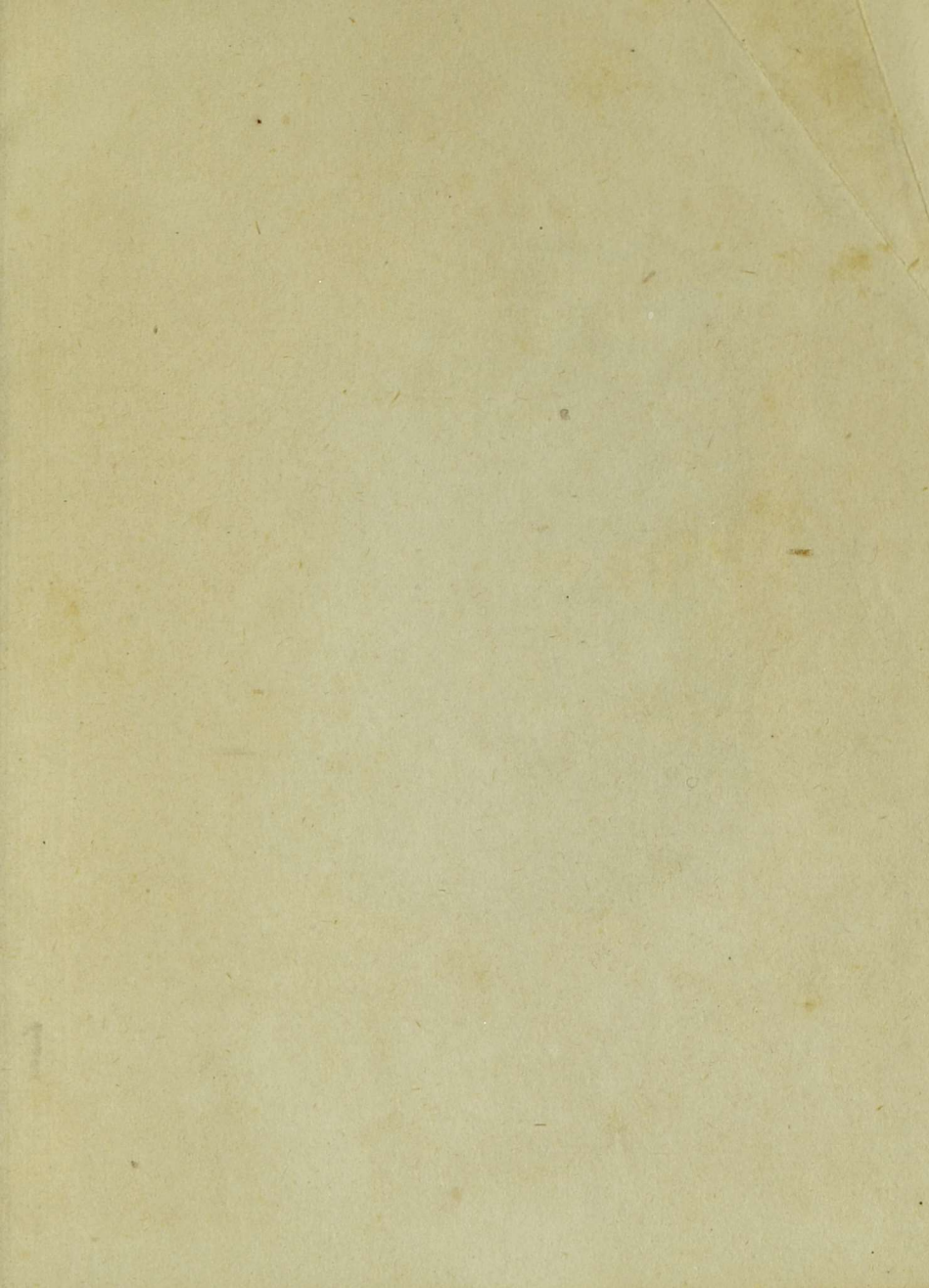
Des Couleurs. Of Colours.

Le blanc,	White.
Le noir,	Black.
Le rouge,	Red.
Le jaune,	Yellow.
L'orange, <i>m.</i>	Orangecolour.
Le gris,	Gray.
Le vert,	Green.
Le bleu,	Blue.
Le brun,	Brown.
Le pourpre,	Purple.
L'écarlate, <i>f.</i>	Scarlet.
L'indigo, <i>m.</i>	Indigo.
Le vermillon,	Vermilion.
L'ocre, <i>f.</i>	Ochre.
Le carmin,	Carmine.
Le vert-de- gris,	Verdigris.

Des Pierres Of Precious
Précieuses, &c. Stones, &c.

Le diamant,	The diamond,
Une amé- thyste,	An amethyst.
Une cornaline,	A cornelian.
Une topaze,	A topaz.
Un onyx,	An onyx.
Une agate,	An agate.

Le corail,	Coral.	Un grenat,	A garnet.
Un rubis,	A ruby.	Le jaspe,	Jasper.
Le saphir,	A sapphire.	Le vert antique	Green antique
Une escar-	A carbuncle.		marble.
boucle,		Le jais,	Jet.
Une émeraude,	An emerald.	Une perle,	A pearl.
Une opale,	An opal.	Une pierre	A gem.
Une turquoise,	A turquoise.	précieuse,	



TEL(BI)
GRANDINEAU, F.
PETIT...
1864



37131 009 533 555

